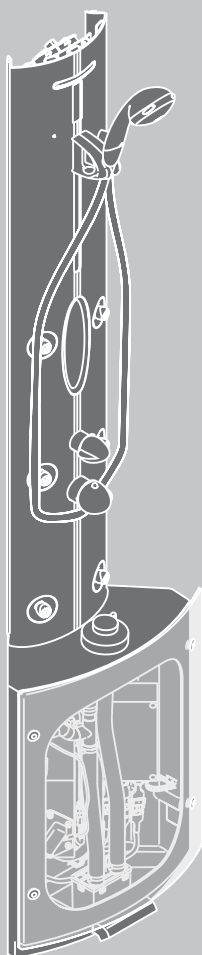


Dampf-Duschkomponente

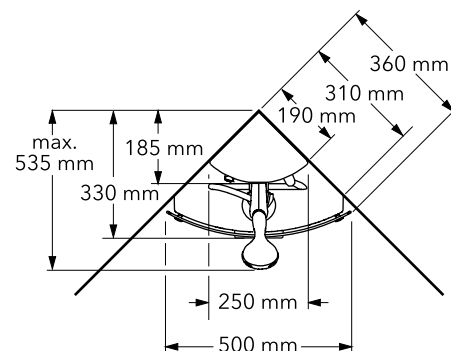
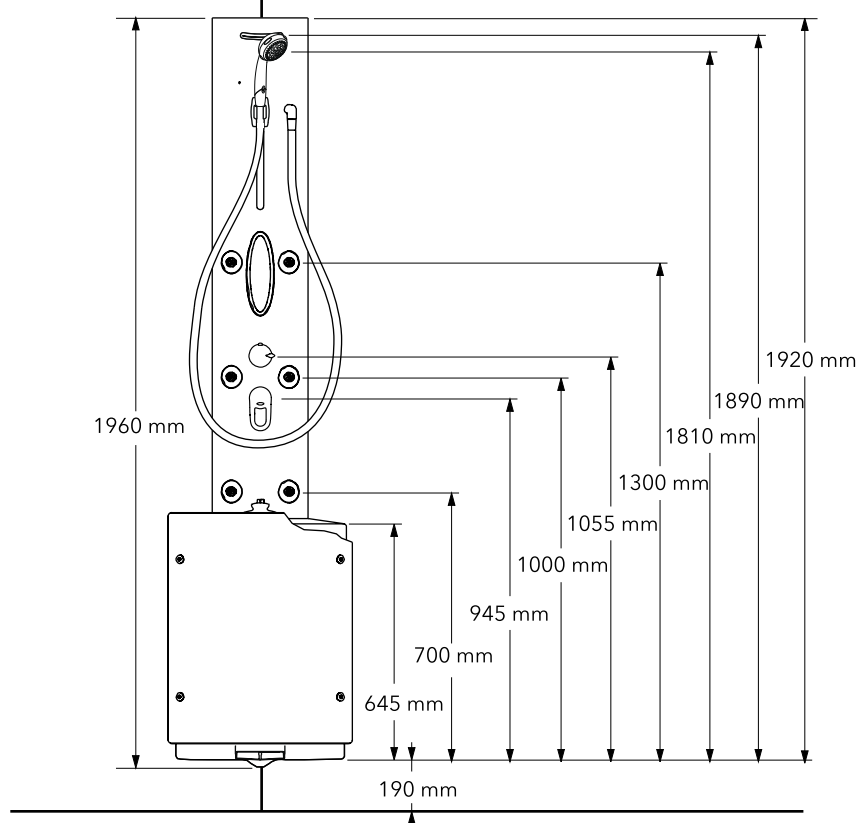


Pharo® Dampf- Duschkomponente ML/Steam 3,3kW	29610XXX
Pharo® Dampf- Duschkomponente DeLuxe 3,3kW	29611XXX
Pharo® Dampf- Duschkomponente ML/Steam 4,5kW	29614XXX
Pharo® Dampf- Duschkomponente DeLuxe 4,5kW	29615XXX

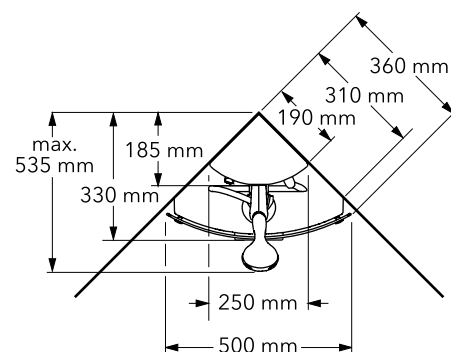
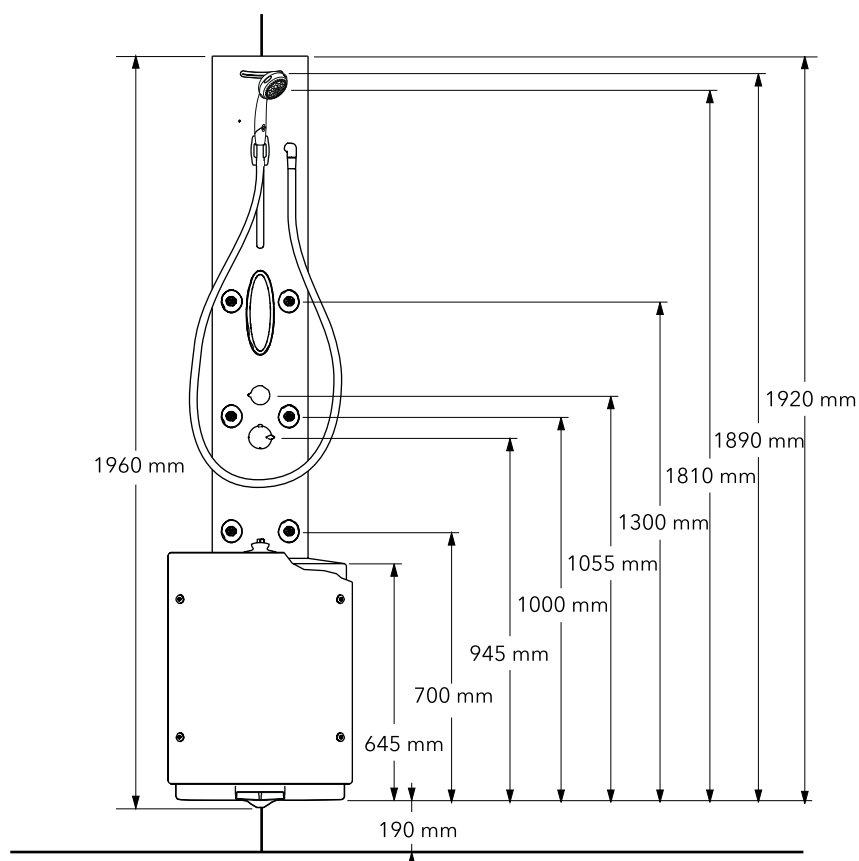
Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Montageinstructies
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

Masse	3	Dimensions.....	3	Ingombri	3
Bestandteile.....	4	Components.....	4	Componenti	4
Serviceteile	6	Spare parts.....	6	Parti di ricambio	6
Serviceteile DG 4,5 kw	8	Spare parts DG 4,5 kw.....	8	Parti di ricambio DG 4,5 kw	8
Technische Daten DG 3 kw.....	10	Technical Data DG 3 kw	10	Dati tecnici DG 3 kw	10
Technische Daten DG 3 kw.....	12	Technical Data DG 4,5 kw	14	Dati tecnici DG 4,5 kw	14
Technische Daten DG 4,5 kw	14	Foreword.....	18	Introduzione	18
Technische Daten DG 4,5 kw	16	Symbols Used in the Instructions.....	19	Simboli utilizzati nel manuale	19
Vorwort.....	18	Safety Precautions.....	20	Prescrizioni di sicurezza.....	20
In der Anleitung		Required Tools	22	Utensili richiesti	22
Verwendete Symbole	19	Angle Bracket Installation	24	Montaggio degli angolari	
Sicherheitsvorschriften.....	20	Corner Cabinet Installation.....	26	di supporto	24
Benötigtes Werkzeug	22	Corner Panel Installation	28	Montaggio dell'armadietto	
Montage Haltewinkel	24	Final Work	34	angolare	26
Montage Eckschrank.....	26	Functional CheckK IV Steam Plus.....	36	Montaggio del pannello angolare...28	
Montage Eckpaneel	28	Final Work	40	Montaggio finale.....	34
Endmontage.....	34	Safety Function.....	42	Controllo del funzionamento	
FunktionsprüfungK IV Steam Plus.....	36	Thermostat Adjustment		K IV Steam Plus.....	36
Funktionsprüfung.....	40	K IV Steam Plus.....	44	Montaggio finale.....	40
Safety Function.....	42	K IV Steam Plus Control(ML/Steam).48		Safety Function.....	42
Thermostat justierenK IV Steam Plus44		Operation (ML/Steam)	62	Taratura del termostato	
Steuerung K IV Steam Plus(ML/Steam)		Operation (Deluxe).....	64	K IV Steam Plus.....	44
48		Operation.....	66	Controllo K IV Steam Plus	
Bedienung (ML/Steam)	62	Cleaning/ Maintenance.....	70	(ML/Steam)	48
Bedienung (Deluxe).....	64	Decalcifying	72	Uso (ML/Steam).....	62
Bedienung	66			Uso (Deluxe)	64
Reinigung/ Wartung	70			Uso.....	66
Entkalken.....	72			Pulizia/ Manutenzione	70
				Per togliere il calcare	72

29610xxx ML/Steam
29614xxx ML/Steam



29611xxx Deluxe
29615xxx Deluxe



BESTANDTEILE**COMPONENTS****COMPONENTI****Karton 1**

- A** Eckpaneel
- B** Eckschrank mit Dampftechnik inklusive Aromadispenser oder automatischer Duftstoffdosierung (Option)
- C** Revisionsscheibe

Karton 2 (in Karton 1)

- D** Zubehör (Befestigungsteile)
- E** Handbrause Aktiva A8
- F** Brauseschlauch

Carton 1

- A** Corner panel
- B** Corner cabinet with steam system including aroma dispenser or automatically aroma metering (option)
- C** Service window

Carton 2 (in carton 1)

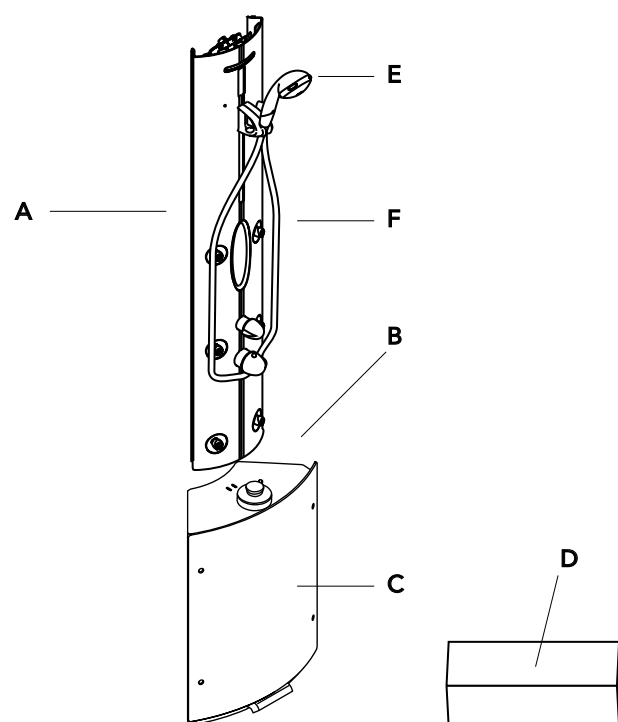
- D** Accessories (mounting parts)
- E** Aktiva A8 hand shower
- F** Shower hose

Imballo 1

- A** pannello angolare
- B** armadietto angolare con tecnologia del vapore incluso Aromadispenser oppure dosaggio automatico delle essenze aromatiche (opzione)
- C** pannello d'ispezione

Imballo 2 (nell'imballo 1)

- D** accessori opzionali (elementi di montaggio)
- E** doccetta Aktiva A8
- F** tubo flessibile doccia

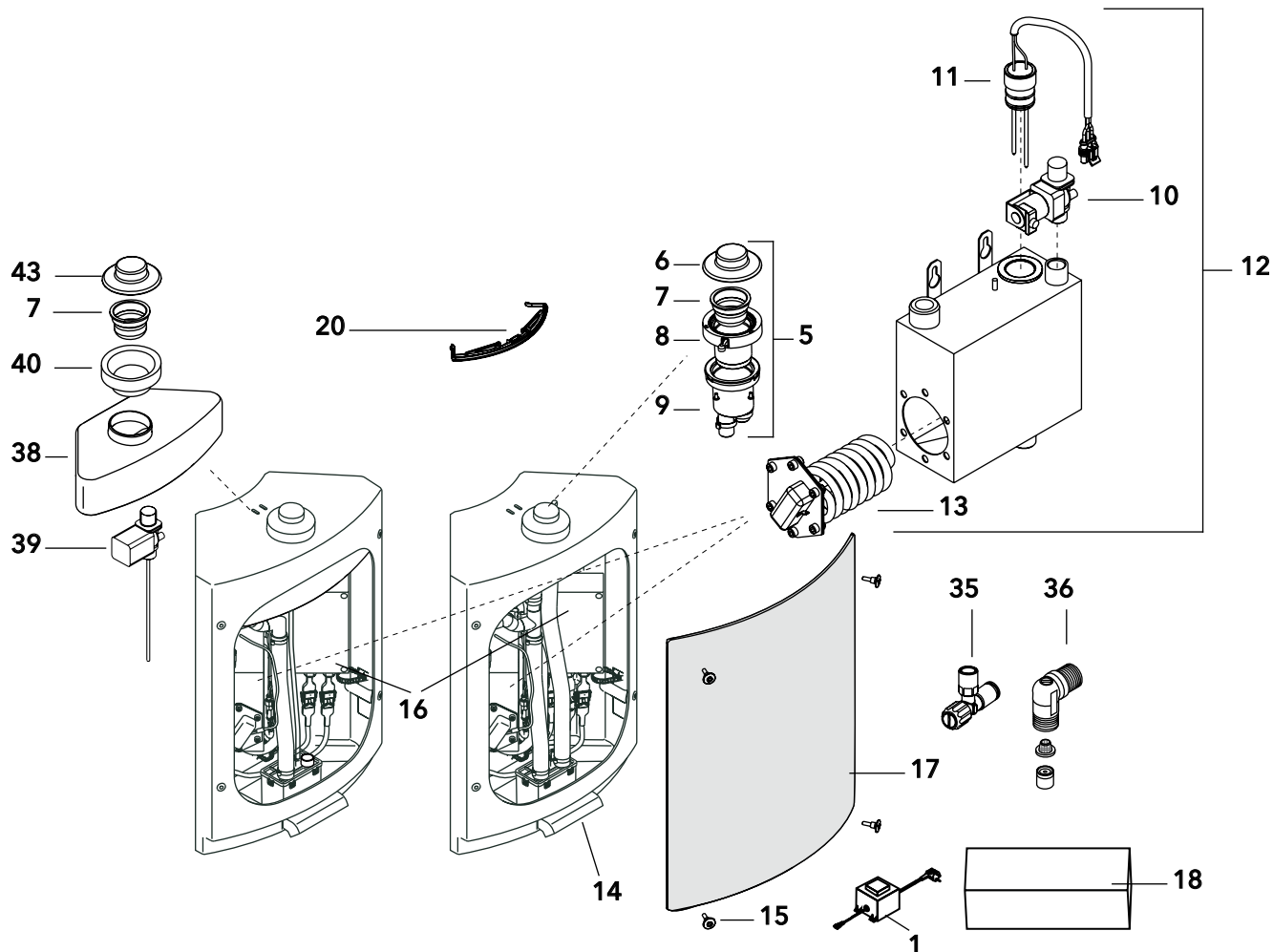
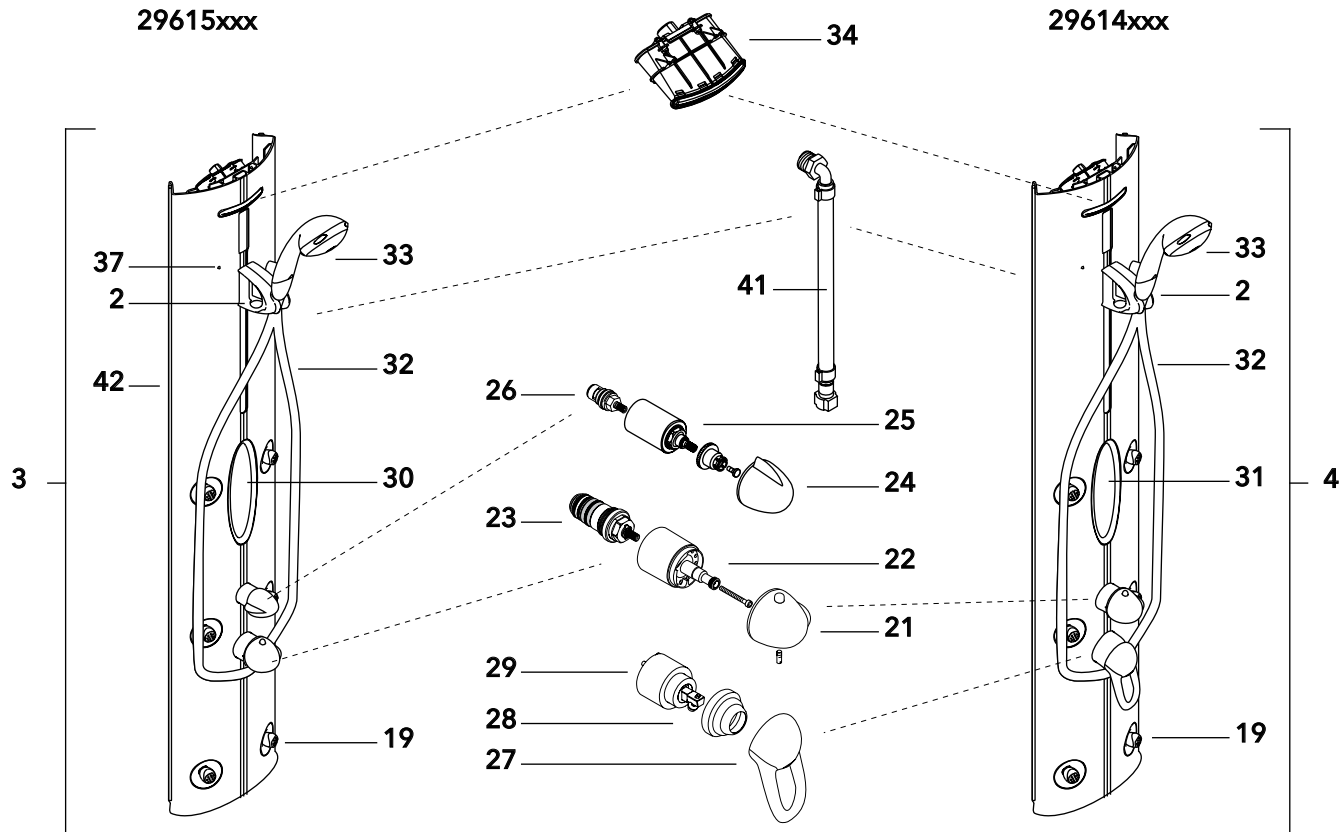


xxx	Oberflächen	Colors	Couleurs
000	chrom	chromeplated	cromato
090	chrom/gold	chromeplated/goldplated	cromato/oro
320	weiß (alpin)	white (alpin)	bianco (alpino)
410	pergamon	pergamon	pergamon
420	platin	platin	platino

6

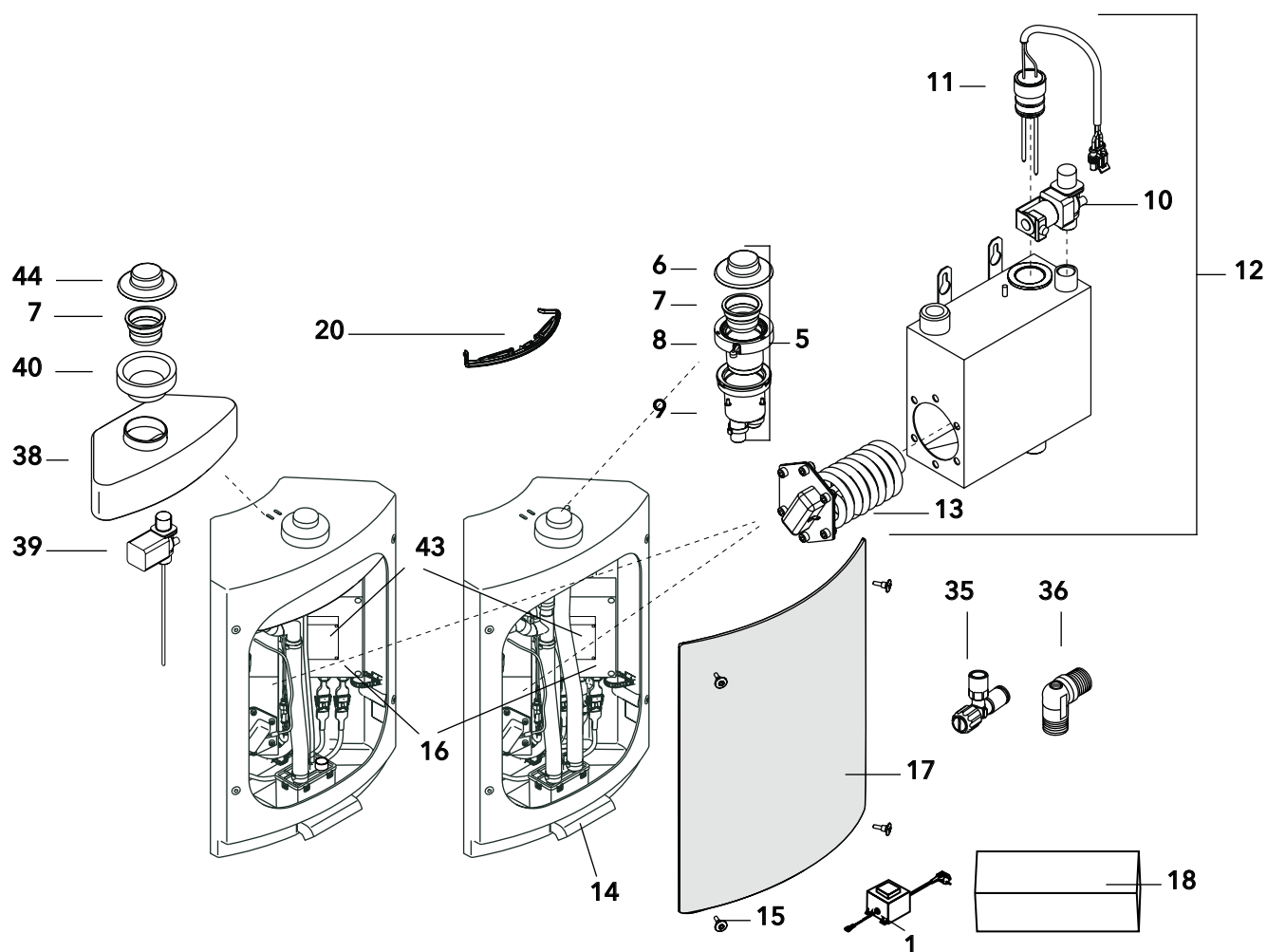
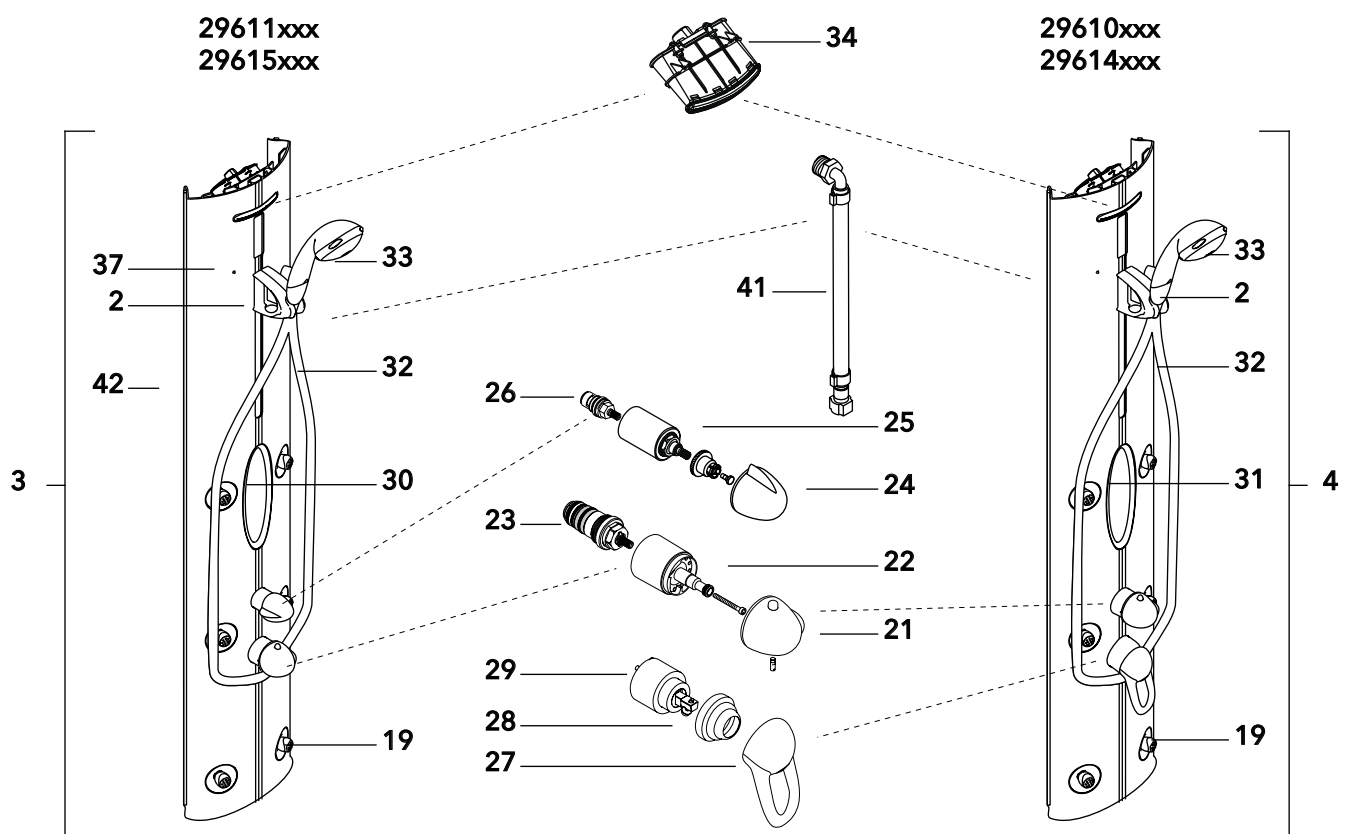
29611xxx
29615xxx

29610xxx
29614xxx



xxx	Oberflächen	Colors	Couleurs
000	chrom		
090	chrom/gold	chromeplated	chromato
320	weiß (alpin)	chromeplated/goldplated	chromato/oro
410	pergamon	white (alpin)	bianco (alpino)
420	platin	pergamon	pergamon
		platin	platino

450			
460	weiß	white	bianco
800	grau	grey	grigio
810	steel	steel	acciaio
880	satinox	satinox	satinox
	edelmat	satin chrome	satinchromo



Mindestfließdruck: 2 bar
 Betriebsdruck: max. 10 bar
 Empfohlener Betriebsdruck: 2 - 5 bar
 Prüfdruck: 16 bar
 Heißwassertemperatur: max. 70 °C
 Empfohlene Heißwassertemp.: 60 °C
 Sicherheitssperre: 38 °C

Minimum flow pressure: 2 bar
 Operating pressure: max. 10 bar
 Recommended operating pressure: 2 - 5 bar
 Test pressure: 16 bar
 Hot water temperature: max. 70 °C
 Recommended hot water temp.: 60 °C
 Safety stop: 38 °C

Pressione minima: 2 bar
 Pressione di servizio: max. 10 bar
 Pressione di servizio consigliata: 2 - 5 bar
 Pressione di prova: 16 bar
 Temperatura acqua calda: max. 70 °C
 Temp. acqua calda consigliata: 60 °C
 Blocco di sicurezza: 38 °C

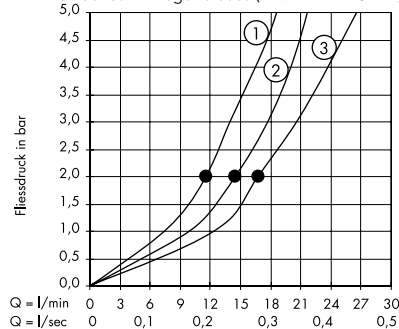
Durchflussleistung bei 3 bar:

29610XXX:

Handbrause (1): 13,6 l/min
 6 Seitenbrausen (2): 17,8 l/min
 Handbrause + 6 Seitenbrausen (3): 20,6 l/min

Schwallbrause: 20,4 l/min
 Kopfbrausenanschluss
 (freier Durchfluss): 17,0 l/min
 Kopfbrause*: 14,0 l/min
 Dampferzeuger: 4,1 l/h (Dampfbetrieb)
 Dampferzeuger:
 7,7 l/h (Dampfbetrieb + Drainage)

* z.B. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)



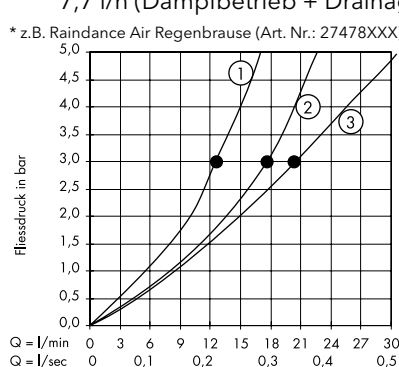
Durchflussleistung bei 3 bar:

29611XXX:

Handbrause (1): 12,5 l/min
 6 Seitenbrausen (2): 20,6 l/min
 Handbrause + 6 Seitenbrausen (3): 23,5 l/min

Schwallbrause: 17,7 l/min
 Kopfbrausenanschluss
 (freier Durchfluss): 17,0 l/min
 Kopfbrause*: 14,0 l/min
 Dampferzeuger:
 4,1 l/h (Dampfbetrieb)
 Dampferzeuger:
 7,7 l/h (Dampfbetrieb + Drainage)

* z.B. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)



Funktionstüchtig ab 2 bar. Es dürfen maximal 2 Verbraucher zusammengeschaltet werden.

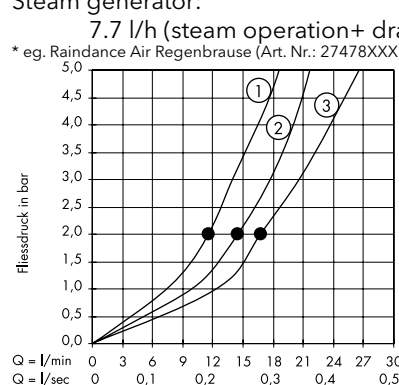
Flow capacity at 3 bar

29610XXX:

Hand shower (1): 13.6 l/min
 6 body showers (2): 17.8 l/min
 Hand shower+ 6 body showers (3): 20.6 l/min

Surge shower: 20.4 l/min
 Overhead shower connection (free flow rate): 17.0 l/min
 Overhead shower*: 14.0 l/min
 Steam generator:
 4.1 l/h (steam operation)

* eg. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)



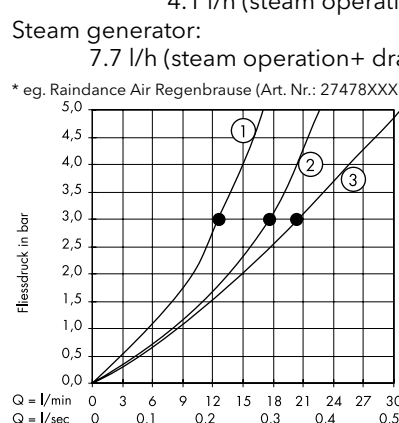
Flow capacity at 3 bar

29611XXX:

Hand shower (1): 12.5 l/min
 6 body showers (2): 20.6 l/min
 Hand shower+ 6 body showers (3): 23.5 l/min

Surge shower: 17.7 l/min
 Overhead shower connection (free flow rate): 17.0 l/min
 Overhead shower*: 14.0 l/min
 Steam generator:
 4.1 l/h (steam operation)

* eg. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)



Functions as from 2 bar. Only 2 consumers can be switched simultaneously.

Portata con 3 bar

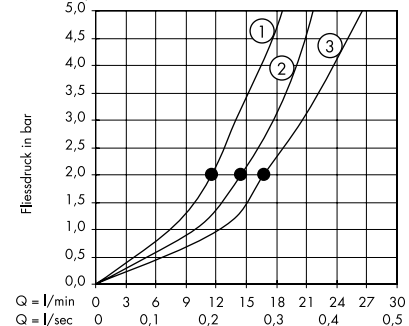
29610XXX:

Doccetta (1): 13,6 l/min
 6 Getti laterali (2): 17,8 l/min
 Doccetta + 6 Getti laterali (3): 20,6 l/min
 Doccia ad onda piena: 20,4 l/min

Attacco per soffione doccia centrale
 (portata libera): 17,0 l/min
 Soffione doccia centrale*: 14,0 l/min
 Generatore di vapore:
 4,1 l/h (esercizio con vapore)

Generatore di vapore:
 7,7 l/h (esercizio con vapore + drenaggio)

* p.es. Raindance Air Soffione doccia a pioggia (codice: 27478XXX)



Portata con 3 bar

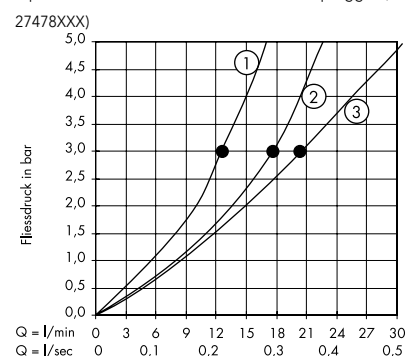
29611XXX:

Doccetta (1): 12,5 l/min
 6 Getti laterali (2): 20,6 l/min
 Doccetta + 6 Getti laterali (3): 23,5 l/min
 Doccia ad onda piena: 20,4 l/min

Attacco per soffione doccia centrale
 (portata libera): 17,0 l/min
 Soffione doccia centrale*: 14,0 l/min
 Generatore di vapore:
 4,1 l/h (esercizio con vapore)

Generatore di vapore:
 7,7 l/h (esercizio con vapore + drenaggio)

* p.es. Raindance Air Soffione doccia a pioggia (codice: 27478XXX)



Funktionstüchtig ab 2 bar. Al massimo possono essere collegate 2 utenze contemporaneamente.

Das Dampfmodul ist geeignet um einen geschlossenen Raum von ca. 2,5 m³ ausreichend zu bedampfen!

Die Module können nicht in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Ab 14 °d (2,5 mmol/l) Ihres Wassers ist zum Schutz des Dampfgenerators eine Wasserenthärtungsanlage in die Wasserzufuhr einzubauen.

Die Module bestehen aus folgenden Werkstoffen:

- Eckschrank mit Dampftechnik aus Acryl
- Profil aus Aluminium

Mindestraumhöhe von 2210 mm notwendig. Der Raum, in den das Produkt eingebaut wird, muß diesem entsprechen.

The steam module is suitable to steam a closed room of approx. 2.5 m³!

The modules cannot be used in combination with hydraulically, electronically and thermally controlled flow heaters.

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Install water softening equipment in the water inlet to protect the steam generator as from water hardness level 14°d (2,5 mmol/l) (German Standard).

The modules consist of the following materials:

- corner cabinet with steam system made of acrylic material
- profile made of aluminium

A minimum room height of 2210 mm is necessary. Therefore the room where the product is to be installed has to meet the requirements mentioned above.

Il modulo vapore è adatto per produrre vapore sufficiente per un locale chiuso di ca. 2,5 m³!

I moduli non possono essere impiegate in combinazione con scaldabagni istantanei idraulici, elettronici e termostatici.

È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

A partire da 14°d (2,5 mmol/l) dell'acqua, a protezione del generatore di vapore è indispensabile montare un impianto per la addolcificazione dell'acqua nell'alimentazione dell'acqua.

I moduli sono costruiti con i seguenti materiali:

- parete angolare con tecnologia del vapore in materiale acrilico
- profilato in alluminio

Altezza minima necessaria della stanza pari a 2210 mm. Il locale in cui si installa il prodotto deve corrispondere a questa dimensione.

Legende

- A** Leerrohr 1 mit Innen-Ø 25 mm für Stromversorgung:
Das mitgelieferte Stromversorgungs-kabel mit Kupplungsstecker für den Anschluß am Dampfgenerator ermöglicht die Installation der Stromversorgung bis zu maximal ca. 6 m entfernt vom Eckschrankmodul. Der Anschluss muss jederzeit zugänglich und im Trockenbereich (Schutzzone 3) installiert werden.
Anschlussdose mit Elektroanschluss 230V/N/PE/50Hz für das Stromversorgungs-kabel vorsehen.
Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- B** Leerrohr 2 mit Innen-Ø 25 mm für Trafokabel:
Der mitgelieferte Trafo (Abmessung: 120x80x80mm) muss im Trockenbereich (Schutzzone 3) installiert werden. Das Trafokabel ermöglicht die Installation des Trafos bis zu max. ca. 6 m entfernt vom Eckschrankmodul. Der Trafo muss jederzeit zugänglich sein. Ein beschädigter Anschluss kann nicht ersetzt werden. Der Trafo darf dann nicht mehr betrieben werden.
Der Trafo wird an eine Steckdose 230V/50Hz angeschlossen und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.
- C** Leerrohr 3 mit Innen-Ø 25 mm für Steuerleitung (12V~/40W) zum ansteuern einer externen Beleuchtung (Beleuchtung nicht im Lieferumfang).
Das mitgelieferte Verlängerungs-kabel ermöglicht den Anschluss bis zu max. ca. 4 m entfernt vom Modul.
- D** Anschluß (Anschlußmuffe DN15 ½", bündig Fliesen) zum anschließen einer Deckenkopfbrause vorsehen (Deckenkopfbrause nicht im Lieferumfang)
- E** TWW - Trinkwasser warm DN15 ½"
- F** TWK - Trinkwasser kalt DN15 ½" (rechts)
- G** TWW - Trinkwasser warm DN15 ½" (links)
- H** Wasserablauf (Ø 50 mm) unterhalb der Dampfaustrittsdüse vorsehen.

Anschluss für Wasserzulauf und der Wasserablauf sind nach den derzeit gültigen DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/EN 12056 und den örtlichen Vorschriften zu installieren (Anschlußmuffe DN15 ½", bündig Fliesen).

Die Leerrohre und Anschlüsse können wahlweise links oder rechts vorgesehen werden.

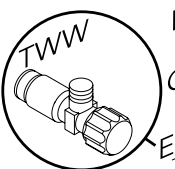
Legenda

- A** Wiring conduit 1 with internal diameter of 25 mm for power supply:
The Steam generator is supplied with a cable lead allowing for the mains connection to be made approx 6m from the corner of the cabin.
The connection must be accessible at all times and must be installed in the dry area (protection zone 3).
Plan socket with power supply connection 230V/N/PE/50Hz.
The connection must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.
- B** Wiring conduit 2 with internal diameter of 25 mm for transformer cable:
The transformer (dimension: 120x80x80mm) must be installed in the dry area (protection zone 3). The transformer cable allows the connection to be installed max. approx. 6 m from corner cabinet. The transformer must be accessible at all times. A damaged connection cable cannot be replaced, and the transformer must not be operated in this case.
The transformer must be connected to a power outlet (230V/50Hz). The connection must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.
- C** Wiring conduit 3 with internal diameter of 25 mm for control cable (12V~/40W) for external lighting (the lighting isn't a component of the delivery):
The enclosed extension cord allows the connection max. approx. 4 m from corner cabinet.
- D** Plan connection (connection sleeve DN15 ½", flush with tiles) for over head shower (the overhead shower isn't a component of the delivery).
- E** TWW = hot water DN15 ½"
- F** TWK = cold water DN15 ½" (right)
- G** TWW = hot water DN15 ½" (left)
- H** Plan waterdrainage (Ø 50 mm) under steam nozzle of the corner cabinet.

Connections for water inlet and drain have to be installed according to the currently valid DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/EN 12056 as well as local regulations (connection sleeve DN15 ½", flush with tiles).

Legenda

- A** Tubo vuoto di posa 1 con Ø interno 25 mm per l'alimentazione elettrica:
Il cavo d'alimentazione di corrente elettrica in dotazione con spina di connettore per l'allacciamento di rete al generatore di vapore permette l'installazione dell'alimentazione elettrica fino ad una distanza massima di ca. 6 dal modulo armadietto angolare. L'installazione del collegamento deve essere eseguita in modo da essere accessibile in qualsiasi momento ed in zona asciutta (zona di protezione 3).
Prevedere una scatola di collegamento con il collegamento elettrico 230V/N/PE/50Hz per il cavo d'alimentazione di corrente elettrica.
La protezione deve essere eseguita attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a ≤ 30 mA.
- B** Tubo vuoto di posa 2 con Ø interno 25 mm per cavo del trasformatore:
Il trasformatore in dotazione (Dimensione: 120x80x80mm) deve essere installato in zona asciutta (zona di protezione 3). Il cavo del trasformatore consente di installare il trasformatore fino ad una distanza massima di ca. 6m dal modulo armadietto angolare. Il trasformatore deve essere accessibile in qualsiasi momento. Non è possibile sostituire un collegamento danneggiato. In tal caso non è più permesso utilizzare il trasformatore.
Il trasformatore viene collegato ad una presa di alimentazione 230V/50Hz e deve essere protetto attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a ≤ 30 mA.
- C** Tubo vuoto di posa 3 con Ø interno 25 mm per filo pilota (12V~/40W) per il controllo di un'illuminazione esterna (illuminazione non compresa nel volume di fornitura).
Il cavo di prolunga fornito in dotazione consente il collegamento fino ad una distanza massima di ca. 4m dal modulo.
- D** Predisporre raccordo (manicotto di collegamento DN15 ½", a filo con piastrelle) per eseguire il collegamento di un soffione doccia a soffitto (soffione doccia a soffitto non compreso nel volume di fornitura)
- E** TWW - acqua potabile calda DN15 ½"
- F** TWK - acqua potabile fredda DN15 ½" (lato destro)
- G** TWW - acqua potabile calda DN15 ½" (lato sinistro)
- H** Predisporre lo scarico a pavimento (Ø 50mm) in corrispondenza del diffusore vapore.



Installazione sulle piastrelle!

Mindestfließdruck: 2 bar
 Betriebsdruck: max. 10 bar
 Empfohlener Betriebsdruck: 2 - 5 bar
 Prüfdruck: 16 bar
 Heißwassertemperatur: max. 70 °C
 Empfohlene Heißwassertemp.: 60 °C
 Sicherheitssperre: 38 °C

Durchflussleistung bei 3 bar:**29614XXX:**

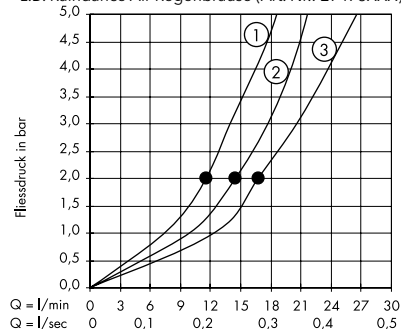
Handbrause (1): 13,6 l/min
 6 Seitenbrausen (2): 17,8 l/min
 Handbrause + 6 Seitenbrausen (3): 20,6 l/min

Schwallbrause: 20,4 l/min
 Kopfbrausenanschluss
 (freier Durchfluss): 17,0 l/min
 Kopfbrause*: 14,0 l/min
 Dampferzeuger: 9,1 l/min (Dampfbetrieb)

Dampferzeuger:

13 l/h (Dampfbetrieb + Drainage)

* z.B. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)

**Durchflussleistung bei 3 bar:****29615XXX:**

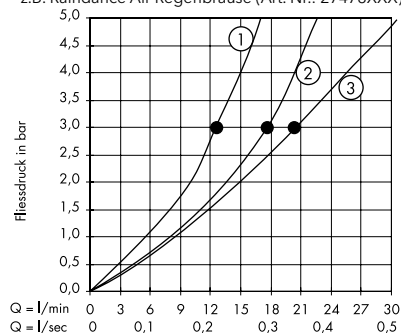
Handbrause (1): 12,5 l/min
 6 Seitenbrausen (2): 20,6 l/min
 Handbrause + 6 Seitenbrausen (3): 23,5 l/min

Schwallbrause: 17,7 l/min
 Kopfbrausenanschluss
 (freier Durchfluss): 17,0 l/min
 Kopfbrause*: 14,0 l/min
 Dampferzeuger: 9,7 l/min (Dampfbetrieb)

Dampferzeuger:

13 l/h (Dampfbetrieb + Drainage)

* z.B. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)



Funktionstüchtig ab 2 bar. Es dürfen maximal 2 Verbraucher zusammengeschaltet werden.

Minimum flow pressure: 2 bar
 Operating pressure: max. 10 bar
 Recommended operating pressure: 2 - 5 bar
 Test pressure: 16 bar
 Hot water temperature: max. 70 °C
 Recommended hot water temp.: 60 °C
 Safety stop: 38 °C

Flow capacity at 3 bar**29614XXX:**

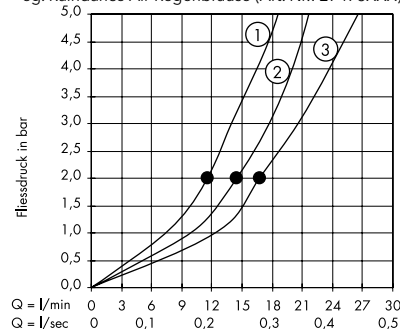
Hand shower (1): 13.6 l/min
 6 body showers (2): 17.8 l/min
 Hand shower+ 6 body showers (3): 20.6 l/min

Surge shower: 20.4 l/min
 Overhead shower connection (free flow rate): 17.0 l/min
 Overhead shower*: 14.0 l/min
 Steam generator: 9.1 l/h (steam operation)

Steam generator:

13 l/h (steam operation+ drain)

* eg. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)

**Flow capacity at 3 bar****29615XXX:**

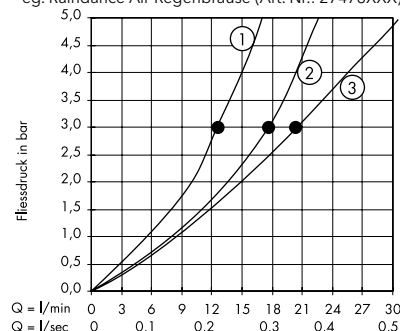
Hand shower (1): 12.5 l/min
 6 body showers (2): 20.6 l/min
 Hand shower+ 6 body showers (3): 23.5 l/min

Surge shower: 17.7 l/min
 Overhead shower connection (free flow rate): 17.0 l/min
 Overhead shower*: 14.0 l/min
 Steam generator: 9.7 l/h (steam operation)

Steam generator:

13 l/h (steam operation+ drain)

* eg. Raindance Air Regenbrause (Art. Nr.: 27478XXX)



Functions as from 2 bar. Only 2 consumers can be switched simultaneously.

Pressione minima: 2 bar
 Pressione di servizio: max. 10 bar
 Pressione di servizio consigliata: 2 - 5 bar
 Pressione di prova: 16 bar
 Temperatura acqua calda: max. 70 °C
 Temp. acqua calda consigliata: 60 °C
 Blocco di sicurezza: 38 °C

Portata con 3 bar**29614XXX:**

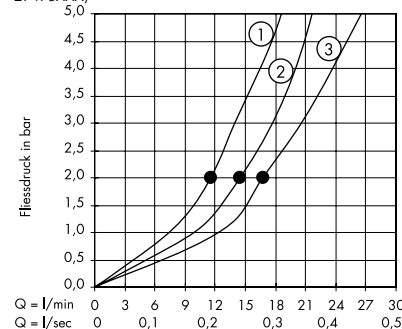
Doccetta (1): 13,6 l/min
 6 Getti laterali (2): 17,8 l/min
 Doccetta + 6 Getti laterali (3): 20,6 l/min
 Doccia ad onda piena: 20,4 l/min

Attacco per soffione doccia centrale (portata libera): 17,0 l/min
 Soffione doccia centrale*: 14,0 l/min
 Generatore di vapore: 9,1 l/h (esercizio con vapore)

Generatore di vapore:

13 l/h (esercizio con vapore + drenaggio)

* p.es. Raindance Air Soffione doccia a pioggia (codice: 27478XXX)

**Portata con 3 bar****29615XXX:**

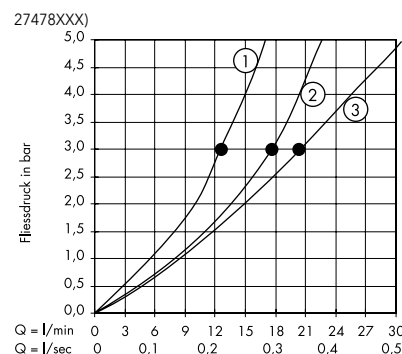
Doccetta (1): 12,5 l/min
 6 Getti laterali (2): 20,6 l/min
 Doccetta + 6 Getti laterali (3): 23,5 l/min
 Doccia ad onda piena: 20,4 l/min

Attacco per soffione doccia centrale (portata libera): 17,0 l/min
 Soffione doccia centrale*: 14,0 l/min
 Generatore di vapore: 9,7 l/h (esercizio con vapore)

Generatore di vapore:

13 l/h (esercizio con vapore + drenaggio)

* p.es. Raindance Air Soffione doccia a pioggia (codice: 27478XXX)



Funzionante a partire da 2 bar. Al massimo possono essere collegate 2 utenze contemporaneamente.

Das Dampfmodul ist geeignet um einen geschlossenen Raum von ca. 4 m³ ausreichend zu bedampfen!

Die Module können nicht in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Ab 14 °d (2,5 mmol/l) Ihres Wassers ist zum Schutz des Dampfgenerators eine Wasserenthärtungsanlage in die Wasserzufuhr einzubauen.

Die Module bestehen aus folgenden Werkstoffen:

- Eckschrank mit Dampftechnik aus Acryl
- Profil aus Aluminium

Mindestraumhöhe von 2210 mm notwendig. Der Raum, in den das Produkt eingebaut wird, muß diesem entsprechen.

The steam module is suitably to steam a closed room of approx. 4 m³!

The modules cannot be used in combination with hydraulically, electronically and thermally controlled flow heaters.

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Install water softening equipment in the water inlet to protect the steam generator as from water hardness level 14°d (2,5 mmol/l) (German Standard).

The modules consist of the following materials:

- corner cabinet with steam system made of acrylic material
- profile made of aluminium

A minimum room height of 2210 mm is necessary. Therefore the room where the product is to be installed has to meet the requirements mentioned above.

Il modulo vapore è adatto per produrre vapore sufficiente per un locale chiuso di ca. 4 m³!

I moduli non possono essere impiegate in combinazione con scaldabagni istantanei idraulici, elettronici e termostatici.

È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

A partire da 14°d (2,5 mmol/l) dell'acqua, a protezione del generatore di vapore è indispensabile montare un impianto per la addolcificazione dell'acqua nell'alimentazione dell'acqua.

I moduli sono costruiti con i seguenti materiali:

- parete angolare con tecnologia del vapore in materiale acrilico
- profilato in alluminio

Altezza minima necessaria della stanza pari a 2210 mm. Il locale in cui si installa il prodotto deve corrispondere a questa dimensione.

Legende

- A** Leerrohr 1 mit Innen-Ø 25 mm für Stromversorgung:
Das mitgelieferte Stromversorgungs-kabel mit Kupplungsstecker für den Anschluß am Dampfgenerator ermöglicht die Installation der Stromversorgung bis zu maximal ca. 6 m entfernt vom Eckschrankmodul. Der Anschluss muss jederzeit zugänglich und im Trockenbereich (Schutzzone 3) installiert werden. Anschlussdose mit Elektroanschluss 400V/L1/L2/N/PE/50Hz für das Stromversorgungskabel vorsehen. Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- B** Leerrohr 2 mit Innen-Ø 25 mm für Trafokabel:
Der mitgelieferte Trafo (Abmessung: 120x80x80 mm) muss im Trockenbereich (Schutzzone 3) installiert werden. Das Trafokabel ermöglicht die Installation des Trafos bis zu max. ca. 6 m entfernt vom Eckschrankmodul. Der Trafo muss jederzeit zugänglich sein. Ein beschädigter Anschluss kann nicht ersetzt werden. Der Trafo darf dann nicht mehr betrieben werden. Der Trafo wird an eine Steckdose 230V/50Hz angeschlossen und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.
- C** Leerrohr 3 mit Innen-Ø 25 mm für Steuerleitung (12V~/40W) zum ansteuern einer externen Beleuchtung (Beleuchtung nicht im Lieferumfang).
Das mitgelieferte Verlängerungskabel ermöglicht den Anschluss bis zu max. ca. 4 m entfernt vom Modul.
- D** Anschluß (Anschlußmuffe DN15 ½", bündig Fliesen) zum anschließen einer Deckenkopfbrause vorsehen (Deckenkopfbrause nicht im Lieferumfang)
- E** **TWW** - Trinkwasser warm DN15 ½"
- F** **TWK** - Trinkwasser kalt DN15 ½" (rechts)
- G** **TWW** - Trinkwasser warm DN15 ½" (links)
- H** Wasserablauf (Ø 50 mm) unterhalb der Dampfaustrittsdüse vorsehen.

Anschluss für Wasserzulauf und der Wasserablauf sind nach den derzeit gültigen DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/ EN 12056 und den örtlichen Vorschriften zu installieren (Anschlußmuffe DN15 ½", bündig Fliesen).

Legenda

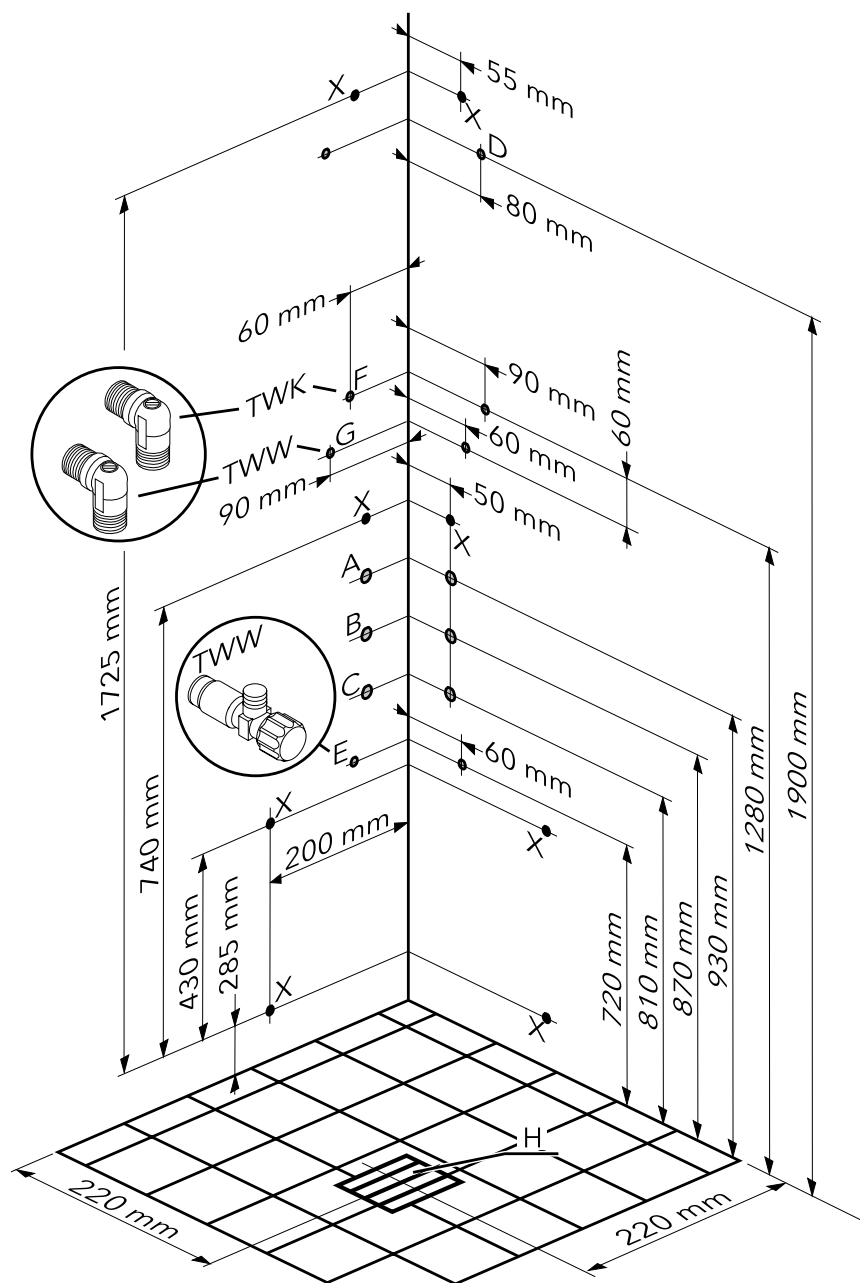
- A** Wiring conduit 1 with internal diameter of 25 mm for power supply:
The Steam generator is supplied with a cable lead allowing for the mains connection to be made approx 6m from the corner of the cabin. The connection must be accessible at all times and must be installed in the dry area (protection zone 3). Plan socket with power supply connection 400V/L1/L2/N/PE/50Hz. The connection must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.
- B** Wiring conduit 2 with internal diameter of 25 mm for transformer cable:
The transformer (dimension: 120x80x80mm) must be installed in the dry area (protection zone 3). The transformer cable allows the connection to be installed max. approx. 6 m from corner cabinet. The transformer must be accessible at all times. A damaged connection cable cannot be replaced, and the transformer must not be operated in this case. The transformer must be connected to a power outlet (230V/50Hz). The connection must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.
- C** Wiring conduit 3 with internal diameter of 25 mm for control cable (12V~/40W) for external lighting (the lighting isn't a component of the delivery):
The enclosed extension cord allows the connection max. approx. 4 m from corner cabinet.
- D** Plan connection (connection sleeve DN15 ½", flush with tiles) for over head shower (the overhead shower isn't a component of the delivery).
- E** **TWW** = hot water DN15 ½"
- F** **TWK** = cold water DN15 ½" (right)
- G** **TWW** = hot water DN15 ½" (left)
- H** Plan waterdrainage (Ø 50 mm) under steam nozzle of the corner cabinet.

Connections for water inlet and drain have to be installed according to the currently valid DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/EN 12056 as well as local regulations (connection sleeve DN15 ½", flush with tiles).

Legenda

- A** Tubo vuoto di posa 1 con Ø interno 25 mm per l'alimentazione elettrica:
Il cavo d'alimentazione di corrente elettrica in dotazione con spina di connettore per l'allacciamento di rete al generatore di vapore permette l'installazione dell'alimentazione elettrica fino ad una distanza massima di ca. 6 dal modulo armadietto angolare. L'installazione del collegamento deve essere eseguita in modo da essere accessibile in qualsiasi momento ed in zona asciutta (zona di protezione 3).
Prevedere una scatola di collegamento con il collegamento elettrico 400V/L1/L2/N/PE/50Hz per il cavo d'alimentazione di corrente elettrica.
La protezione deve essere eseguita attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a ≤ 30 mA.
- B** Tubo vuoto di posa 2 con Ø interno 25 mm per cavo del trasformatore:
Il trasformatore in dotazione (Dimensione: 120x80x80mm) deve essere installato in zona asciutta (zona di protezione 3). Il cavo del trasformatore consente di installare il trasformatore fino ad una distanza massima di ca. 6m dal modulo armadietto angolare. Il trasformatore deve essere accessibile in qualsiasi momento. Non è possibile sostituire un collegamento danneggiato. In tal caso non è più permesso utilizzare il trasformatore.
Il trasformatore viene collegato ad una presa di alimentazione 230V/50Hz e deve essere protetto attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a ≤ 30 mA.
- C** Tubo vuoto di posa 3 con Ø interno 25 mm per filo pilota (12V~/40W) per il controllo di un'illuminazione esterna (illuminazione non compresa nel volume di fornitura).
Il cavo di prolunga fornito in dotazione consente il collegamento fino ad una distanza massima di ca. 4m dal modulo.
- D** Predisporre raccordo (manicotto di collegamento DN15 ½", a filo con piastrelle) per eseguire il collegamento di un soffione doccia a soffitto (soffione doccia a soffitto non compreso nel volume di fornitura)
- E** **TWW** - acqua potabile calda DN15 ½"
- F** **TWK** - acqua potabile fredda DN15 ½" (lato destro)
- G** **TWW** - acqua potabile calda DN15 ½" (lato sinistro)
- H** Predisporre lo scarico a pavimento (Ø 50mm) in corrispondenza del diffusore vapore.

I collegamenti per acqua di mandata e la tubazione dell'acqua di uscita devono essere installati secondo le vigenti norme DIN 1988/EN 1717 / DIN 1986/ EN 12056 ed in conformità con le vigenti normative locali



Die Leerrohre und Anschlüsse können wahlweise links oder rechts vorgesehen werden.

Befestigungspunkte **X** für das Dampfmodul bei der Rohinstallation berücksichtigen.



Einbau auf die Fliesen!

Wiring conduit and water connection optionally on the left or right side.

Taking care to the fastening points **X** for the steam module at the raw installation.



Installation of modules on the tiles!

(manicotto di collegamento DN15 1/2", a filo con piastrelle).

Il tubo vuoto di posa ed i raccordi di collegamento possono essere predisposti a scelta sia a destra che a sinistra.

Durante l'installazione dei tubi, tenere in considerazione i punti di fissaggio **X** per il modulo vapore.



Installazione sulle piastrelle!

Die vorliegende Anleitung ist für den Installateur gedacht, sie beschreibt die für einen korrekten Einbau anzuwendenden Systeme und Methoden.

Die Module entsprechen den Richtlinien und weisen daher keine Gefahren für den Benutzer auf, falls sie nach den vom Hersteller gelieferten Anweisungen eingebaut, benutzt und gepflegt werden und unter der Bedingung, dass die elektrischen und mechanischen Teile voll leistungstüchtig gehalten werden. Aus diesem Grund sind die in der vorliegenden Anleitung verzeichneten Anweisungen genauestens zu befolgen.

Die Module sind in Konformität mit den Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG, 93/68/EWG und der Norm CEI 64-8 (IEC 60364) hergestellt.

Die Schutzart ist IPX5, die Nennspannung beträgt für DG 29612XXX 230V, die Nennleistung ist 3,5 kW, und für DG 29613XXX beträgt die Nennspannung 400V die Nennleistung dort ist 4,5 kW.

Die von der Europarichtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit auferlegten Sicherheitsanforderungen (Richtlinien 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) und die Konformität mit der letzteren wird durch die Anwendung folgender europäischer Normen gewährleistet:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

These instructions are intended for the installer, they describe the systems and methods to be used for correct installation.

The Modules complies with the regulations and therefore presents no hazards for the user, providing it is installed, used and serviced according to the instructions provided by the manufacturer and with the condition that the electrical and mechanical parts are maintained fully operational.

For this reason, the instructions contained here in are to be followed exactly.

The Modules are manufactured in conformity with the low voltage directives 73/23/EEC, 93/68/EEC and the CEI 64-8 (IEC 60364) standard.

The protection type is IPX5, the rated voltage for DG (29612XXX) is 230 V, the rated power is 3,0 kW, the rated voltage for DG (29613XXX) 400V the rated power is 4,5 kW.

The safety requirements imposed by the European directive for electromagnetic compatibility (directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC) and the conformity with the last are ensured by the application of the following European standards:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Il seguente manuale è destinato agli installatori, descrive sistemi e metodi da adottare per eseguire una corretta installazione del prodotto.

I moduli rispondendo alle direttive non rappresenta pericoli per l'operatore se, installata, usata, mantenuta secondo le istruzioni fornite dal costruttore e a condizione che le parti elettriche e quelle meccaniche siano tenute in perfetta efficienza.

Per questa ragione occorre attenersi scrupolosamente alle istruzioni indicate in questo manuale.

I moduli sono stati costruiti in conformità con le direttive relative alla bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE ed alla norma CEI 64-8 (IEC 60364).

Il tipo di protezione è IPX5, la tensione nominale è 230 V (29612XXX), la potenza nominale è 3,0 kW.

La tensione nominale è 400V (29613XXX), la potenza nominale è 4,5 kW.

Il rispetto delle disposizioni di sicurezza emesse dalla direttiva europea relativa alla tollerabilità elettromagnetica (direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) e la conformità con quest'ultima viene garantita attraverso l'applicazione delle seguenti norme europee:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

In der vorliegenden Einbauanleitung und an einigen Stellen auf dem Produkt selbst befinden sich Symbole, die hier unten beschrieben werden.

**ÜBLICHE SYMBOLE UND IHRE BE-
SCHREIBUNG.**

ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR

Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko eines elektrischen Schlags birgt.



ACHTUNG ALLGEMEINE GEFAHR

Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko von Körperverletzungen birgt.



ANMERKUNG

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Nichtbeachtung zu leichten Personen- oder Produktschäden führen kann.



HINWEIS

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.



HYDRAULISCHER INSTALLATEUR

Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen und Eingriffe wie Einstellungen, Wartungs- und notwendige Reparaturarbeiten an mechanischen Teilen auszuführen. Er ist nicht befähigt, Eingriffe an elektrischen Anlagen auszuführen, wenn diese unter Spannung stehen.



ELEKTRISCHER INSTALLATEUR

Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen. Er ist für alle Eingriffe elektrischer Art wie Einstellungen, Wartung und Reparaturen zuständig. Er ist imstande, unter Spannung in Schaltschränken oder elektrischen Dosen zu arbeiten.



The symbols described below appear in these Installation Instructions and in some locations on the product itself.

SYMBOLS USED AND THEIR DESCRIPTION.

ATTENTION RISK OF ELECTRIC SHOCK

Informes the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of electric shock.



ATTENTION GENERAL HAZARD

Informes the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of injury.



COMMENT

Informes the personnel concerned of information which, if not observed, can cause minor injuries or damage.



NOTE

Informes the personnel concerned of information with important contents to be observed.



INSTALLER

Specialist technician capable of installing the product under normal conditions and performing settings, maintenance and necessary repair work on mechanical parts. He is not authorised to make interventions on live electrical equipment.



ELECTRICIAN

Specialist technician capable of installing the product under normal conditions. He is responsible for all electrical work, such as setting, maintenance and repairs. He is capable of working in energized control cabinets or on electrical sockets.



Nel presente manuale di istruzioni di montaggio si trovano dei simboli alcuni dei quali si trovano applicati in alcuni punti del prodotto stesso. In questa parte della documentazione si procede alla descrizione del significato di questi simboli.

SIMBOLI CORRENTI E DESCRIZIONE DEL LORO SIGNIFICATO.

ATTENZIONE PERICOLO DI FOLGORAZIONE

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di una scossa elettrica se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



ATTENZIONE PERICOLO GENERALE

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di seri incidenti se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



AVVERTENZA

Richiama l'attenzione del personale interessato su informazioni che in caso di inosservanza possono comportare leggeri danni a persone o al prodotto.



NOTA BENE

Segnala al personale interessato informazioni con un contenuto importante che deve essere tenuto in considerazione.



INSTALLATORE IDRAULICO

Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali situazioni ed ad eseguire interventi di registrazione, di manutenzione e di necessari lavori di riparazione su parti meccaniche. Egli non è autorizzato ad eseguire interventi su impianti elettrici che si trovino sotto tensione.



INSTALLATORE ELETTRICO

Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali condizioni di lavoro. Tra le sue competenze rientrano tutti gli interventi di tipo elettrico come registrazioni, manutenzione e riparazioni. Egli è in grado di intervenire in quadri elettrici ad armadio oppure su prese per la corrente che si trovino sotto tensione.



Vor dem Einbau des Produktes muss geprüft werden, ob alle technologischen Ausrüstungen vorhanden sind.

Vor der Ausführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Produkt auf den Energiezustand Null gebracht werden, d. h. Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) auslösen.

Der Einbau von elektrischen Vorrichtungen (Steckdosen, Schalter, Lampen, usw.) im Badezimmer bzw. im Installationsraum des Geräts muss nach den diesbezüglich gültigen Vorschriften erfolgen.

ACHTUNG.

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden.

Durch den Gebrauch von essigsäurehaltigem Silikon könnten die Acryl- bzw. Metallteile des Produktes beschädigt werden.



Damit keine Dampf in die Wände eindringen kann, müssen diese mit einer diffusionsdichten Schicht versehen sein.

Achtung:

Ausschließlich chemikalienfeste Bodenfliesen oder Duschwanne einsetzen (z.B. Stahlemail).

Durch austretenden Duftstoff wird ein nicht chemikalienfester Untergrund beschädigt.

Das Produkt darf in seiner Bauart nicht verändert werden. Nur Originalersatzteile verwenden!

Stromversorgung:

Der Elektroanschluss darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden. Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss (29612 DG 3,0 KW) bzw einen 400V/L1/L2/N/PE/50Hz Drehstrom- mit 2Phasen Anschluß (29613 DG 4,5 KW) und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einem zugelassenen Elektrofachmann auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Dampfdusche dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden!

Before installing the product check if all technological equipment are available.

Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.

Install electrical devices (sockets, switches, lamps, etc.) in the bathroom or in the equipment installation room according to the relevant regulations.

ATTENTION.

Do not use silicone containing acetic acid!

Acrylic or metal parts of the product can be damaged by the use of silicone containing acetic acid.



So that no steam can penetrate into the walls, these must be provided with a diffusion thick layer.

Caution:

Use only chemical-resistant floor tiles or a shower tub (e.g. steel enamel). A non chemical-resistant base is damaged by emitted scents.

The product's construction must not be changed. Only original components may be used.

Power supply:

The electrical connection may only be carried out by an electrician, i.e. your electrical installer. The entire power supply is realized via a 230 V/50 Hz AC connection (29612 DG 3,0 KW) respectively via a 400V/L1/L2/N/PE/50Hz rotary current with 2 phases connection (29613 DG 4,5 KW) and must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.

For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EVU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701. All works at the steam shower may only be carried out in a de-energized state!

Prima dell'installazione del prodotto si deve controllare se sono disponibili tutte le apparecchiature tecnologiche.

Prima di procedere ad interventi di pulizia e di manutenzione è necessario mettere il prodotto allo stato energetico zero, cioè, aprire l'interruttore di massima.

L'installazione di dispositivi elettrici (presa per la corrente, interruttori, lampadine, ecc.) nel bagno oppure nel locale da installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita in conformità con le relative prescrizioni in vigore.

ATTENZIONE:

Non utilizzare silicone contenente acido acetico.

Utilizzando silicone contenente acido acetico vi è il pericolo di danneggiare parti in materiale acrilico oppure parti metalliche del prodotto.



Per non far penetrare del vapore nelle pareti bisogna applicarvi uno strato che impedisce la diffusione del vapore.

Attenzione:

Impiegare esclusivamente piastrelle da pavimento resistenti a prodotti chimici oppure vasca per doccia (p. es. smalto d'acciaio).

Un fondo base non resistente a prodotti chimici viene danneggiato da sostanze odoranti fuoriuscenti.

Il sistema di costruzione del prodotto non può essere modificato. Utilizzare solo ed esclusivamente pezzi di ricambio originali.

Alimentazione elettrica:

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da un tecnico (elettricista esperto).

L'intera alimentazione elettrica avviene tramite un allacciamento elettrico a tensione alternata a 230V/N/PE/50 Hz (29612 DG 3,0 KW) oppure tramite un allacciamento elettrico a corrente trifase con 2 fasi a 400V/L1/L2/N/PE/50Hz (29613 DG 4,5 KW) e deve essere protetto attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con corrente differenziale nominale di 30 mA.

Per l'impianto elettrico si devono rispettare le norme CEI e dell'azienda elettrica vigenti.

I lavori di installazione e di collaudo devono essere svolti da un tecnico autorizzato. Qualsiasi intervento sulla doccia a vapore va eseguito solo dopo aver staccato la tensione elettrica!

BENÖTIGTES WERKZEUG**REQUIRED TOOLS****UTENSILI RICHIESTI**

Sich vor dem Einbau mit folgendem Werkzeug ausrüsten:

- A** Schlagbohrmaschine
- B** Bohrer Ø 6 mm
- C** Bohrer Ø 8 mm
- D** Inbusschlüssel SW 2,5 mm
- E** Inbusschlüssel SW 4 mm
- F** Maulschlüssel SW 13 mm
- G** Maulschlüssel SW 17 mm
- H** Maulschlüssel SW 19 mm
- I** Maulschlüssel SW 20 mm
- J** Maulschlüssel SW 24 mm
- K** Schlitzschraubendreher
- L** kleiner Schlitzschraubendreher
- M** Wasserwaage
- N** Messer
- O** Bleistift
- P** Meterstab
- Q** Bockleiter
- R** Silikon

**ANMERKUNG**

Ausschließlich essigsäurefreies Silikon verwenden

Make sure the following tools are available before installation:

- A** Hammer drill
- B** Drill 6 mm diameter
- C** Drill 8 mm diameter
- D** Allen wrench SW 2,5 mm
- E** Allen wrench SW 4 mm
- F** Spanner SW 13 mm
- G** Spanner SW 17 mm
- H** Spanner SW 19 mm
- I** Spanner SW 20 mm
- J** Spanner SW 24 mm
- K** Slotted screwdriver
- L** Small slotted screwdriver
- M** Spirit level
- N** Knife
- O** Pencil
- P** Metre rule
- Q** Steps
- R** Silicone

**COMMENT**

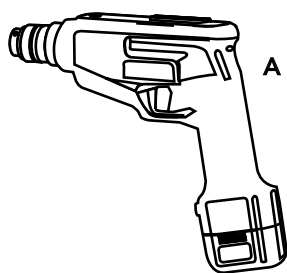
Only use silicone free from acetic acid

Prima di procedere al montaggio, procurarsi i seguenti attrezzi:

- A** trapano battente
- B** punta Ø 6 mm
- C** punta Ø 8 mm
- D** chiave a brugola misura 2,5 mm
- E** chiave a brugola misura 4 mm
- F** chiave fissa misura 13 mm
- G** chiave fissa misura 17 mm
- H** chiave fissa misura 19 mm
- I** chiave fissa misura 20 mm
- J** chiave fissa misura 24 mm
- K** cacciavite a taglio
- L** piccolo cacciavite a taglio
- M** livella
- N** taglierino
- O** matita
- P** metro
- Q** scala doppia
- R** silicone

**AVVERTENZA**

Utilizzare esclusivamente silicone privo da acido acetico



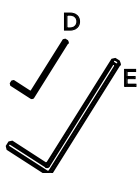
A



B



C

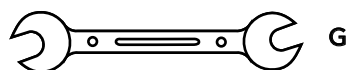


D

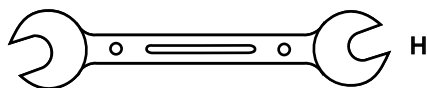
E



F



G



H



I



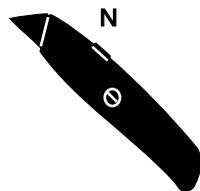
J



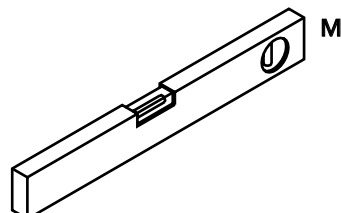
K



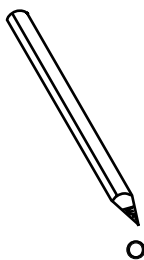
L



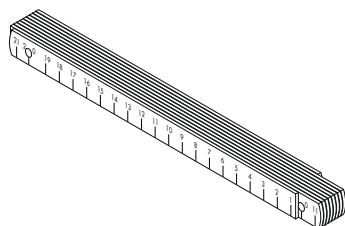
N



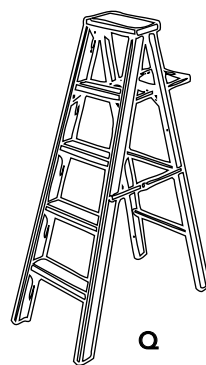
M



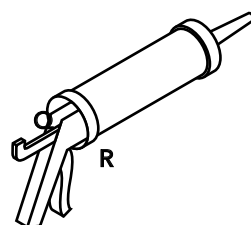
O



P



Q



R

1. Löcher Ø 6 mm für Eckmontagewinkel anzeichnen, bohren und Dübel setzen.

A = 55 mm

B = 2010 mm

Löcher Ø 8 mm für Eckschrank anzeichnen, bohren und Dübel setzen.

F = 200 mm

G = 715 mm

H = 285 mm

2. Montage Eckmontagewinkel

Löcher mit Silikon versiegeln.

Schraube **I** M6 x 60 in Eckwinkel stecken.

Silikon im hinteren Bereich des Eckwinkels auftragen.

Eckwinkel mit Schraube **J** (4,5 x 60) und Unterlegscheibe **K** (A 5,3 x 15) montieren.

- 3a. DeLuxe 29611XXX/ 29615XXX

Anschlusswinkel eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Die Anschlusswinkel müssen nach unten zeigen!

- 3b. ML/Steam 29610XXX/ 29614XXX

Anschlusswinkel eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Die Anschlusswinkel müssen nach oben zeigen!

4. Eckventil eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Das Eckventil muss nach oben zeigen.

1. Draw 6 mm diameter holes for corner bracket, drill holes and insert dowels.

A = 55 mm

B = 2010 mm

Draw holes 8 mm diameter for corner cabinet, drill holes and insert dowels.

F = 200 mm

G = 715 mm

H = 285 mm

2. Corner bracket installation

Seal holes with silicone.

Insert screw **I** M6 x 60 in corner bracket.

Apply silicone in the rear area of the corner bracket.

Install corner bracket with screw **J** (4.5 x 60) and washer **K** (A 5.3 x 15).

- 3a. DeLuxe 29611XXX / 29615XXX

Seal the connection bracket, fit and seal with silicone all around. The connection brackets must point downwards.

- 3b. ML/Steam 29610XXX/ 29614XXX

Seal the connection bracket, fit and seal with silicone all around. The connection brackets must point upwards.

4. Seal the corner bracket, fit and seal with silicone all around. The corner valve must point upwards.

1. Segnare fori Ø 6 mm per l'angolare di montaggio, forare ed applicarvi i tasselli.

A = 55 mm

B = 2010 mm

Segnare fori Ø 8 mm per l'armadietto angolare, forare ed applicarvi i tasselli.

F = 200 mm

G = 715 mm

H = 285 mm

2. Montare l'angolare

Sigillare i fori con silicone.

Inserire la vite **I** M6 x 60 nell'angolare.

Applicare il silicone nella parte posteriore dell'angolare.

Montare l'angolare con la vite **J** (4,5 x 60) e la rondella **K** (A 5,3 x 15).

- 3a. DeLuxe 29611XXX/ 29615XXX

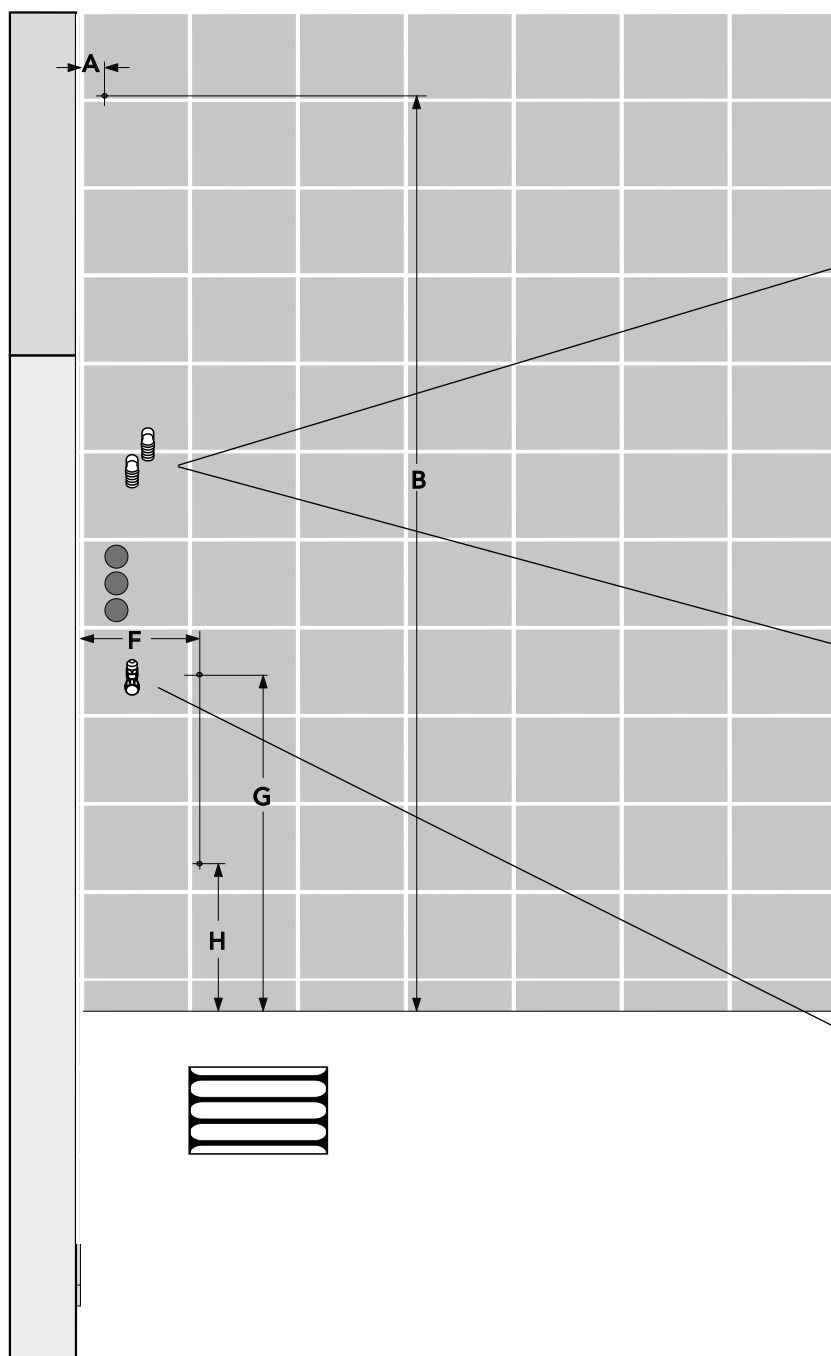
Montare i gomiti di alimentazione, e renderne stagno il perimetro utilizzando silicone. I gomiti devono avere l'uscita verso il basso.

- 3b. ML/Steam 29610XXX/ 29614XXX

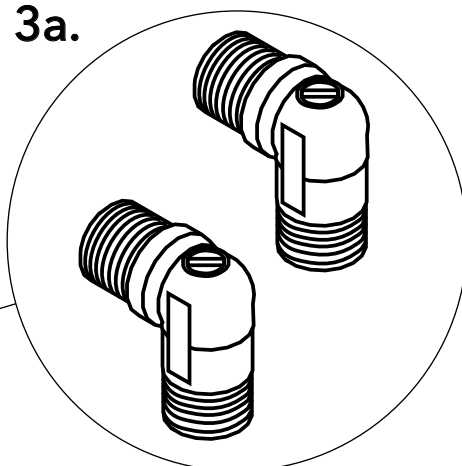
Montare i gomiti di alimentazione, e renderne stagno il perimetro utilizzando silicone. I gomiti devono avere l'uscita verso l'alto.

4. Montare a tenuta la valvola angolare e renderne stagno il perimetro utilizzando silicone. La valvola angolare va posizionata verso l'alto.

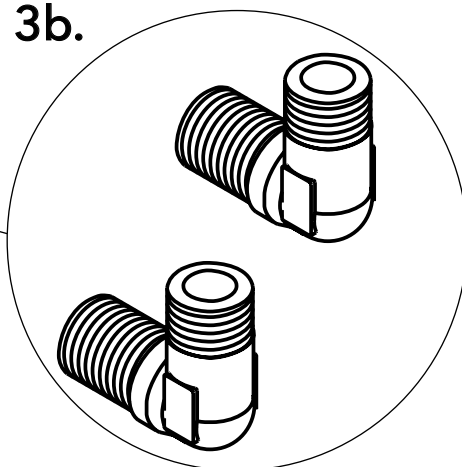
1.



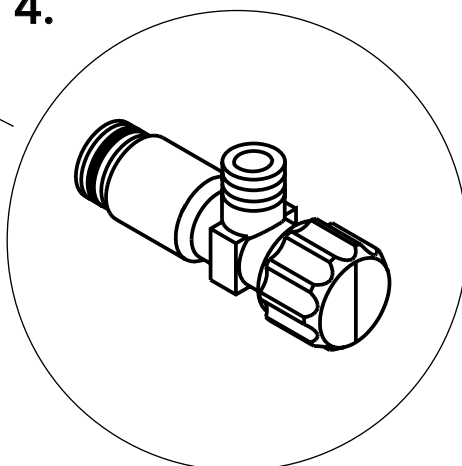
3a.



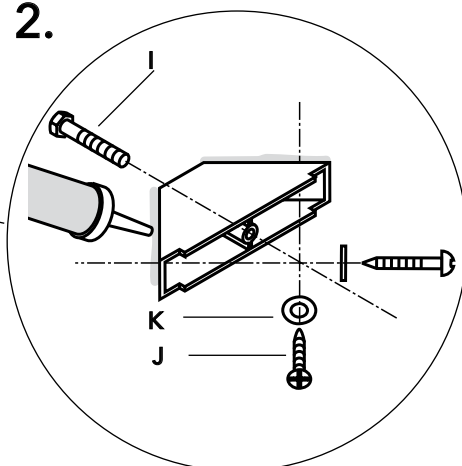
3b.



4.



2.



1. Trafokabel **B** durch das Leerrohr zum Eckschrank führen.

Für DG 3,0 kW gilt:

Stromkabel 230V/50Hz **E** (im Lieferumfang) durch das Leerrohr vom Eckschrank zur Verteilerdose führen.

Für DG 4,5 kW gilt:

Stromkabel 400V/50Hz **E** (im Lieferumfang) durch das Leerrohr vom Eckschrank zur Verteilerdose führen.

Gegebenenfalls Verlängerungskabel **C** für externe Beleuchtung durch das Leerrohr zum Eckschrank führen.

2. Dübel für die Eckschrankmontage mit Silikon versiegeln.

Den Eckschrank mit integriertem Dampfgenerator mit den Schrauben **G** (Holzschraube 6 x 45) und Unterlagscheiben **H** (A 6,4 x 18) anschrauben, die vier Schrauben dabei nur leicht anziehen.

3. Den Druckschlauch **I** für den Dampfgenerator ans Eckventil **K** anschließen.

Eckventil **K** öffnen.

4. Das Stromkabel **L** (230V/50 Hz) in den Eckschrank führen und anschließen.

1. Put the transformer cable **B** through wiring conduit (from outside to the corner cabinet).

DG 3,0 kW:

Put the power supply cable (230V/50Hz **E** (included of scope of delivery) through wiring conduit (**from** corner cabinet **to** socket)

DG 4,5 kW:

Put the power supply cable (400V/50Hz **E** (included of scope of delivery) through wiring conduit (**from** corner cabinet **to** socket)

Possibly, put the control cable **C** through wiring conduit.

2. Seal dowels for corner cabinet installation with silicone.

Screw corner cabinet with integrated steam generator on with screws **G** (wood screw 6 x 45) and washers **H** (A 6,4 x 18), only tighten the four screws lightly.

3. Connect pressure hose **I** for the steam generator to corner valve **K**.

Open corner valve **K**.

4. Route power supply cable **L** (230 V/50Hz) into corner cabinet and connect it.

1. Far passare il cavo del trasformatore **B** attraverso il tubo vuoto di posa fino all'armadietto angolare.

DG 3,0 kW:

Far passare il cavo della corrente 230V/50Hz **E** (compreso nel volume di fornitura) attraverso il tubo vuoto di posa **dall'**armadietto angolare **fino alla** cassetta di distribuzione.

DG 4,5 kW:

Far passare il cavo della corrente 400V/50Hz **E** (compreso nel volume di fornitura) attraverso il tubo vuoto di posa **dall'**armadietto angolare **fino alla** cassetta di distribuzione.

Se il caso, far passare il cavo di controllo **C** per illuminazione esterna attraverso il tubo vuoto di posa fino all'armadietto angolare.

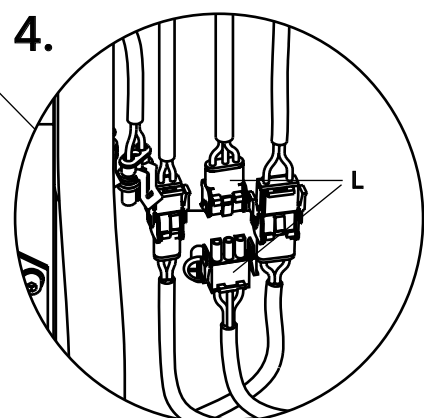
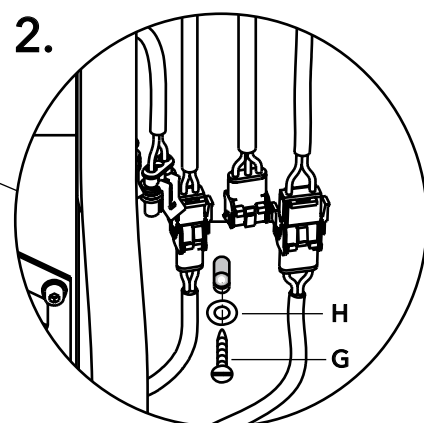
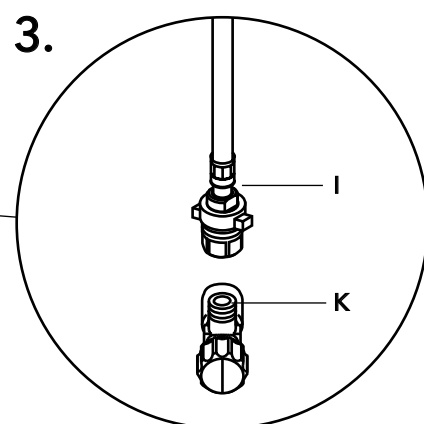
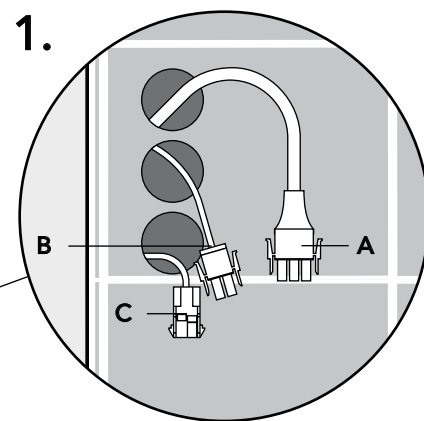
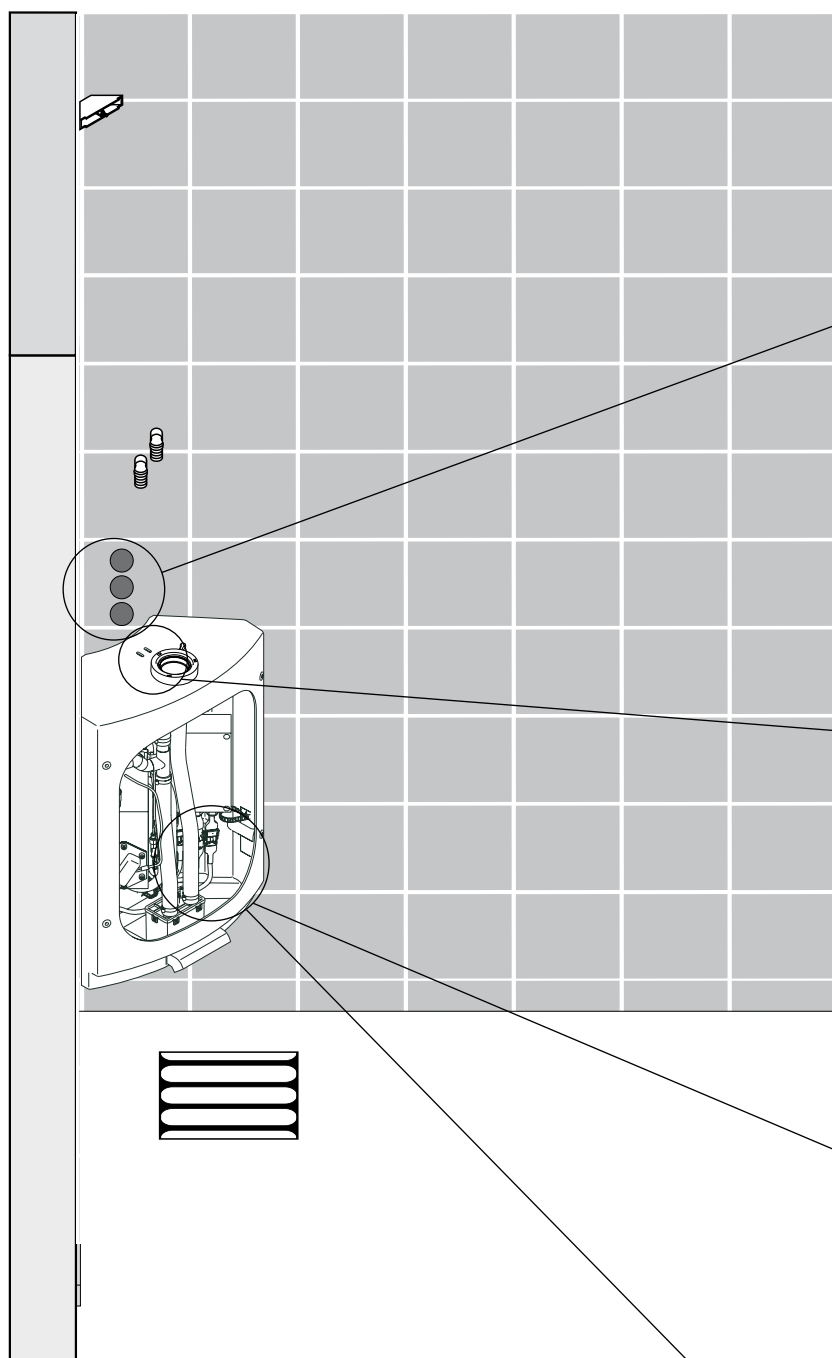
2. Sigillare i tasselli per il montaggio dell'armadietto angolare utilizzando del silicone.

Avvitare l'armadietto angolare con il generatore di vapore integrato utilizzando le viti **G** (vite per legno 6 x 45) e rondelle piatte **H** (A 6,4 x 18) avendo cura di stringere le quattro viti solo leggermente.

3. Collegare il tubo flessibile di pressione **I** per il generatore di vapore alla valvola angolare **K**.

Aprire la valvola angolare **K**.

4. Far passare il cavo della corrente **L** (230 V / 50 Hz) nell'armadietto angolare ed eseguire il collegamento.



1. Graue Gummidichtung **A** unten auf das Eckpaneel drücken.

Schwallbrause:

2. Versorgungsschlauch **B** mit Schwallbrause verbinden.

3a. externe Kopfbrause vorhanden:

Deckenkopfbrause anschließen
Anschlussadapter **C** für Deckenkopfbrause eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Der Anschluss muss nach unten zeigen.

3b. externe Kopfbrause nicht vorhanden:

Versorgungsschlauch **B** im oberen Bereich (nähe der Schwallbrause) durchtrennen und Y-Schlauchtülle **D** dazwischen montieren.
Kupplungsstecker zwischen Paneel und Kopfbrausenschlauch montieren.
Kopfbrausenschlauch auf die Y-Schlauchtülle schieben.
Schläuche mit den Ohrklemmen auf der Schlauchtülle sichern.

Der Deckenkopfbrausenanschluss am Paneel darf nicht mit einem Stopfen versehen werden!

1. Press grey rubber seal **A** at the bottom onto the corner panel.

Surge shower:

2. Connect supply hose **B** to surge shower.

3a. external overhead shower existing:

Seal the connection adapter **C** for overhead shower, fit and seal with silicone all around. The connection nipple must point downwards.

3b. external overhead shower not existing:

Cut the connection **B** at the upper side (near of the surge shower) and connect them with the Y-hose-plug **D**.
Remove the connector plug of the over head shower connection hose **E** and connect the hose with the Y-hose-plug.
Fix the hoses with hose clamps on the Y-hose-plug.

The overhead shower connection at the panel must not be plugged!

1. Premere la guarnizione in gomma grigia **A** sotto sul pannello angolare.

Doccia a cascata:

2. Collegare il tubo di alimentazione **B** con la doccia a cascata.

3a. Soffione doccia a soffitto esistente:

Montare e sigillare con silicone il perimetro dell'adattatore per attacco **C** per soffione doccia a soffitto. Il raccordo di collegamento deve indicare verso il basso.

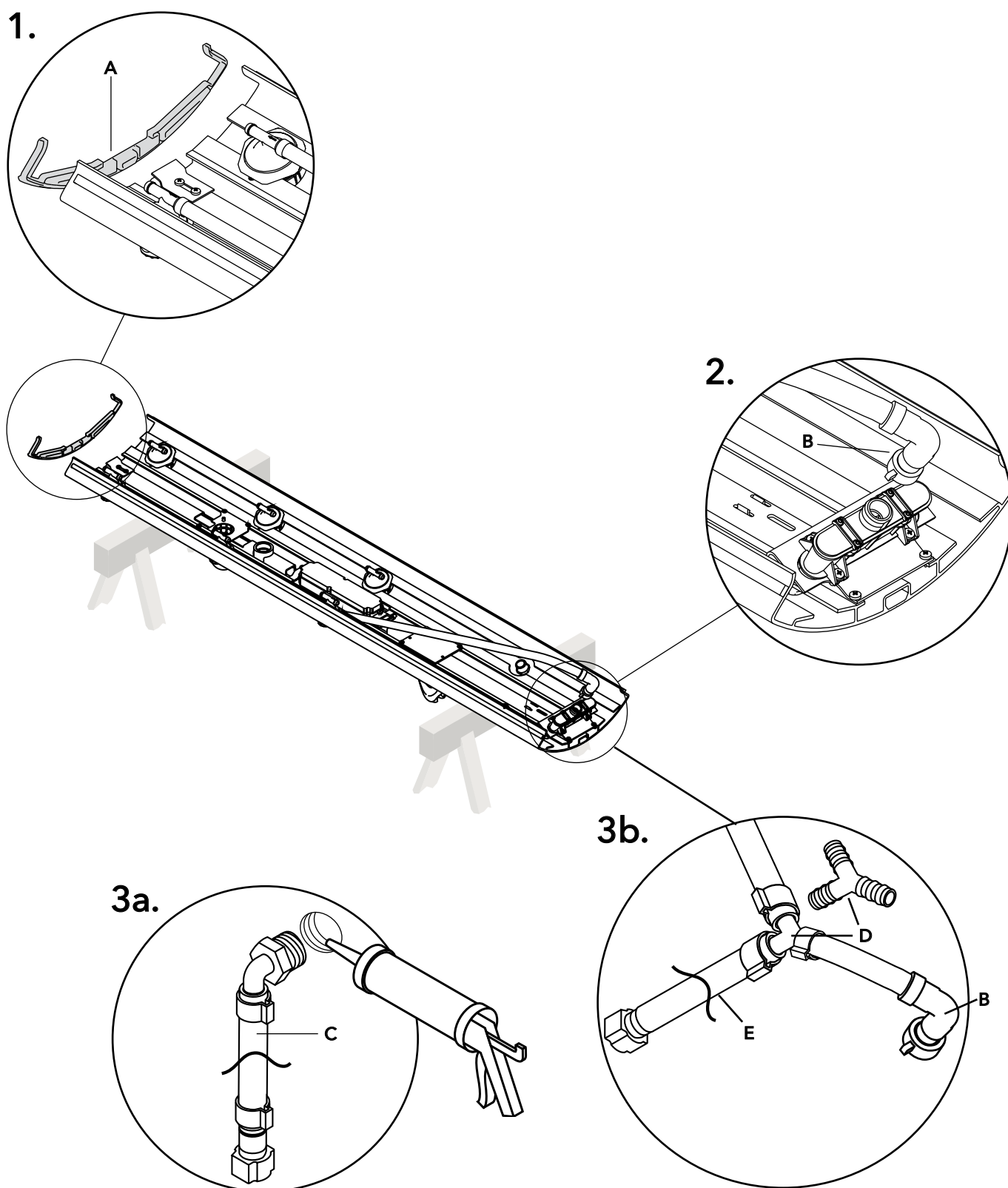
3b. Soffione doccia a soffitto non esistente:

Tagliare il tubo di alimentazione **B** nel settore superiore (vicino alla doccia ad onda piena) e montarvi un connettore a Y **D**.

Rimuovere la spina del connettore del tubo di collegamento del soffione doccia a soffitto.

E collegare l'attacco per il soffione doccia centrale con il raccordo a „Y“. Utilizzando fascette per tubi, sigillare l'attacco al raccordo a „Y“

Il raccordo di collegamento del soffione doccia a soffitto che si trova al pannello non deve essere provvisto di un tappo!



1. Distanzbolzen **A** auf Haltewinkel **B** schrauben.

2. Paneel in Befestigungswinkel **C** auf Eckschrank setzen und durch Ihre Schulter abstützen.

3. Potentialausgleichskabel **D** vom Dampfgenerator im Eckschrank zum Thermostat Grundkörper im Paneel führen. Mit Schraube **E** und Zahnscheibe **F** (vormontiert) an Thermostat Grundkörper **G** befestigen.

4. Transportsicherungen (Kabelbinder) von den Zulaufleitungen **H** entfernen und diese dann mit Wandanschlußwinkeln **I** zu verbinden - warm links und kalt rechts. Die Wandanschlußwinkel mit einem Schraubendreher öffnen und Dichtheitsprüfung durchführen.

5. Trafokabel **J** (Adern grau und schwarz) mit Kabel **K** verbinden.

Externe Beleuchtung:

Steuerkabel **L** für externe Beleuchtung (Adern rosa und lila) mit Verlängerungskabel **M** verbinden.

6. Transportsicherungen (Kabelbinder) von den Kabeln **P** + **Q** entfernen. Steuerkabel für Dampfgenerator **Q** (Adern blau, grün, gelb, rot) mit dem Kabel aus dem Eckschrank verbinden.

Sensorkabel **P** (graue Ummantelung, Adern braun und blau) in den Eckschrank führen und nach erfolgter Eckpaneelmontage dort verbinden.

Deckenkopfbrause:

7. Den Adapterschlauch für die Deckenkopfbrause mit dem Anschlussschlauch am Paneel verbinden.

8. Eckpaneel vorsichtig ins Eck drücken und darauf achten, daß alle Leitungen gut hinter dem Paneel verstaut sind. Das Eckpaneel mit Schraube **R** (Zylinderschraube M5 x 12) und Unterlagscheibe **S** (A 5,3) sichern, nicht festziehen.

1. Screw spacer **A** to angle bracket **B**.

2. Position panels in attachment bracket **C** on corner cabinet and support with your shoulder.

3. Route the earth bonding cable **D** from steam generator into the corner cabinet to the thermostat body at the panel. Attach the cable with screw **E** and toothed washer **F** (pre-fitted) to the thermostat body **G**.

4. Remove transport retainers (nylon straps) from inlet circuits **H** and connect them with wall connection angles **I** - hot on the left and cold on the right. Open wall connection angles with a screwdriver and perform leakage test.

5. Connect transformer cable **J** (grey and black wires) with cable **K**.

External lighting:

Connect the control cable **L** for external lighting (pink and lilac wires) with the extension cord **M**.

6. Remove transport retainers (nylon straps) from cables **P** + **Q**.

Connect control cable for steam generator **Q** (blue, green, yellow, red wires) with cable from corner cabinet.

Route sensor cable **P** (grey sheathing, brown and blue wires) into corner cabinet and connect it there after corner panel installation.

Over head shower:

7. Connect the adapter hose for over head shower with hose at the panel.

8. Thoroughly press corner panel into corner, make sure that all leads are well stowed behind the panel. Secure corner panel with screw **R** (allen key screw M5 x 12) and washer **S** (A 5,3), do not tighten.

1. Avvitare il bullone distanziale **A** sull'angolare di supporto **B**.

2. Applicare il pannello nell'angolo di fissaggio **C**, sull'armadietto angolare e tenerlo in posizione poggiandolo sulla Vostra spalla.

3. Far passare il cavo di compensazione del potenziale **D** dal generatore di vapore, nell'armadietto angolare al termostato corpo base nel pannello. Con la vite **E** ed il disco dentato **F** (già montato) fissarlo al termostato corpo base **G**.

4. Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto (serracavi) delle linee di ingresso **H** e collegarle quindi con gli angolari per applicazione a parete **I** (acqua calda a sinistra, acqua fredda a destra). Aprire l'angolare per applicazione a parete utilizzando un cacciavite ed eseguire la prova di tenuta.

5. Collegare il cavo d'alimentazione di corrente elettrica **J** (fili grigi e neri) con il cavo **K**.

Illuminazione esterna:

Collegare il cavo di controllo **L** per l'illuminazione esterna (fili rosa e lilla) con il cavo di prolunga **M**.

6. Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto (serracavi) dai cavi **P** + **Q**.

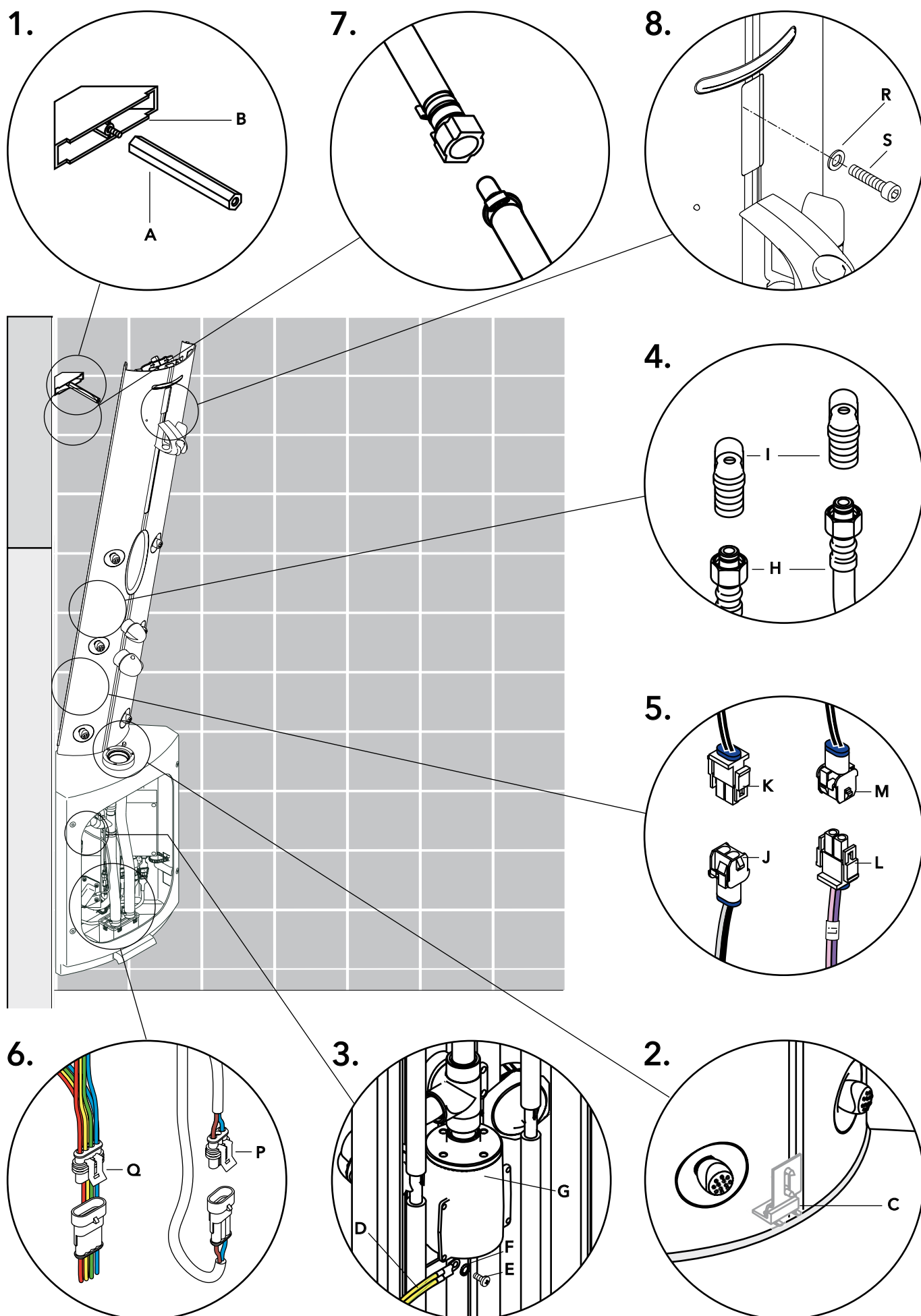
Collegare il cavo di controllo per il generatore di vapore **Q** (fili blu, verde, giallo, rosso) con il cavo dall'armadietto angolare.

Far passare il cavo sensore **P** (rivestimento grigio, fili marrone e blu) nell'armadietto angolare e collegarlo lì una volta eseguito il montaggio del pannello angolare.

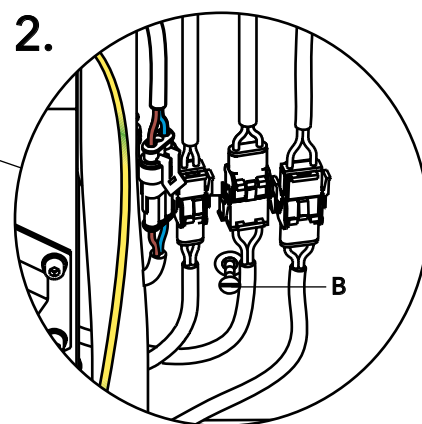
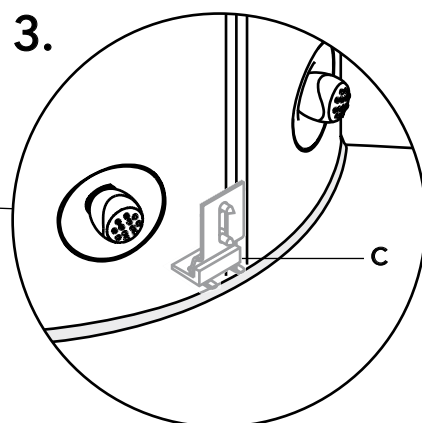
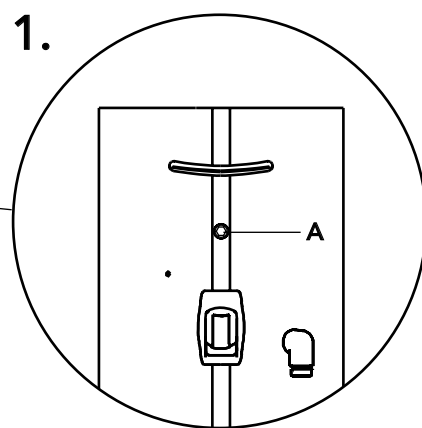
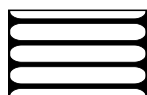
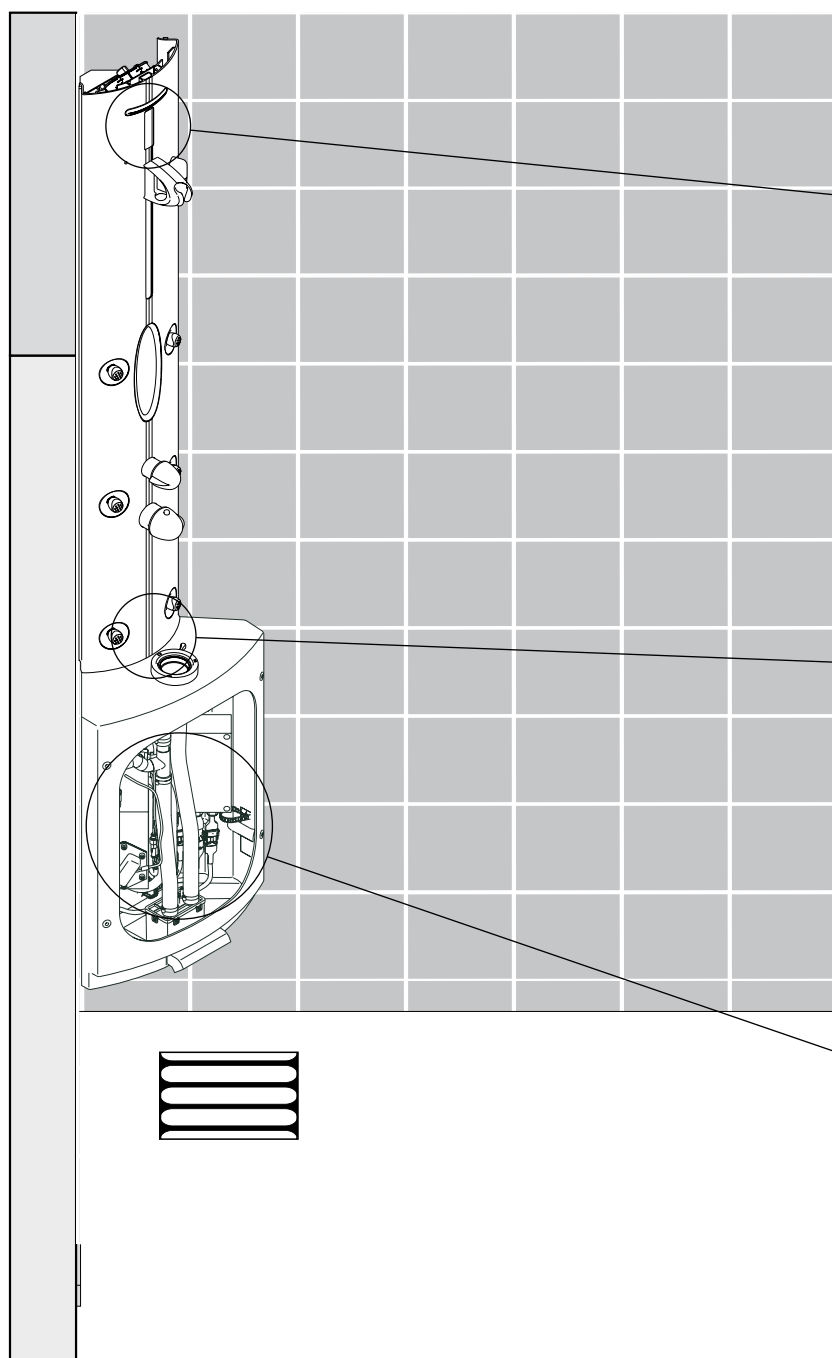
Soffione doccia a soffitto:

7. Collegare il tubo adattatore per il soffione doccia a soffitto, con il tubo flessibile di collegamento del pannello.

8. Premere il pannello angolare con attenzione nell'angolo ed accertarsi che tutte le linee si trovino posate correttamente dietro il pannello. Fissare il pannello angolare con la vite **R** (vite a testa cilindrica M5 x 12) e la rondella piatta **S** (A 5,3) senza stringere forte.



-
- | | | |
|--|--|---|
| <p>1. Das Eckpaneel nach oben drücken und mit der Schraube A sichern.</p> <p>2. Befestigungsschrauben B vom Eckschrank lösen und nach oben gegen das Eckpaneel drücken. Schrauben wieder sichern.</p> <p>3. Schrauben von Befestigungswinkel C lösen, Eckpaneel ins Eck drücken, Befestigungswinkel nachschieben und sichern.</p> | <p>1. Press the corner panel upwards and secure with screw A.</p> <p>2. Loosen attachment screws B from the corner cabinet and press upwards against the corner panel. Secure screws again.</p> <p>3. Loosen screws from attachment bracket C, press corner panel into corner, push in and secure attachment bracket.</p> | <p>1. Premere il pannello angolare verso l'alto e fissarlo con la vite A.</p> <p>2. Allentare le viti di fissaggio B dall'armadietto angolare e premere verso l'alto contro il pannello angolare. Avvitare di nuovo le viti.</p> <p>3. Allentare le viti dall'angolo di fissaggio C, premere il pannello angolare verso l'angolo, spingervi quindi l'angolo di fissaggio e bloccare.</p> |
|--|--|---|



1.a
Dampfmodul mit Aromadisenser:
Den Duftstoffbegrenzer **E**, das Duftsieb **A** und den Deckel **B** montieren.

1.b
Dampfmodul mit automatische Duftstoffdosierung:
Das Duftsieb **A** und den Deckel **B** montieren.

2. Blende **C** einsetzen.

3. Dichtung **D** zwischen Brauseschlauch und Anschlußwinkel und zwischen Brauseschlauch und Handbrause montieren.

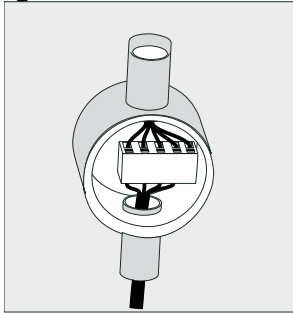
Elektro-Anschluss



Der Elektroanschluss darf ausschließlich vom Elektrofachmann, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden.

- a) Trafo an Steckdose anschließen.
- b) Stromversorgungskabel in der vorbereiteten Anschlussdose fest mit der Hausinstallation (230V/N/PE/50Hz) verbinden.

Abb. 4 gilt nur für DG 4,5 KW



- b) Stromversorgungskabel in der vorbereiteten Anschlussdose fest mit der Hausinstallation (400V/L1/L2/N/PE/50Hz) verbinden.

1. a
Steam modul with aroma dispenser:
Fit fragrance adjusting **E**, fragrance sieve **A** and cover **B**.

1. b
Steam modul with automatically essential oils addition:
Fit fragrance sieve **A** and cover **B**.

2. Insert cover plate **C**.

3. Fit seal **D** between shower hose and connection angle and between shower hose and hand shower.

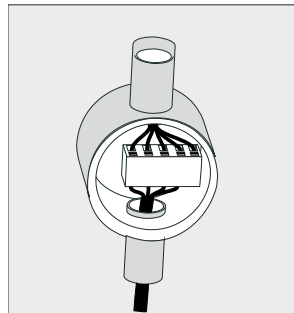
Electrician



The electrical connection may only be carried out by an electrician, i.e. your electrical installer.

- a) Connecting the transformer to the power outlet.
- b) Connect the power supply to the installed socket (230V/N/PE/50Hz).

Pic. 4 only apply for DG 4,5 KW



- b) Connect the power supply to the installed socket (400V/L1/L2/N/PE/50Hz).

1.a
Modulo vapore con Aromadisenser:
Montare il dosatore contagocce delle essenze aromatiche **E**, filtro delle essenze **A** e montare il coperchio **B**.

1.b
Modulo vapore con dosaggio automatico delle essenze aromatiche:
Montare il filtro delle essenze **A** e montare il coperchio **B**.

2. Applicare la copertura **C**.

3. Montare la guarnizione **D** tra tubo doccia e la presa acqua e tra tubo doccia e doccetta a mano.

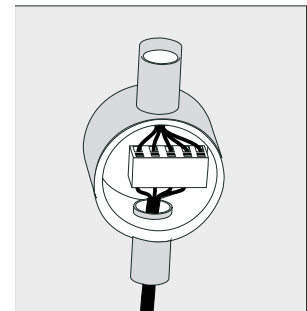
Collegamento elettrico



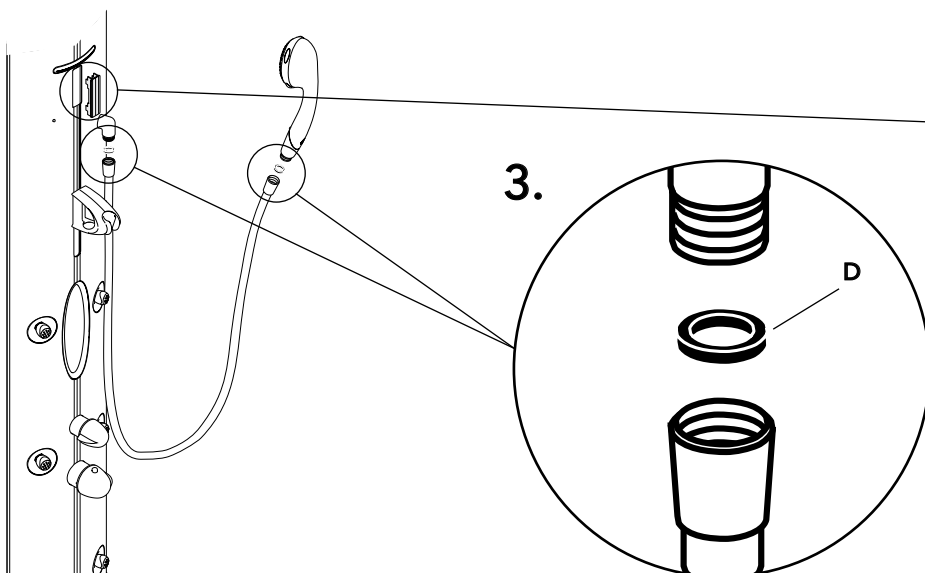
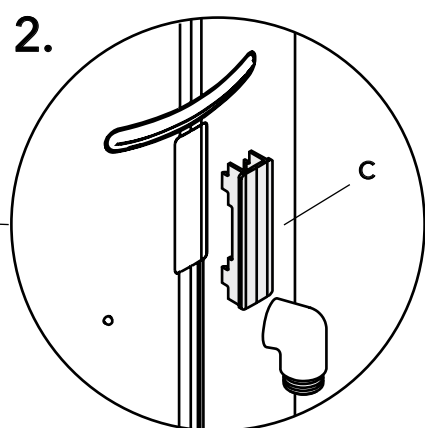
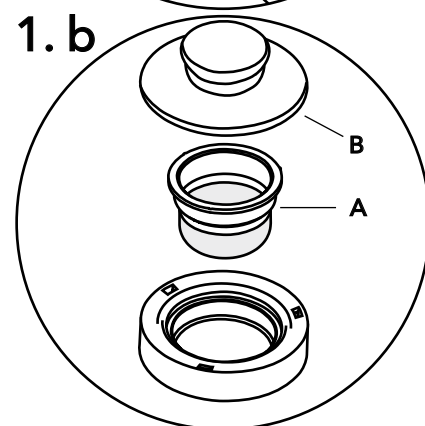
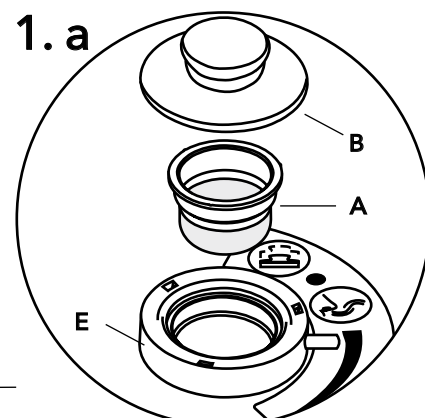
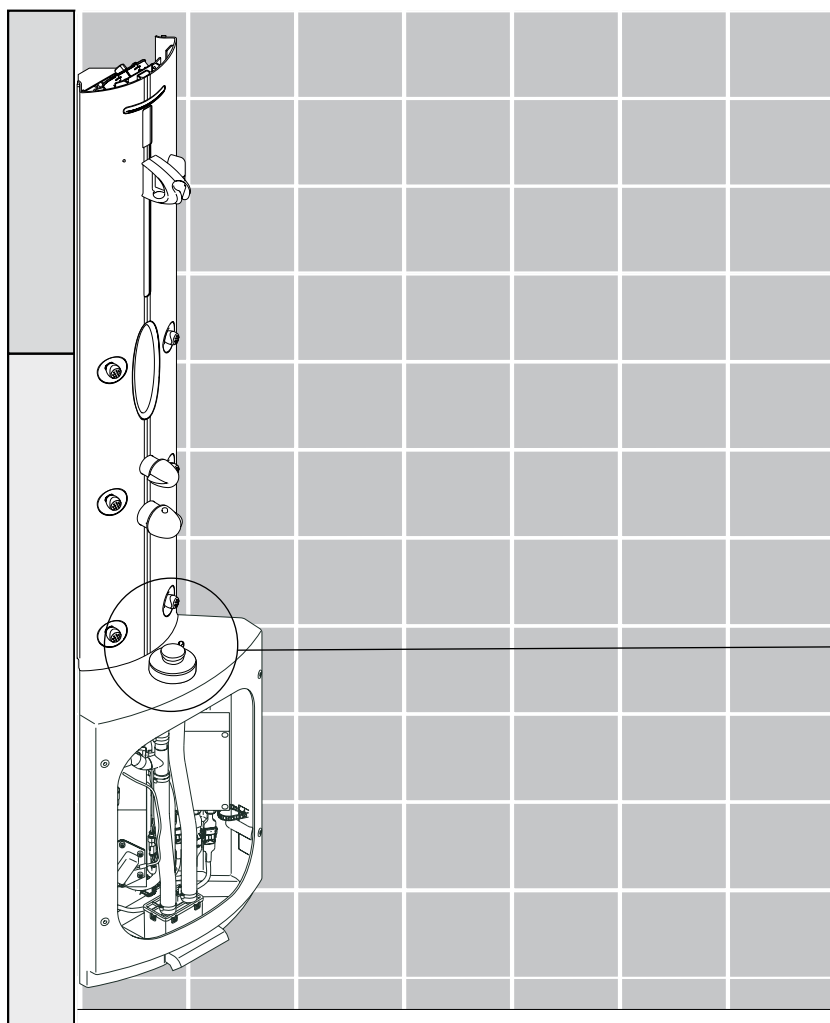
Il collegamento elettrico può essere eseguito esclusivamente da personale elettrico specializzato o dal Vostro elettrotecnico installatore.

- a) Collegare il trasformatore alla presa di alimentazione.
- b) Collegamento il cavo d'alimentazione elettrica della scatola di collegamento installata nella casa (230V/N/PE/50Hz).

Abb. 4 (DG 4,5 KW)



- b) Collegare il cavo d'alimentazione elettrica alla scatola di collegamento installata nella casa. (400V/L1/L2/N/Terra/50Hz).



1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen, den Ab-/Umstellhebel **A** auf Handbrausenbetrieb umstellen, öffnen und Funktion prüfen. Wasserzufuhr wieder schließen.



Den Handbrausestrahl nicht in den geöffneten Eckschrank richten!

2. Durch Drücken der Dampftaste **C** wird der Dampfgenerator aktiviert. Das Licht schaltet ein und im Display wird die Dampfdauer von 30 min angezeigt. Die Dampftaste **C** und die Lichttaste **B** sind stark hinterleuchtet. Nach ca. 5 min sollte eine Dampfbildung zu erkennen sein.

Nun kann durch nochmaliges Drücken der Dampftaste **C** der Dampfgenerator deaktiviert werden.

Sollte etwas nicht funktionieren, alle elektrischen Zuleitungen und die Wasserversorgung überprüfen.

1. Take handshower out of holder, select „hand shower“ with shut-off/selection handle **A**, open water supply and check the function. Close water supply.



Do not direct the hand shower jet into the open corner cabinet!

2. Pressing steam push-button **C** activates the steam generator. The light goes on and the steam period of 30 min is displayed. Steam push-button **C** and light push-button **B** are strongly backlit. Steam should be noticeable after about 5 minutes.

The steam generator can now be deactivated by pressing steam push-button **C** again.

If anything does not operate properly, check all electrical supply lines and the water supply.

1. Togliere la doccetta dal supporto, girare la leva del rubinetto / deviatore **A** verso „uso doccetta“, aprirla l'acqua e verificarne la funzionalità. Chiudere nuovamente l'alimentazione dell'acqua.

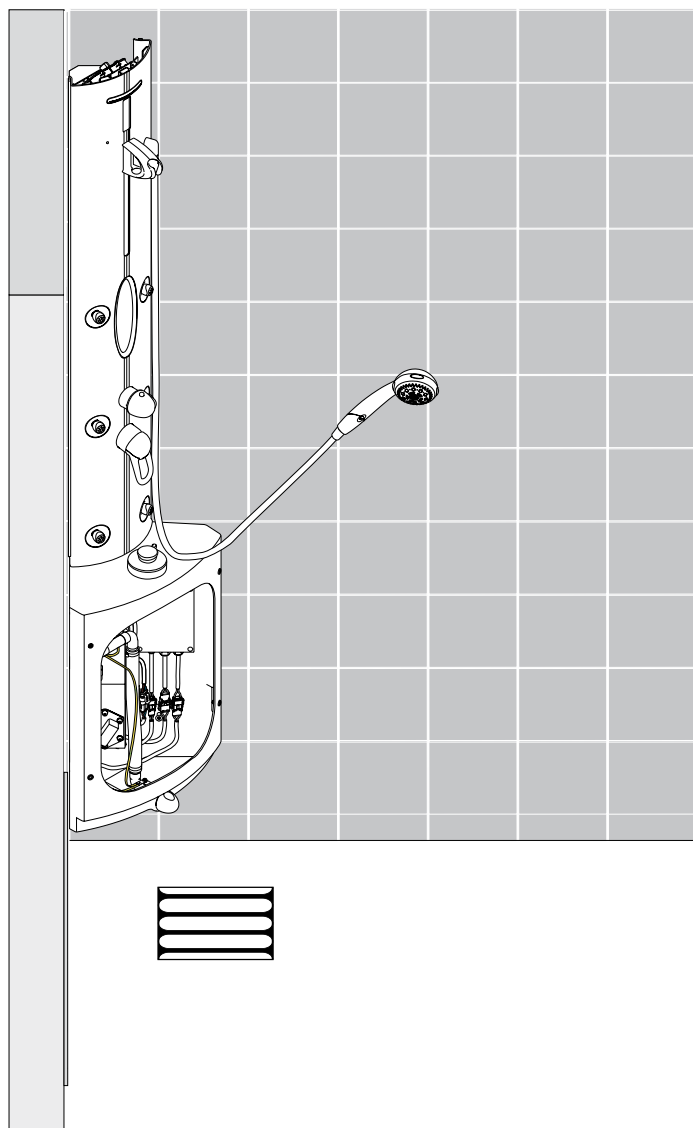


Non dirigere il getto della doccetta a mano verso l'armadietto angolare ancora aperto!

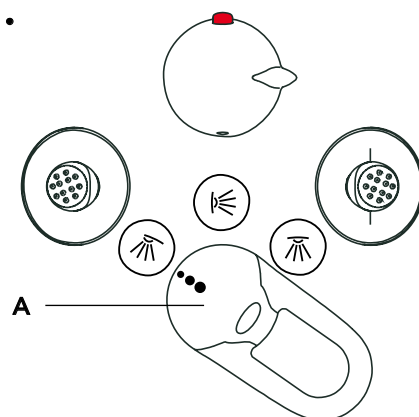
2. Premendo il tasto "bagno di vapore" **C** si attiva il generatore di vapore. La luce si accende e sul display si visualizza la durata di funzionamento del vapore pari a 30 min. Il tasto bagno di vapore **C** e quello del pulsante per l'illuminazione **B** sono illuminati. Dopo circa 5 minuti inizia la funzione bagno di vapore.

A questo punto è possibile disattivare il generatore di vapore premendo nuovamente il tasto "bagno di vapore" **C**.

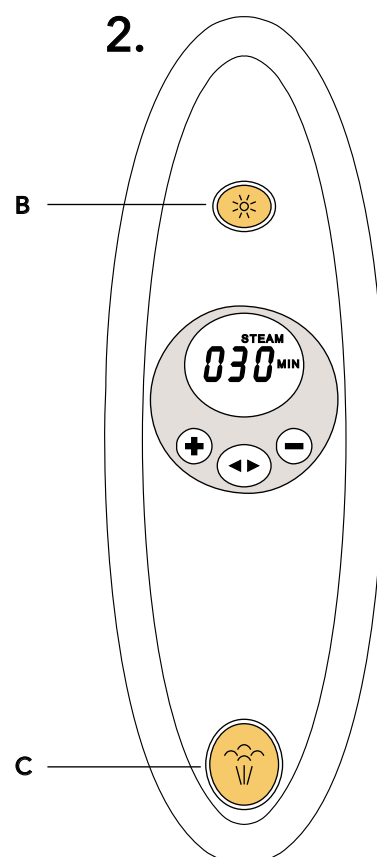
Qualora qualcosa non dovesse funzionare correttamente, controllare tutte le linee elettriche e l'alimentazione dell'acqua.



1.



2.



1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen und mit der Handbrausentaste **H** aktivieren.



Den Handbrausestrahl nicht in den geöffneten Eckschrank richten!

Das Licht schaltet ein und im Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt. Die Handbrausentaste **H** und die Lichttaste **A** sind stark hinterleuchtet. Die Kopfbrausentaste **E**, Seitenbrausentaste **F** und die Dampftaste **I** sind schwach hinterleuchtet. Die Hydromassagetaste **G** ist momentan nicht hinterleuchtet.

Durch nochmaliges Drücken der Handbrausentaste **H** die Handbrause deaktivieren.

2. Durch Drücken der Dampftaste **I** wird der Dampfgenerator aktiviert. Das Licht schaltet ein und im Display wird die Dampfdauer von 30 min angezeigt. Die Dampftaste **I** und die Lichttaste **A** sind stark hinterleuchtet. Die Handbrausentaste **H**, die Kopfbrausentaste **E** und die Seitenbrausentaste **F** sind schwach hinterleuchtet. Die Hydromassagetaste **G** ist momentan nicht hinterleuchtet. Nach ca. 5 min sollte eine Dampfbildung zu erkennen sein.

Nun kann durch nochmaliges Drücken der Dampftaste **I** der Dampfgenerator deaktiviert werden.

Sollte etwas nicht funktionieren, alle elektrischen Zuleitungen und die Wasserversorgung überprüfen.

1. Take hand shower out of holder and activate it with hand shower push-button **H**.



Do not direct the hand shower jet into the open corner cabinet!

The light goes on and the current water temperature is shown on the display. Hand shower push-button **H** and light push-button **A** are strongly backlit. Overhead shower push-button **E**, body shower push-button **F** and steam push-button **I** are weakly backlit. Hydromassage push-button **G** is currently not backlit.

Deactivate the hand shower by pressing hand shower push-button **H** again.

2. Pressing steam push-button **I** activates the steam generator. The light goes on and the steam period of 30 min is displayed. Steam push-button **I** and light push-button **A** are strongly backlit. Hand shower push-button **H**, overhead shower push-button **E** and body shower push-button **F** are weakly backlit. Hydromassage push-button **G** is currently not backlit. Steam should be noticeable after about 5 minutes.

The steam generator can now be deactivated by pressing steam push-button **I** again.

If anything does not operate properly, check all electrical supply lines and the water supply.

1. Togliere la doccetta a mano dal supporto ed attivarla con il tasto doccetta a mano **H**.



Non dirigere il getto della doccetta a mano verso l'armadietto angolare ancora aperto!

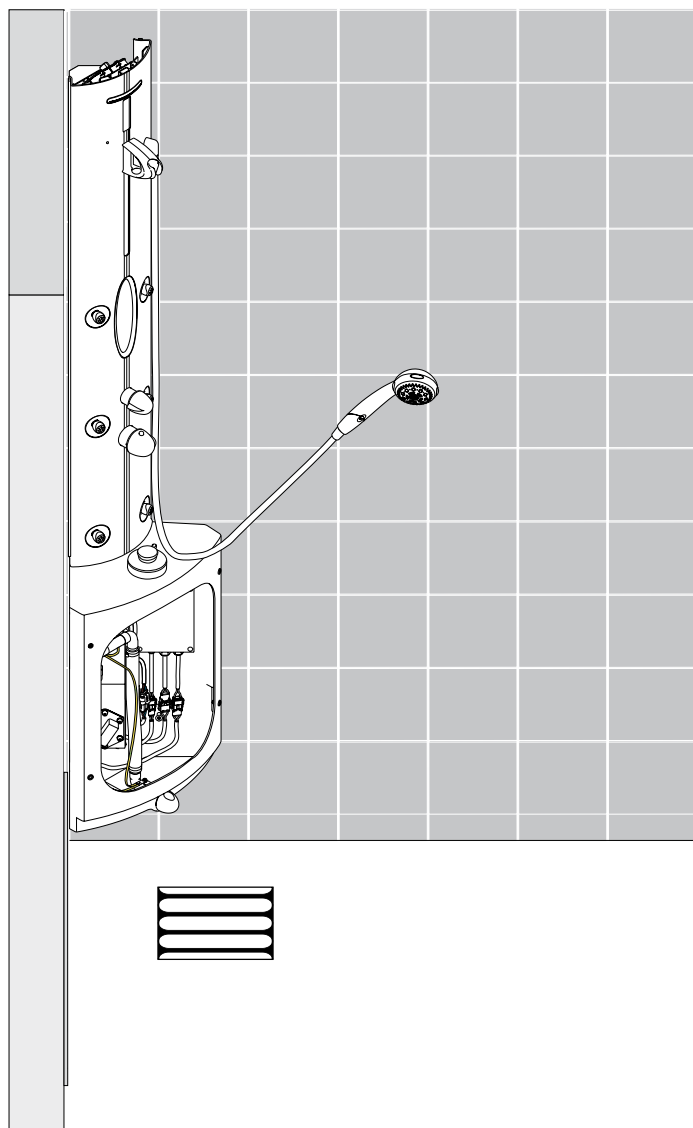
La luce si accende e sul display si indica l'attuale temperatura dell'acqua. Il tasto doccetta **H** ed il pulsante per l'illuminazione **A** sono illuminati. Il tasto soffione doccia centrale **E**, e quelli della doccia laterale **F** e del bagno di vapore **I** sono invece ad illuminazione debole. Il tasto idromassaggio **G** è momentaneamente spento.

Premendo nuovamente il tasto doccetta a mano **H**, si disattiva la funzione.

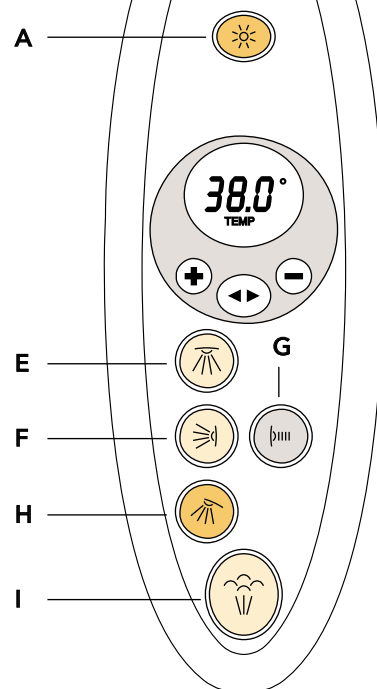
2. Premendo il tasto "bagno di vapore" **I** si attiva il generatore di vapore. La luce si accende e sul display si visualizza la durata di funzionamento del vapore pari a 30 min. Il tasto bagno di vapore **I** e quello del pulsante per l'illuminazione **A** sono illuminati. Il tasto doccetta **E**, e quello del tasto doccia laterale **F** sono invece ad illuminazione debole. Il tasto idromassaggio **G** è momentaneamente spento. Dopo circa 5 minuti inizia l'erogazione del vapore.

A questo punto è possibile disattivare il generatore di vapore premendo nuovamente il tasto "bagno di vapore" **I**.

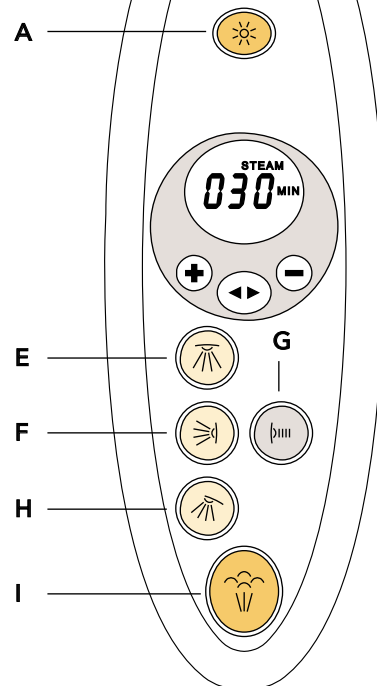
Qualora qualcosa non dovesse funzionare correttamente, controllare tutte le linee elettriche e l'alimentazione dell'acqua.



1.



2.



Nach erfolgreicher Funktionsprüfung die Glasscheibe der Revisionsöffnung mit Glasschutzhülse **A**, mit Flachdichtung **B** (11x6x1) und Schraube **C** (SW 4 mm) montieren.



Die Schrauben **nicht** über Kreuz festziehen sondern im Uhrzeigersinn. Stopfen **D** in Schraubenkopf einsetzen.

After the performed functional check, install the glass panel of the inspection opening with glass protection sleeve **A**, flat seal **B** (11x6x1) and screw **C** (SW 4 mm).

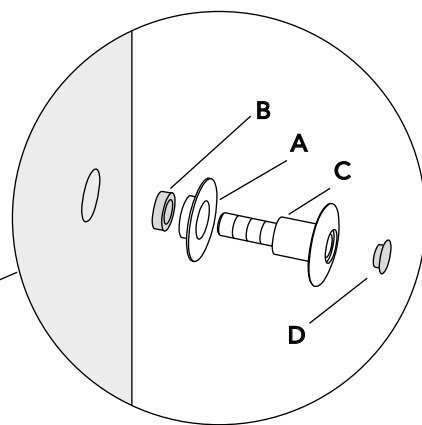
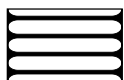
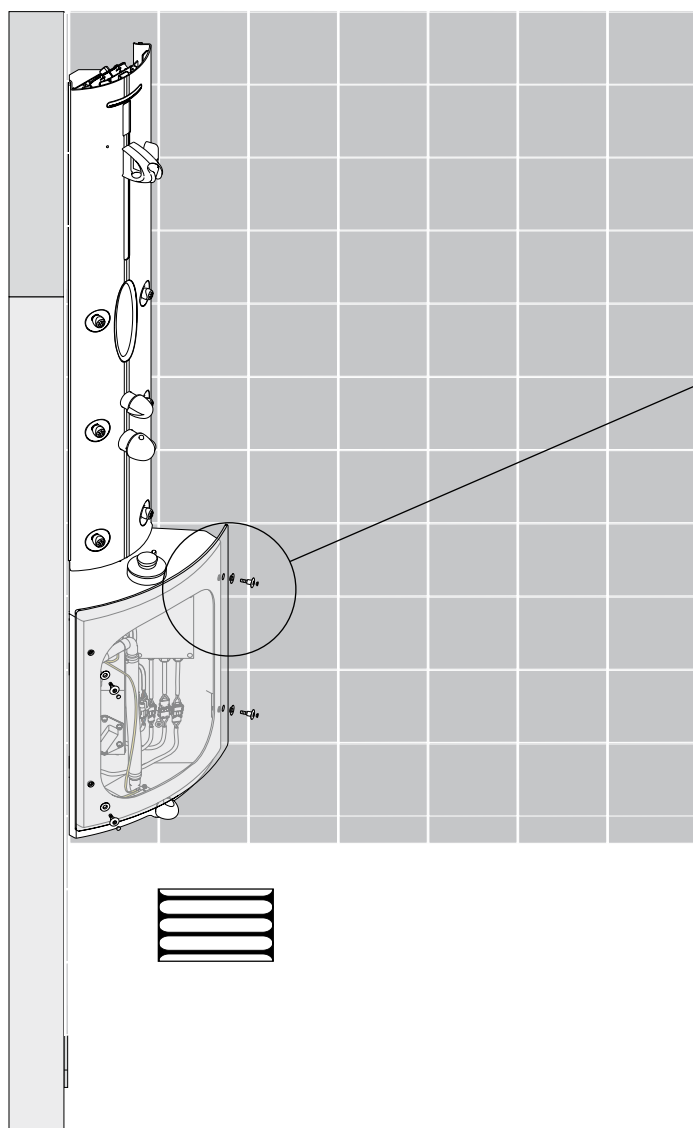


Do **not** tighten the screws crosswise but clockwise. Do not overtighten the screws! Insert plug **D** in screw head.

Una volta eseguito con successo il controllo del funzionamento, montare il pannello di vetro dell'apertura d'ispezione utilizzando la bussola di protezione per vetro **A**, la guarnizione piatta **B** (11x6x1) e la vite **C** (misura 4 mm).



Non avvitare le viti in maniera incrociata ma in senso orario. Applicare il tappo **D** nella testa della vite.





Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen.

1. Die Schlitzschraube **B** des Thermostatgriffs **A** lösen und diesen abziehen.
2. Die Zylinderschraube **C** lösen und Griffadapter **D** und Hülse **E** abziehen.
3. Die Sicherungsscheibe **F** und die Anschlagscheibe **G** abziehen.
4. Die Handbrause aus dem Halter nehmen.
DeLuxe:
Durch Drücken der Handbrausentaste **H** die Handbrause aktivieren.
Steam:
Den Ab-/Umstellhebel **I** auf Handbrausenbetrieb umstellen und öffnen.

Durch Drehen die Temperatur auf die gewünscht max. Temperatur (z.B. 42 °C) einstellen.
5. Die Anschlagscheibe **G** und die Sicherungsscheibe **F** aufstecken. Die Anschlagscheibe muss wie abgebildet positioniert werden.
6. Die Hülse **E**, den Griffadapter **D** und die Zylinderschraube **C** montieren.

Die Justierung des Thermostats wird in den folgenden Seiten beschrieben!



The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.

1. Loosen slotted screw **B** of thermostat grip **A** and pull it off.
2. Loosen allen key screw **C** and pull off adapter **D** and sleeve **E**.
3. Pull off looking washer **F** and washer disc **G**.
4. Take handshower out of holder.
DeLuxe:
Activate hand shower by pressing hand shower push-button **H**.
Steam:
Select "hand shower" with shut-off/selection handle **I** and open water supply.

Set the temperature to the required maximum temperature (e.g. 42 °C) by turning.
5. Pull on washer disc **G** and looking washer **F**. Position washer disc as shown in picture.
6. Pull on sleeve **E** and adapter **D** and tighten allen key screw **C**.

The thermostat adjustment will be described on the following pages!

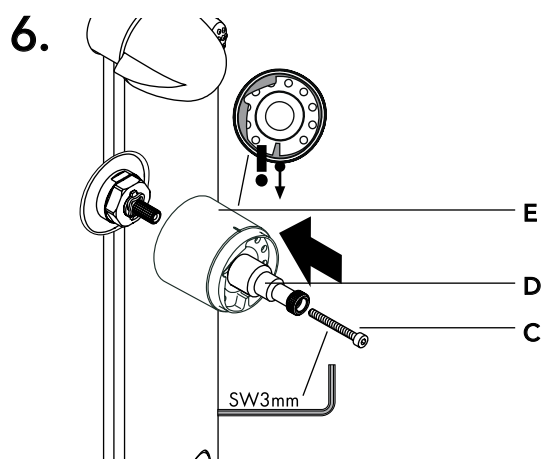
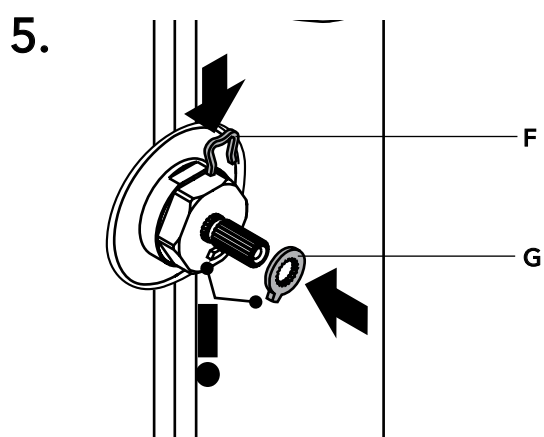
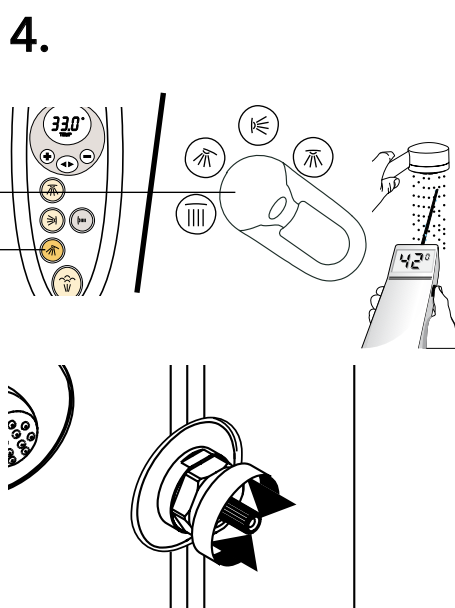
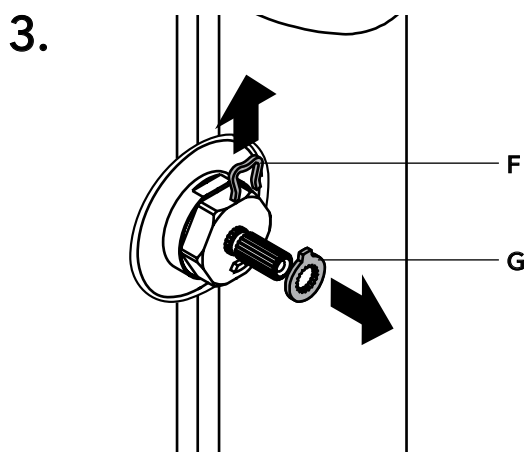
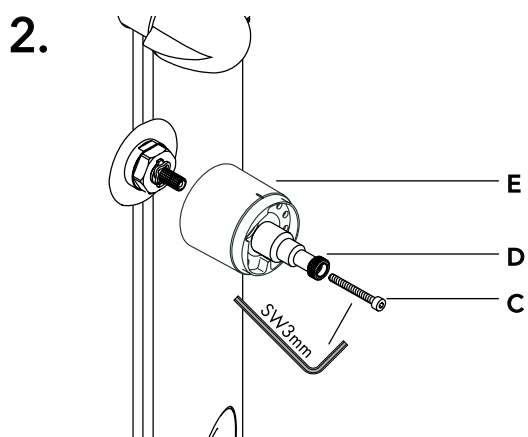
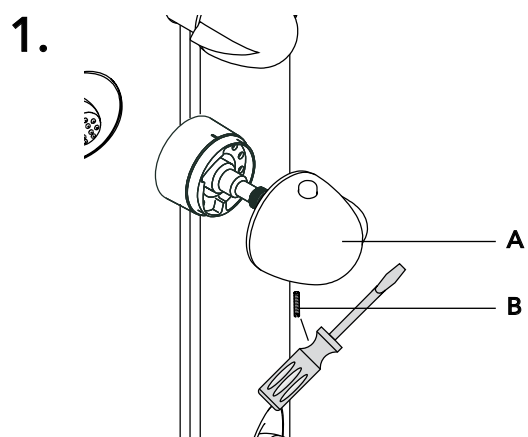


Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima , per esempio max. 42° C, è facilmente regolabile.

1. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **B** della manopola del termostato **A** e toglierla.
2. Allentare la vite a testa cilindrica **C** e rimuovere l'adattatore maniglia **D** e manicotto **E**.
3. Estrarre la rondella di arresto **F** ed il disco di battuta **G**.
4. Togliere la doccetta a mano dal supporto.
DeLuxe:
Pigiando il tasto doccetta a mano **H**, attivare la doccetta a mano.
Steam:
Posizionare la leva del rubinetto/deviatore su „doccetta a mano“ e aprire l'acqua.

Ruotando, regolare la temperatura sul valore max. desiderato (per esempio 42° C).
5. Applicare il disco di fermo **G** e la rosetta di sicurezza **F**. Il disco di fermo deve essere posizionata come da figura.
6. Montare la boccola **E**, l'adattatore maniglia **D** e la vite a testa cilindrica **C**.

La regolazione del termostato viene descritta nelle seguenti pagine!





Nach erfolgter Montage muß die Auslaßtemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die am Temperaturmessgerät angezeigte Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.

1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen, den Ab-/Umstellhebel **A** auf Handbrausenbetrieb umstellen und öffnen.
2. Die Temperatur mit einem Messgerät kontrollieren.
3. Durch Drehen des Thermostatgriffs **B** die Temperatur auf 38 °C einstellen.
4. Ab-/Umstellhebel **A** schließen. Die Schlitzschraube **C** des Thermostatgriffs **B** lösen und diesen abziehen.
5. Den Thermostatgriff **B** senkrecht ausrichten, sodass der rote Knopf **D** nach oben zeigt, und aufstecken.
6. Die Schlitzschraube **C** des Thermostatgriffs **B** festziehen.



After finishing the installation, check the thermostat outlet temperature. Correction is necessary when the temperature shown on the display differs from the temperature set on the thermostat.

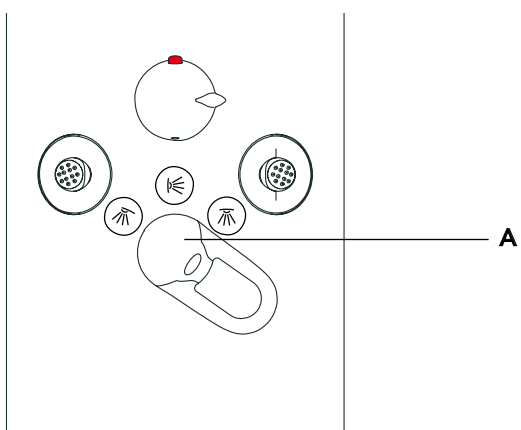
1. Take handshower out of holder, select "hand shower" with shut-off/selection handle **A** and open water supply.
2. Check the temperature.
3. Set the temperature to 38 °C by turning thermostat grip **B**.
4. Close water supply. Loosen slotted screw **C** of thermostat grip **B** and pull it off.
5. Align thermostat grip **B** vertically so that red button **D** points upwards and push it on.
6. Tighten slotted screw **C** of thermostat grip **B**.



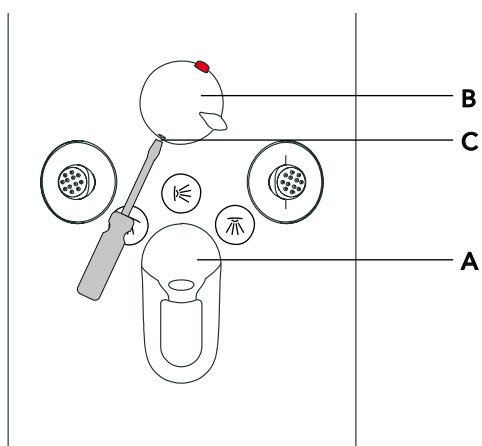
Una volta eseguito il montaggio è necessario controllare la temperatura dell'acqua del termostatico. La taratura diventa necessaria quando la temperatura indicata sul display è differente dalla temperatura impostata sul termostato.

1. Togliere la doccetta dal supporto, girare la leva del rubinetto / deviatore **A** verso uso „doccetta“ e aprire l'acqua.
2. Controllare la temperatura con uno strumento di misura.
3. Ruotando la manopola del termostato **B**, regolare la temperatura su 38 °C
4. Chiudere la leva del rubinetto / deviatore **A**. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **C** della manopola del termostato **B** e toglierla.
5. Mettere la manopola del termostato **B** in posizione verticale, in modo che il pulsante rosso **D** sia in alto e mantenere la posizione.
6. Avvitare forte la vite ad intaglio (radiale) **C** della manopola del termostato **B**.

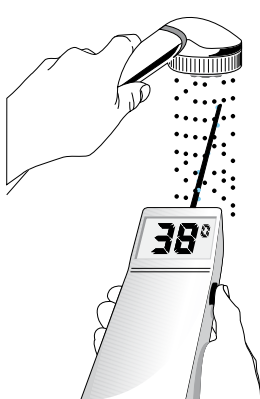
1.



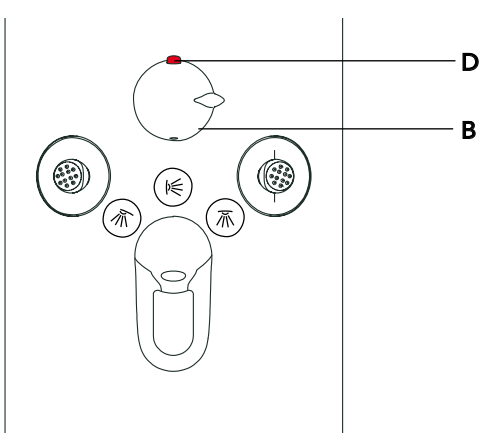
4.



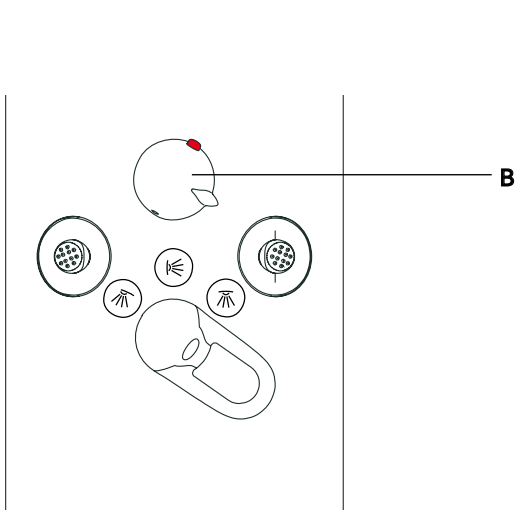
2.



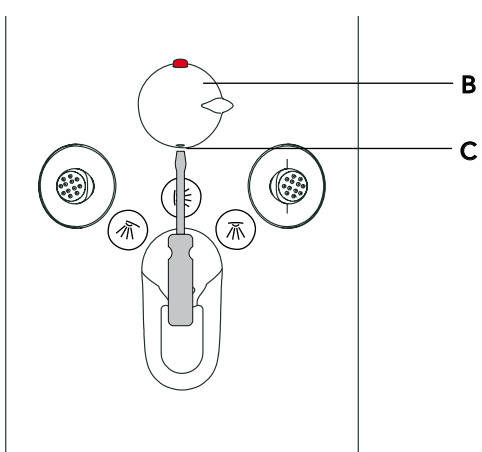
5.



3.



6.





Nach erfolgter Montage muß die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die im Display angezeigte Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

1. Durch Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause aktivieren.
Im Display wird die aktuelle Auslauftemperatur angezeigt. Diese soll 38 °C betragen, wenn der rote Knopf **B** des Thermostatgriffes **C** nach oben zeigt.
2. Durch Drehen des Thermostatgriffes **C** die Temperatur auf 38 °C einstellen.
3. Durch Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause deaktivieren.
4. Die Schlitzschraube **D** des Thermostatgriffes **C** lösen und diesen abziehen.
5. Den Thermostatgriff **C** senkrecht ausrichten, sodass der rote Knopf **B** nach oben zeigt und aufstecken.
6. Die Schlitzschraube **D** des Thermostatgriffes **C** festziehen



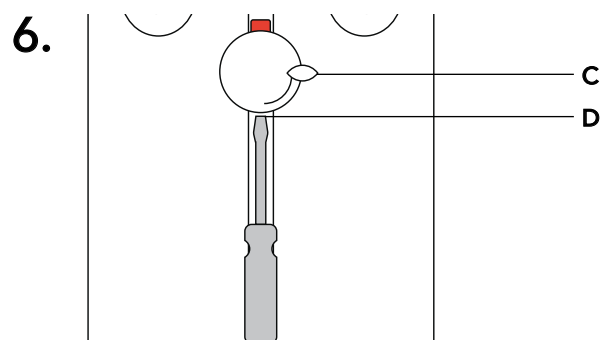
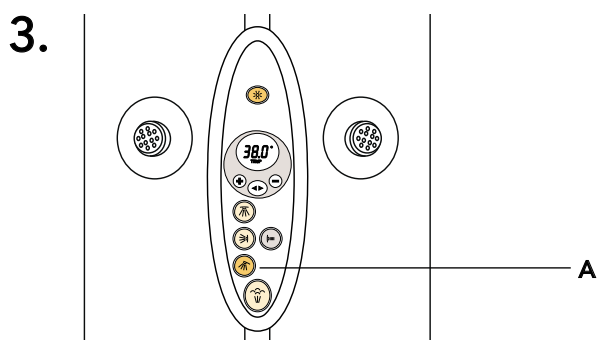
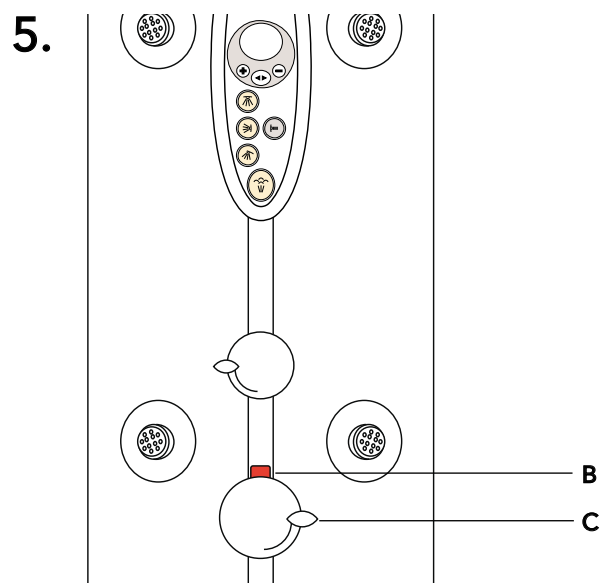
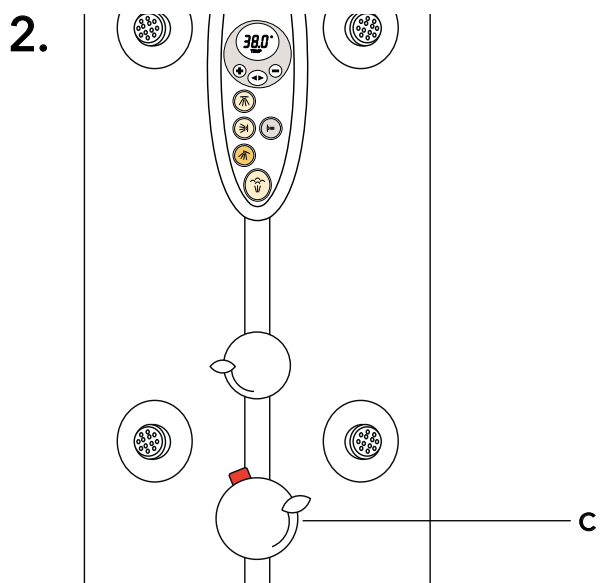
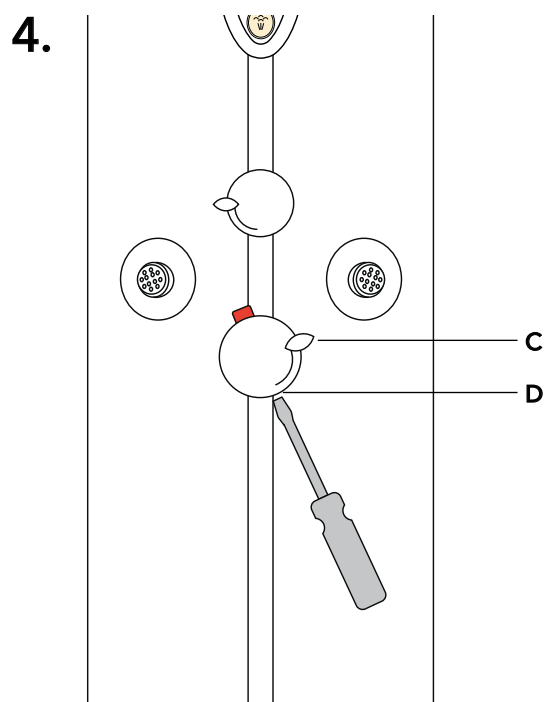
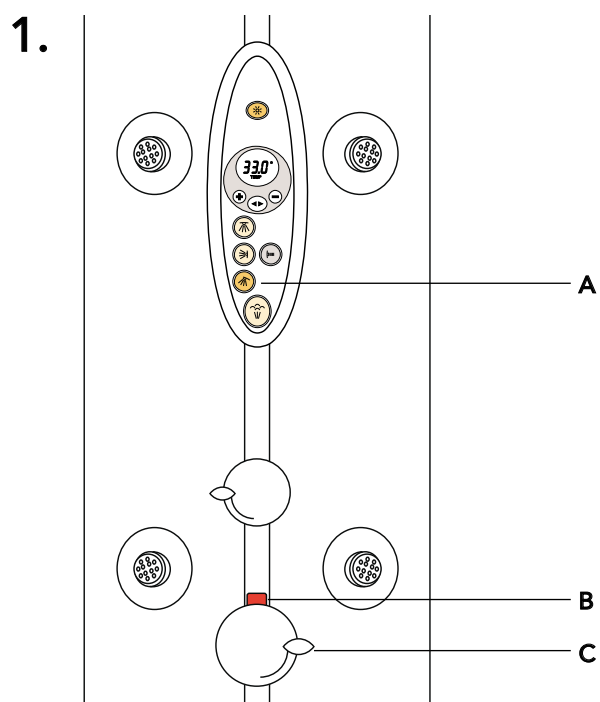
After finishing the installation, check the thermostat outlet temperature. Correction is necessary when the temperature shown on the display differs from the temperature set on the thermostat.

1. Activate hand shower by pressing hand shower push-button **A**.
The display shows the current outlet temperature. It should be 38 °C when red button **B** of thermostat grip **C** points upwards.
2. Set the temperature to 38 °C by turning thermostat grip **C**.
3. Activate hand shower by pressing hand shower push-button **A**.
4. Loosen slotted screw **D** of thermostat grip **C** and pull it off.
5. Align thermostat grip **C** vertically so that red button **B** points upwards and push it on.
6. Tighten slotted screw **D** of thermostat grip **C**



Una volta eseguito il montaggio è necessario controllare la temperatura dell'acqua del termostatico. La taratura diventa necessaria quando la temperatura indicata sul display è differente dalla temperatura impostata sul termostato.

1. Attivare la funzione premendo il tasto doccia **A**.
L'attuale temperatura dell'acqua viene visualizzata sul display. La temperatura è di 38 °C, se il pulsante rosso **B** della manopola del termostato **C** si trova in alto.
2. Ruotando la manopola del termostato **C**, regolare la temperatura su 38 °C.
3. Premendo il tasto doccia **A**, disattivare la funzione doccia.
4. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **D** della manopola del termostato **C** e toglierla.
5. Mettere la manopola del termostato **C** in posizione verticale, in modo che il pulsante rosso **B** sia in alto e mantenere la posizione.
6. Avvitare forte la vite ad intaglio (radiale) **D** della manopola del termostato **C**



- A = Lichttaste**
(Licht ein / aus)
- B = Display**
(Anzeige von Temperatur / Dampfzeit / Dampfleistung / Duftstoffzugabe)
- C = + / - Wahltasten**
(Einstellung Dampfzeit / Dampfleistung / Duftstoffzugabe)
- D = Mode-Taste**
(Umschalten in Programmebenen)
- E = Dampftaste**
(Dampf Funktion an / aus)

Die Steuerung K IV Lite Steam wird im Folgenden als Vollversion beschrieben. Ist Ihr Produkt

- nicht an eine externe Beleuchtung angeschlossen,
 - nicht mit der automatischen Duftstoffdosierung ausgestattet,
- so entfallen die dazugehörigen Funktionen an Ihrer Steuerung!

1. Displayanzeige bei Inbetriebnahme

Wird die Anlage mit Strom versorgt, erscheint im Display eine Zahlenkombination. Dahinter verbirgt sich der Softwarestand. Nach kurzer Zeit erlischt die LCD-Hinterleuchtung und im Display erscheint ein **blinkender Punkt**.

2. Displayanzeige bei Zustand „Sleep“

Im Display erscheint ein **blinkender Punkt**, d. h., die Anlage befindet sich jetzt im Zustand „Sleep“ (AUS). Tastenbeleuchtung, Displaybeleuchtung und die gesamte Anlage sind abgeschaltet. Das Gerät kann jetzt durch Betätigung irgend einer Taste wieder in den Zustand „Stand-by“ (Bereitschaft) gebracht werden. Nach einem Dusch- bzw. Dampfvorgang und ausgeschaltetem Licht dauert es ca. 15 min bis der Zustand „Sleep“ (AUS) erreicht ist.

3. Reset der Parameterwerte

Durch gleichzeitiges Drücken der Lichttaste **A** und der "-" Taste **C** > 5 sec wird die Steuerung zurück auf die Werkseinstellungen gestellt. Alle Tasten sind nicht mehr hinterleuchtet und im Display erscheint **rES**, danach einmal die Lichttaste **A** drücken zum Speichern.

Werkseinstellungen:

Dampfzeit = 30 min

Dampfleistung = 70 %

Duftstoffzugabe = 70 %

- A = light push-button**
(Light on / off)
- B = display**
(Display of temperature / steam period / steam performance / essential oil addition)
- C = + / - selector switches**
(Setting of steam period / steam performance / essential oil addition)
- D = Mode button**
(Switching over to program levels)
- E = steam push-button**
(Steam function on / off)

The following instruction of the K IV Steam Plus Control describes the full version.

If your product

- was not connected to a external lighting,
 - was not equipped with the automatic essential oil addition,
- thus functions are dropped at your control!

1. Display when putting into operation

A number combination appears on the display when the power is switched on. This is the software version. After a short time, the LCD backlighting disappears and a **flashing dot** is shown on the display.

2. Display in "Sleep" mode

A **flashing dot** is shown on the display, i.e. the equipment is now in "Sleep" mode (OFF). Button lights, display lights and the whole system are switched off. Pressing any button returns the system to "stand-by" mode (ready for use). "Sleep" mode (OFF) is switched to about 15 minutes after finishing showering or using steam and switching off the light.

3. Reset parameter values

Press light push-button **A** and "-" button **C** simultaneously > 5 seconds to reset to factory settings. All buttons are no longer backlit and **rES** is shown on the display, now press light push-button **A** once to save these settings.

Factory settings:

Steam period = 30 min

Steam performance = 70%

Essential oil addition = 70 %

- A = pulsante per l'illuminazione**
(illuminazione acceso / spento)
- B = display**
(visualizzazione della temperatura / tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / aggiunta dell'essenza aromatica)
- C = + / - Pulsante di selezione**
(impostazione tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / aggiunta dell'essenza aromatica)
- D = pulsante Mode**
(commutare nei diversi livelli di programma)
- E = tasto vapore**
(funzione vapore acceso / spento)

L'unità di controllo K IV Lite Steam viene in seguito descritta come versione completa. Se il Vostro prodotto

- non è collegato ad un'illuminazione esterna,
 - non dispone di un dosaggio automatico di sostanza aromatica,
- vengono a mancare le rispettive funzioni alla Vostra unità di comando!

1. Visualizzazione display in caso di messa in esercizio

Alimentando l'impianto con la corrente elettrica sul display appare una combinazione di cifre che indicano la versione di software disponibile. Dopo alcuni istanti si spegne l'illuminazione di fondo LCD e sul display appare un **punto che si illumina ad intermittenza**.

2. Visualizzazione display in caso di stato "Sleep"

Sul display di visualizzazione appare un **punto ad intermittenza**, indica che l'impianto si trova adesso allo stato "Sleep" (OFF). L'illuminazione tasti ed il completo impianto sono spenti. Premendo un tasto qualunque, l'apparecchiatura può essere messa di nuovo allo stato "Stand-by" (stato di pronto). Dopo una doccia oppure dopo bagno di vapore ed illuminazione spenta, ci vuole ca. 15 h fino a quando si raggiunge lo stato "Sleep" (OFF).

3. Resettaggio dei valori di parametro

Premendo contemporaneamente il pulsante per l'illuminazione **A** ed il "-" tasto **C** > 5 sec si rimette il sistema operativo alle impostazioni predefinite. Il fondo di tutti i tasti non sono più illuminati e sul display appare **rES**, una volta conclusa questa operazione, premere una volta il pulsante per l'illuminazione **A** per salvare in memoria.

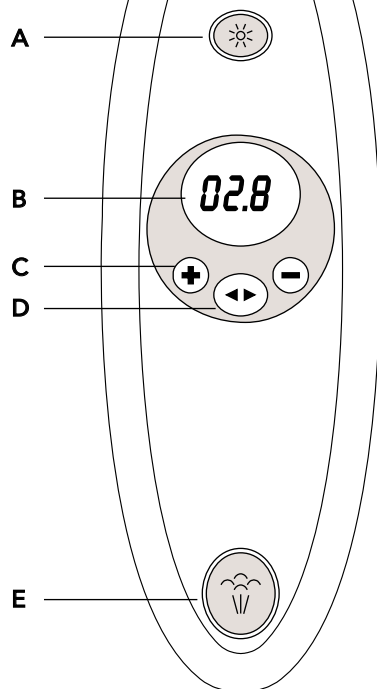
Impostazione predefinite:

Tempo di vaporizzazione = 30 min

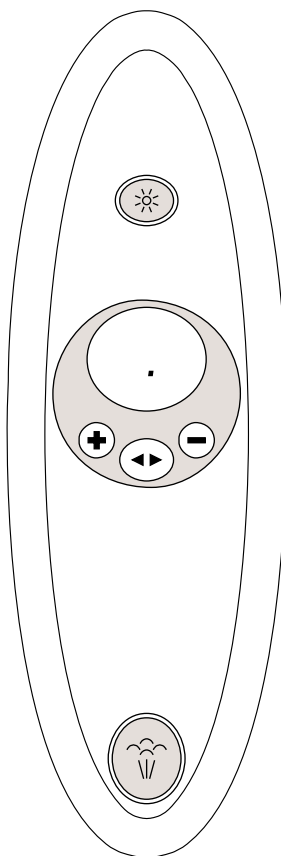
Prestazione vapore = 70 %

Aggiunta sostanza aromatica = 70 %

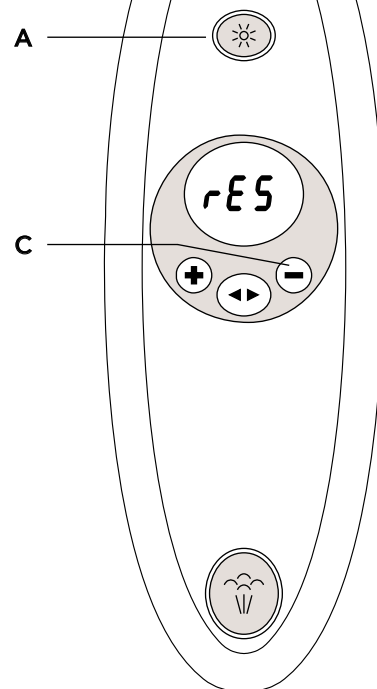
1.



2.



3.



4. Licht ein / aus

Durch kurzes Drücken der **Lichttaste A** wird die Duschbeleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur (z. B. 38 °C) angezeigt. Die Beleuchtung schaltet automatisch nach ca. 60 min ab.

5. Dampffunktion

Durch Drücken der Dampftaste **E** wird der Dampfgenerator aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Das Licht schaltet sich an.

Eucafunktion

Nach dem aktivieren der Dampffunktion und der Bildung von Dampf in der Kabine kann die Eucafunktion durch Drücken der Dampftaste **E** > 1 sec hinzugeschaltet werden (Taste blinkt kurz und ist dann hell hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Durch kurzes Drücken schaltet sich die Eucafunktion und die Dampffunktion ab. Die Dampffunktion kann durch Drücken der Dampftaste **E** wieder aufgenommen werden.

6. Dampfzeit einstellen

Durch Drücken der Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 2 und 60 Minuten eingegeben werden.

7. Dampfleistung einstellen

Durch einmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Dampfleistung, z. B. 70 %. Durch Drücken der Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

8. Duftstoffzugabe einstellen

Durch zweimaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Euca-Zugabe, z. B. 60 %. Durch Drücken der Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

9. Kabineninnentemperatur

Durch mehrmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Kabineninnentemperatur. Nach 10 sec wird automatisch wieder die Dampfzeit im Display angezeigt.

Alle Programmfunktionen können durch Drücken der Mode-Taste **D** aufgerufen und verändert werden.

- Dampfzeit einstellen
- Dampfleistung einstellen
- Duftstoffzugabe einstellen
- Kabineninnentemperatur anzeigen

4. Light on / off

Briefly pressing light **push-button A** switches the shower lighting on or off. The display shows the current mixed water temperature (e.g. 38 °C). The lighting is automatically switched off after about 60 minutes.

5. Steam function

Press steam push-button **E** to activate the steam generator (button with bright backlighting) or deactivate the steam generator (button with weak backlighting). The display shows the expiring steam period. The light is switching on.

Essential oil function (Eucafunction)

After activating the steam function and steam was form in the cabin, the essential oil function can be activated by pressing button **E** > 1 sec. (button is blinking for a short time then it is bright backlighting)

The display shows the expiring steam period. Short pressing steam push-button deactivate the steam generator and the essential oil function. Press steam push-button **E** to activate the steam generator once more again.

6. Adjustment of steam period

Press selector switches **C** to enter a different value between 2 and 60 minutes.

7. Adjustment of steam performance

Press Mode button **D** once to display the steam performance, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

8. Adjustment of Essential oil addition

Press Mode button **D** twice to display the Essential oil addition, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

9. Temperature in cabin

Press Mode button **D** several times to display the temperature in the cabin. The display switches back to the steam period automatically after 10 seconds.

All program functions can be selected and changed by pressing the Mode button **D**.

- adjustment of steam period
- adjustment of steam performance
- addjustment of Essential oil addition
- display temperature in cabin

4. Luce acceso / spento

Premendo brevemente il **pulsante per l'illuminazione A** si accende e si spegne l'illuminazione della cabina doccia. Sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata (p. es. 38 °C). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo ca. 60 min.

5. Funzione vapore

Premendo il tasto vapore **E** si attiva il generatore di vapore (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. L'illuminazione si mette in funzione.

Funzione Euca (Aroma)

Dopo l'attivazione della funzione vapore e la formazione di vapore nella cabina è possibile attivare anche la Funzione Euca premendo il tasto vapore **E** > 1 sec (il tasto s'illumina brevemente ad intermittenza e resta illuminato a pieno).

Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. Premendo brevemente si disattiva la Funzione Euca e la funzione vapore. La funzione vapore può essere di nuovo attivata premendo il tasto vapore **E**.

6. Impostazione del tempo di vaporizzazione

Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 2 e 60 minuti.

7. Impostazione della percentuale vapore

Premendo una sola volta il pulsante Mode **D** sul display appare la prestazione vapore, p. es. 70 %. Pigiando i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

8. Regolazione dell'aggiunta di sostanza aromatica

Pigiando due volte il pulsante Mode **D** sul display appare la l'Aggiunta Euca, p. es. 60 %. Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

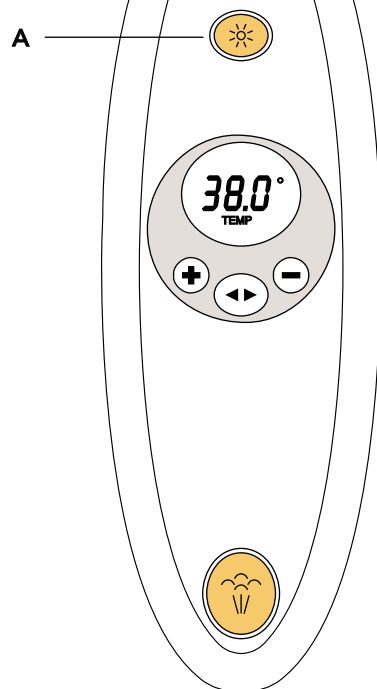
9. Temperatura interna della cabina

Premendo ripetutamente il pulsante Mode **D** sul display appare la temperatura interna della cabina. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo automaticamente il tempo di vaporizzazione.

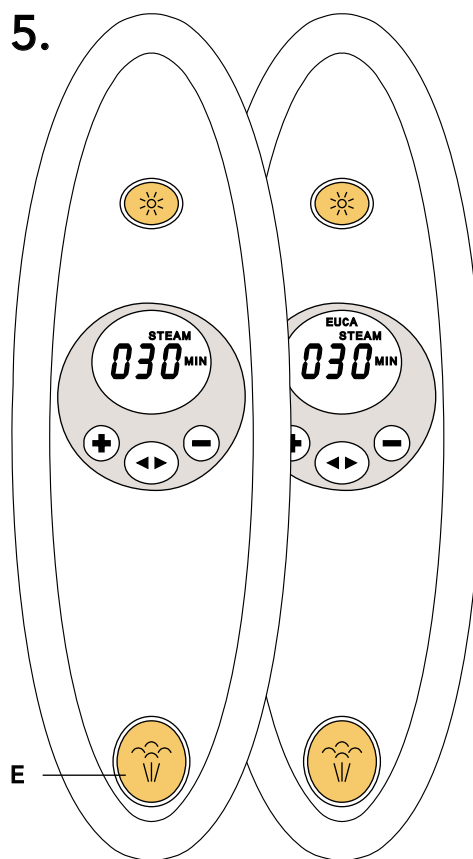
Tutte le funzioni programmate possono essere richiamate e modificate premendo il pulsante Mode **D**.

- Impostazione del tempo di vaporizzazione
- Impostazione della prestazione vapore
- Aggiunta dell'essenza aromatica
- Temperatura interna della cabina

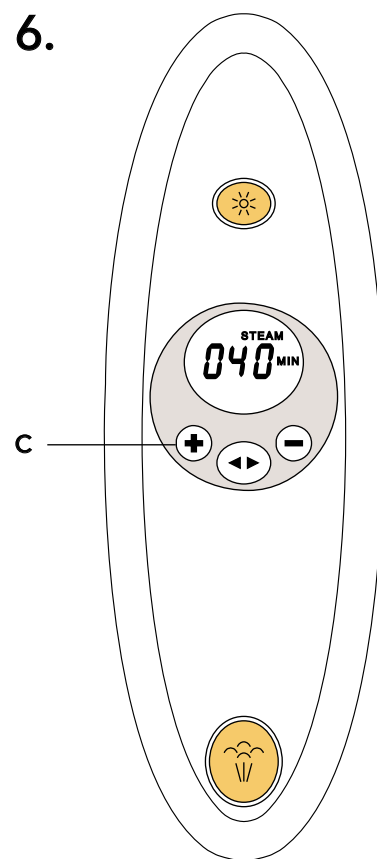
4.



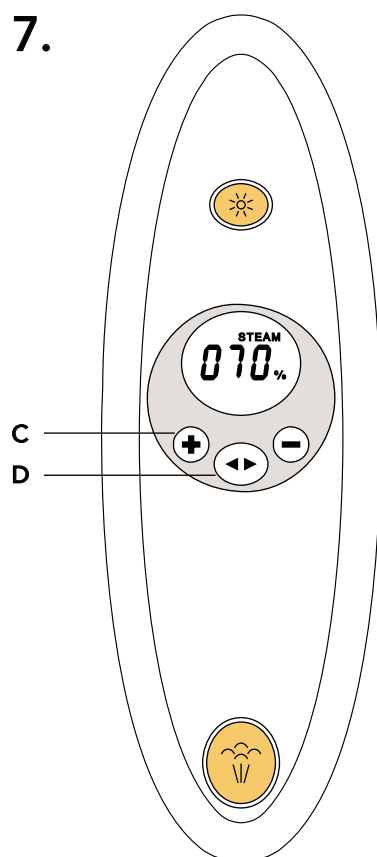
5.



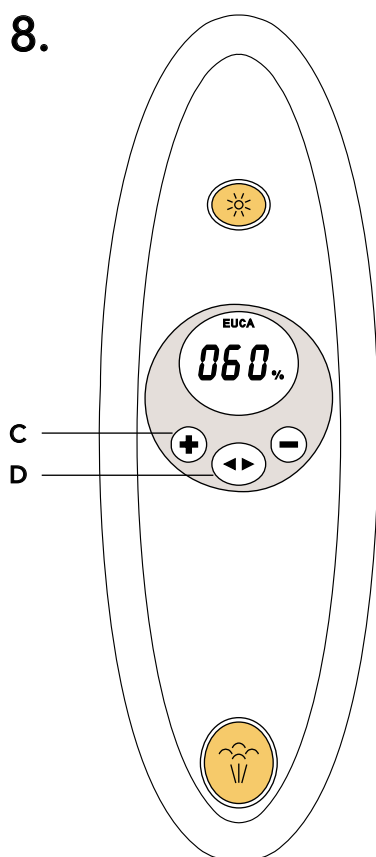
6.



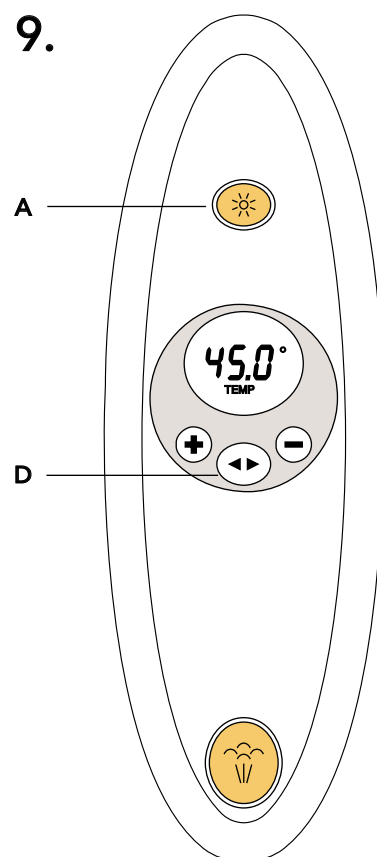
7.



8.



9.



- A = Lichttaste**
(Licht ein / aus)
- B = Display**
(Anzeige von Temperatur / Dampfzeit / Dampfleistung / Pulszeit / Duftstoffzugabe)
- C = + / - Wahltasten**
(Einstellung Dampfzeit / Dampfleistung / Pulszeit / Duftstoffzugabe)
- D = Mode-Taste**
(Umschalten in Programmebenen)
- E = Kopfbrausentaste**
(Kopfbrause an / aus)
- F = Seitenbrausentaste**
(Seitenbrausen an / aus)
- G = Hydromassagetaste**
(Hydromassage an / aus)
- H = Handbrausentaste**
(Handbrause an / aus)
- I = Dampftaste**
(Dampffunktion an / aus)

Die Steuerung K IV Lite Steam wird im Folgenden als Vollversion beschrieben. Ist Ihr Produkt

- nicht an eine externe Beleuchtung angeschlossen,
 - nicht mit der automatischen Duftstoffdosierung ausgestattet,
- so entfallen die dazugehörigen Funktionen an Ihrer Steuerung!

1. Displayanzeige bei Inbetriebnahme
Wird die Anlage mit Strom versorgt, erscheint im Display eine Zahlenkombination. Dahinter verbirgt sich der Softwarestand. Nach kurzer Zeit erlischt die LCD-Hinterleuchtung und im Display erscheint ein **blinkender Punkt**.

2. Displayanzeige bei Zustand „Sleep“
Im Display erscheint ein **blinkender Punkt**, d. h., die Anlage befindet sich jetzt im Zustand „Sleep“ (AUS). Tastenbeleuchtung, Displaybeleuchtung und die gesamte Anlage sind abgeschaltet. Das Gerät kann jetzt durch Betätigung irgend einer Taste wieder in den Zustand „Stand-by“ (Bereitschaft) gebracht werden. Nach einem Dusch- bzw. Dampfvorgang und ausgeschaltetem Licht dauert es ca. 15 min bis der Zustand „Sleep“ (AUS) erreicht ist.

3. Reset der Parameterwerte
Durch gleichzeitiges Drücken der Lichttaste **A** und der Seitenbrausentaste **F** > 5 sec wird die Steuerung zurück auf die Werkseinstellungen gestellt. Alle Tasten sind nicht mehr hinterleuchtet und im Display erscheint **rES**, danach einmal die Lichttaste **A** drücken zum Speichern.
Werkseinstellungen:
Intervall Hydromassage = 5 sec
Dampfzeit = 30 min
Dampfleistung = 70 %
Duftstoffzugabe = 70 %

- A = light push-button**
(Light on / off)
- B = display**
(Display of temperature / steam period / steam performance / pulse time / essential oil addition)
- C = + / - selector switches**
(Setting of steam period / steam performance / pulse time / essential oil addition)
- D = Mode button**
(Switching over to program levels)
- E = overhead shower push-button**
(Overhead shower on / off)
- F = body shower push-button**
(Body showers on / off)
- G = hydromassage push-button**
(Hydromassage on / off)
- H = hand shower push-button**
(Hand shower on / off)
- I = steam push-button**
(Steam function on / off)

The following instruction of the K IV Lite Steam Control describes the full version. If your product

- was not connected to a external lighting,
 - was not equipped with the automatic essential oil addition,
- thus functions are dropped at your control!

1. Display when putting into operation
A number combination appears on the display when the power is switched on. This is the software version. After a short time, the LCD backlighting disappears and a **flashing dot** is shown on the display.

2. Display in "Sleep" mode
A **flashing dot** is shown on the display, i.e. the equipment is now in "Sleep" mode (OFF). Button lights, display lights and the whole system are switched off. Pressing any button returns the system to "stand-by" mode (ready for use). "Sleep" mode (OFF) is switched to about 15 minutes after finishing showering or using steam and switching off the light.

3. Reset parameter values
Press light push-button **A** and body shower push-button **F** simultaneously > 5 seconds to reset to factory settings. All buttons are no longer backlit and **rES** is shown on the display, now press light push-button **A** once to save these settings.
Factory settings:
Interval hydromassage = 5 sec
Steam period = 30 min
Steam performance = 70 %
Essential oil addition = 70 %

- A = pulsante per l'illuminazione**
(illuminazione acceso / spento)
- B = display**
(visualizzazione della temperatura / tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / tempo impulso / aggiunta dell'essenza aromatica)
- C = + / - Pulsante di selezione**
(impostazione tempo di vaporizzazione / tempo di vaporizzazione / prestazione vapore / tempo impulso / aggiunta dell'essenza aromatica)
- D = pulsante Mode**
(commutare nei diversi livelli di programma)
- E = tasto soffione doccia centrale**
(soffione doccia centrale acceso / spento)
- F = tasto doccia laterale**
(docce laterali acceso / spento)
- G = tasto idromassaggio**
(idromassaggio acceso / spento)
- H = tasto doccetta a mano**
(doccetta a mano acceso / spento)
- I = tasto vapore**
(funzione vapore acceso / spento)

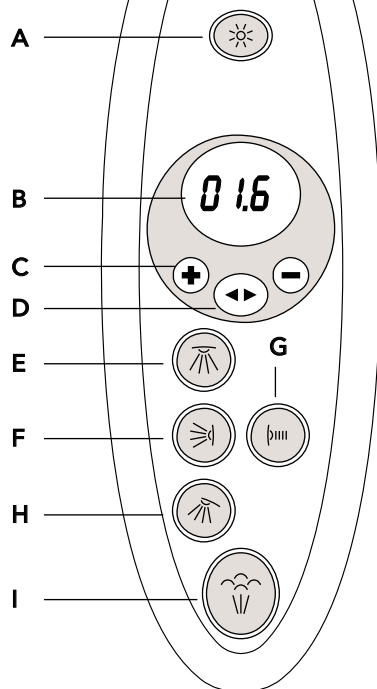
L'unità di controllo K IV Lite Steam viene descritta qui di seguito, come versione completa. Se il Vostro prodotto

- non è collegato ad un'illuminazione esterna,
 - non dispone di un dosaggio automatico di sostanza aromatica,
- vengono a mancare le rispettive funzioni alla Vostra unità di comando!

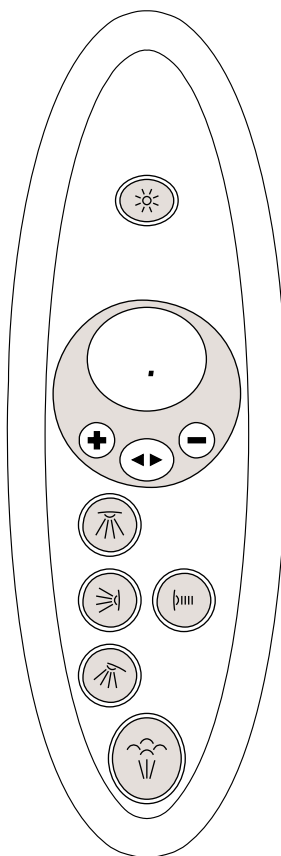
1. Visualizzazione display in caso di messa in esercizio
Alimentando l'impianto con la corrente elettrica sul display appare una combinazione di cifre che indicano la versione di software disponibile. Dopo alcuni istanti si spegne l'illuminazione di fondo LCD e sul display appare un **punto intermittente**.
2. Visualizzazione display in caso di stato "Sleep"
Sul display di visualizzazione appare un **punto ad intermittenza**, questo indica che, l'impianto si trova adesso allo stato "Sleep" (OFF). L'illuminazione tasti ed il completo impianto sono spenti. Premendo un tasto qualunque, l'apparecchiatura può essere messa di nuovo allo stato "Stand-by" (stato di pronto). Dopo una doccia oppure dopo un bagno di vapore ed illuminazione spenta, ci vuole ca. 15 h fino a quando si raggiunge lo stato "Sleep" (OFF).

3. Resettaggio dei valori di parametro
Premendo contemporaneamente il pulsante per l'illuminazione **A** ed il tasto doccia laterale **F** > 5 sec si rimette il sistema operativo alle impostazioni predefinite. Il fondo di tutti i tasti non sono più illuminati e sul display appare **rES**, una volta conclusa questa operazione, premere una volta il pulsante per l'illuminazione **A** per salvare in memoria. Impostazione predefinite:
Intervallo idromassaggio = 5 sec
Tempo di vaporizzazione = 30 min
Prestazione vapore = 70 %
Aggiunta dell'essenza aromatica = 70 %

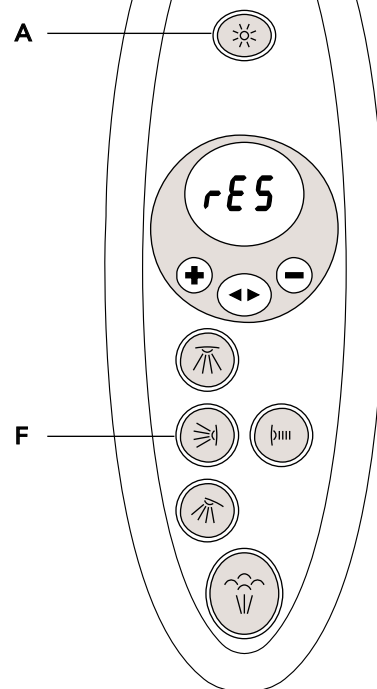
1.



2.



3.



4. Duschen mit der Handbrause

Durch Drücken der Handbrausentaste **H** wird die Handbrause aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

5. Duschen mit der Kopfbrause

Durch Drücken der Kopfbrausentaste **E** wird die Kopfbrause aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

6. Duschen mit den Seitenbrausen

Durch Drücken der Seitenbrausentaste **F** werden die Seitenbrausen aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

7. Hydromassage

Die Funktion Hydromassage ist nur bei aktivierten Seitenbrausen verfügbar. Die Hydromassagetaste **G** ist dann schwach hinterleuchtet. Nach dem aktivieren ist die Hydromassagetaste **G** hell hinterleuchtet, im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt und die unteren Seitenbrausen beginnen zu laufen. Nach 5 sec wechselt es auf die mittleren, nach weiteren 5 sec auf die oberen Seitenbrausen. Die Intervallzeit kann von 1 - 50 sec eingestellt werden. Nach Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die aktuelle Intervallzeit, z. B. 005 SEC PULSE. Mit den Wahlrasten **C** kann ein anderer Wert eingegeben werden. Nach 10 sec wird im Display wieder die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt. Durch Drücken der Hydromassagetaste **G** kann der Intervallbetrieb wieder abgestellt werden. Wird gleich die Seitenbrausentaste **F** gedrückt, werden die Seitenbrausen und auch die Hydromassage deaktiviert.



Es können maximal zwei Verbraucher gleichzeitig aktiviert werden, z. B. Kopfbrause und Seitenbrausen.

8. Licht ein / aus

Durch kurzes Drücken der **Lichttaste A** wird die Duschbeleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur (z. B. 38 °C) angezeigt. Die Beleuchtung schaltet automatisch nach ca. 60 min ab.

4. Taking a shower with the hand shower

Press hand shower push-button **H** to activate the hand shower (button with bright backlighting) or deactivate the hand shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

5. Taking a shower with the overhead shower

Press overhead shower push-button **E** to activate the overhead shower (button with bright backlighting) or deactivate the overhead shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

6. Taking a shower with the body showers

Press body shower push-button **F** to activate the body shower (button with bright backlighting) or deactivate the body shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

7. Hydromassage

The hydromassage function is only available with activated body showers. Hydromassage push-button **G** is then weakly backlit. After activation, hydromassage push-button **G** has bright backlighting, the display shows the current mixed water temperature and the lower body showers start running. After about 5 seconds the middle showers are activated and after another 5 seconds the upper body showers. The interval period can be set from 1 - 50 seconds. Press Mode button **D** to display the current interval time, e.g. 005 SEC PULSE. A different value can be entered with the **C** selector switches. The current mixed water temperature is shown again on the display after 10 seconds. Press hydromassage push-button **G** to stop interval operation again. Pressing body shower push-button **F** at the same time deactivates the body showers and hydromassage as well.



A maximum of two consumers can be activated at the same time, e.g. overhead shower and body showers.

8. Light on / off

Briefly pressing light push-button **A** switches the shower lighting on or off. The display shows the current mixed water temperature (e.g. 38 °C). The lighting is automatically switched off

4. Funzione doccetta

Premendo il tasto "doccetta a mano" **H** si attiva la funzione doccetta (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

5. Doccia con il soffione doccia centrale

Premendo il tasto "soffione doccia centrale" **E** si attiva il soffione doccia centrale (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

6. Doccia con le bocchette laterali

Premendo il tasto "doccia laterale" **F** si attiva la doccetta laterale (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

7. Idromassaggio

La funzione idromassaggio è disponibile esclusivamente in caso di attivazione delle docce. Il tasto idromassaggio **G** è quindi illuminato debolmente. Con l'attivazione il tasto idromassaggio **G** sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata e le bocchette laterali iniziano a mettersi in funzione. Dopo 5 sec passa alle bocchette laterali medie, dopo ulteriori 5 sec passa a quelle superiori. Il tempo di intervallo può essere impostato da 1 - 50 sec. Premendo il pulsante Mode **D** sul display appare l'attuale tempo di intervallo, p. es. 005 SEC PULSE. Tramite i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo l'attuale temperatura dell'acqua miscelata. Premendo il tasto idromassaggio **G** è possibile disattivare l'esercizio ad intervallo. Premendo subito il tasto doccia laterale **F** si disattivano le bocchette laterali ed anche l'idromassaggio.

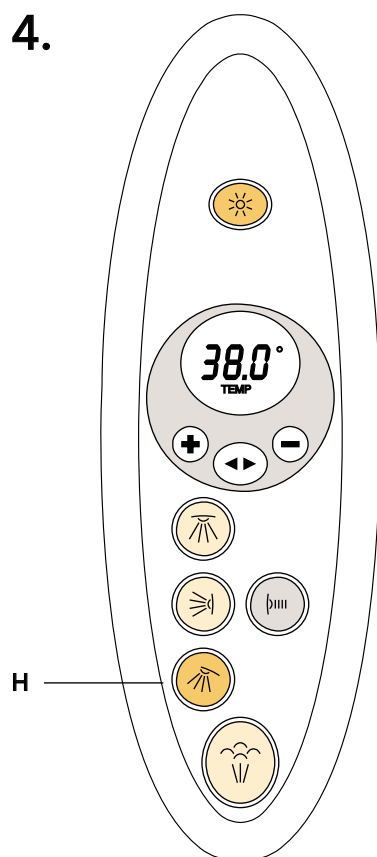


È possibile attivare contemporaneamente al massimo due funzioni, per es. soffione doccia centrale e bocchette laterali.

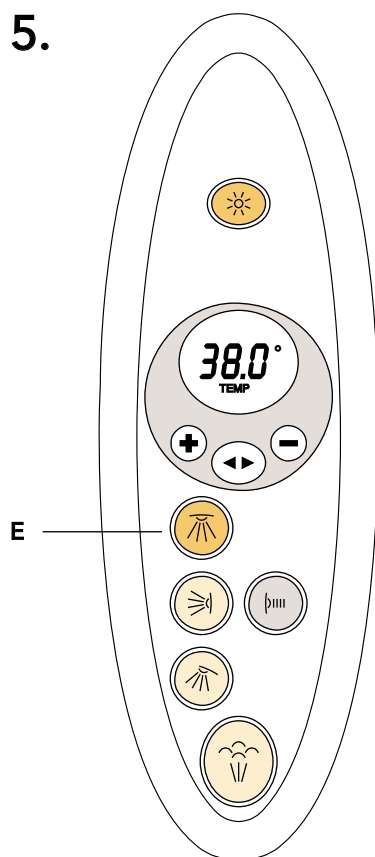
8. Luce accesa / spenta

Premendo brevemente il **pulsante per l'illuminazione A** si accende e si spegne l'illuminazione della cabina doccia. Sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata (per es. 38 °C). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo ca. 60 min.

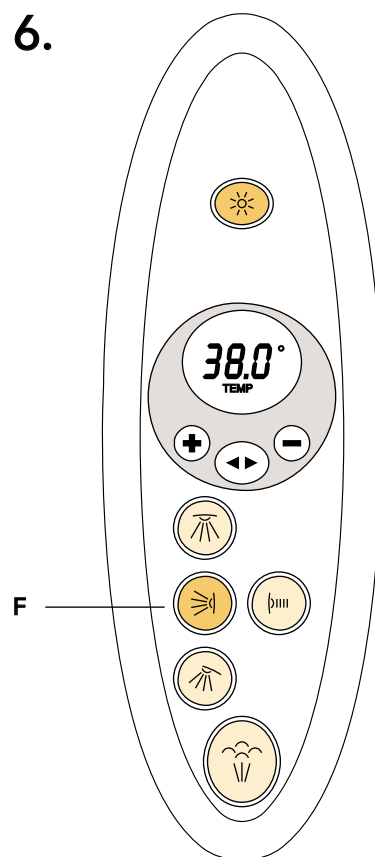
4.



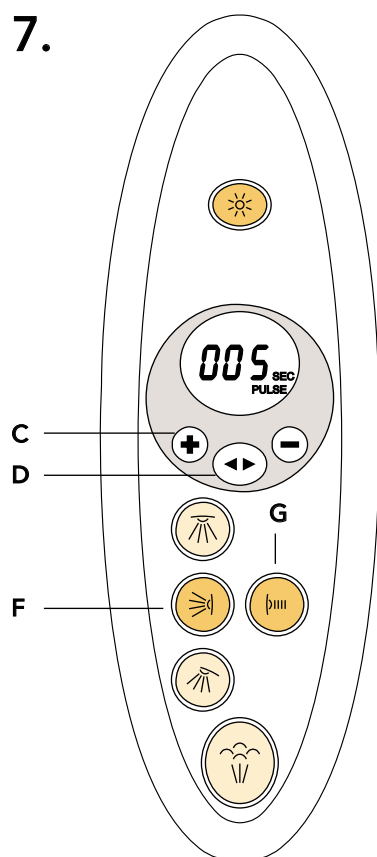
5.



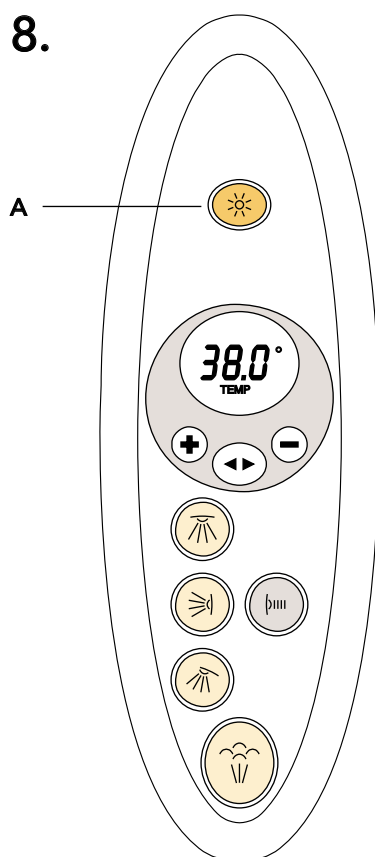
6.



7.



8.



9. Dampffunktion

Durch Drücken der Dampftaste **I** wird der Dampfgenerator aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Das Licht schaltet sich an.

Eucafunktion

Nach dem aktivieren der Dampffunktion und der Bildung von Dampf in der Kabine kann die Eucafunktion durch Drücken der Dampftaste **I** > 1 sec hinzugeschaltet werden (Taste blinkt kurz und ist dann hell hinterleuchtet). Im Display wird die ablaufende Dampfzeit angezeigt. Durch kurzes Drücken schaltet sich die Eucafunktion und die Dampffunktion ab. Die Dampffunktion kann durch Drücken der Dampftaste **I** wieder aufgenommen werden.

10. Dampfzeit einstellen

Durch Drücken der Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 2 und 60 Minuten eingegeben werden.

11. Dampfleistung einstellen

Durch einmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Dampfleistung, z. B. 70 %. Durch Drücken der Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

12. Duftstoffzugabe einstellen

Durch zweimaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Euca-Zugabe, z. B. 60 %. Durch Drücken der Wahlstasten **C** kann ein anderer Wert zwischen 30 und 100 % eingegeben werden.

13. Kabineninnentemperatur

Durch mehrmaliges Drücken der Mode-Taste **D** erscheint im Display die Kabineninnentemperatur. Nach 10 sec wird automatisch wieder die Dampfzeit im Display angezeigt.



Während des Dampfbetriebes ist nur die Schwallbrause nutzbar. Wird die Handbrause, Kopfbrause oder Seitenbrausen aktiviert, wird der Dampfbetrieb eingestellt und muss durch Drücken der Dampftaste **I** neu gestartet werden.

Alle Programmfunktionen können durch Drücken der Mode-Taste **D** aufgerufen und verändert werden.

- Hydromassage
- Dampfzeit
- Dampfleistung
- Duftstoffzugabe
- Kabineninnentemperatur anzeigen

9. Steam function

Press steam push-button **I** to activate the steam generator (button with bright backlighting) or deactivate the steam generator (button with weak backlighting). The display shows the expiring steam period. The light is switching on.

Essential oil function (Eucafunction)

After activating the steam function and steam was form in the cabin, the essential oil function can be activated by pressing button **I** > 1 sec. (button is blinking for a short time then it is bright backlighting)

The display shows the expiring steam period. Short pressing steam push-button deactivate the steam generator and the essential oil function. Press steam push-button **I** to activate the steam generator once more again.

10. Adjustment of steam period

Press selector switches **C** to enter a different value between 2 and 60 minutes.

11. Adjustment of steam performance

Press Mode button **D** once to display the steam performance, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

12. Adjustment of Essential oil addition

Press Mode button **D** twice to display the Essential oil addition, e.g. 70%. Press selector switches **C** to enter a different value between 30 and 100%.

13. Temperature in cabin

Press Mode button **D** several times to display the temperature in the cabin. The display switches back to the steam period automatically after 10 seconds.



Only the surge shower is available during steam operation. If hand shower, overhead shower or body showers are activated, steam operation is stopped and has to be started again by pressing steam push-button **I**.

All program functions can be selected and changed by pressing the Mode button **D**.

- hydromassage
- steam period
- steam performance
- adjustment of Essential oil addition
- temperature in cabin

9. Funzione vapore

Premendo il tasto vapore **H** si attiva il generatore di vapore (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. L'illuminazione si mette in funzione.

Funzione Euca (Aroma)

Dopo l'attivazione della funzione vapore e la formazione di vapore nella cabina è possibile attivare anche la Funzione Euca pigiando il tasto vapore **I** > 1 sec (il tasto s'illumina brevemente ad intermittenza e resta dunque illuminato a pieno). Il tempo di vaporizzazione attualmente in corso viene visualizzata sul display. Premendo brevemente si disattiva la Funzione Euca e la funzione vapore. La funzione vapore può essere di nuovo attivata premendo il tasto vapore **I**.

10. Impostazione del tempo di vaporizzazione

Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 2 e 60 minuti.

11. Impostazione dell'intensità del vapore

Premendo una sola volta il pulsante Mode **D** sul display appare la prestazione vapore, p. es. 70 %. Pigiando i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

12. Regolazione dell'aggiunta di sostanza aromatica

Premendo due volte il pulsante Mode **D** sul display appare la l'Aggiunta Euca, per es. 60 %. Premendo i pulsanti di selezione **C** è possibile impostare un altro valore tra 30 e 100 %.

13. Temperatura interna della cabina

Premendo ripetutamente il pulsante Mode **D** sul display appare la temperatura interna della cabina. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo automaticamente il tempo di vaporizzazione.



Nel corso del bagno di vapore è possibile utilizzare esclusivamente la doccia a cascata. Attivando la doccetta, il soffione doccia centrale oppure le doccette laterali, la funzione „bagno di vapore“ viene interrotta, per riattivarla premere nuovamente il tasto **I**.

Tutte le funzioni del programma possono essere richiamate e modificate premendo il pulsante Mode **D**.

- idromassaggio
- tempo di vaporizzazione
- prestazione vapore
- Aggiunta dell'essenza aromatica
- temperatura interna della cabina

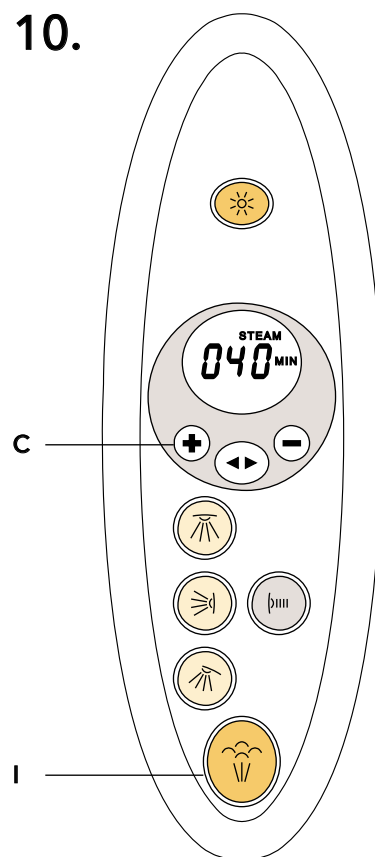
9.



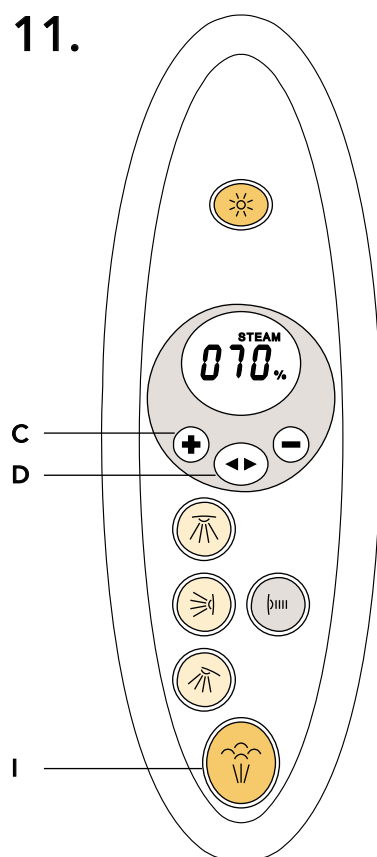
9.1



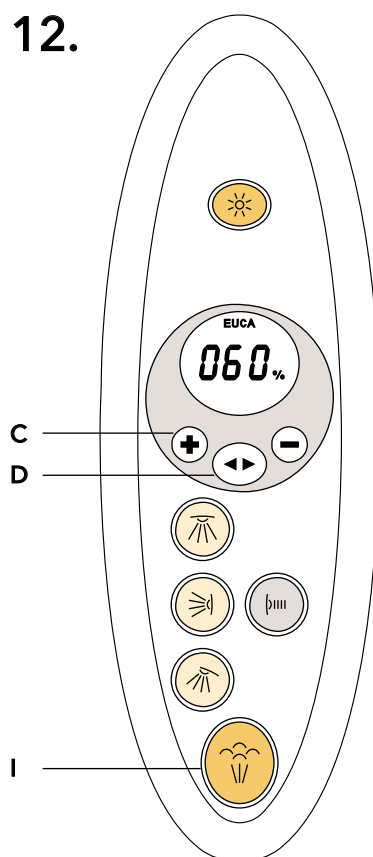
10.



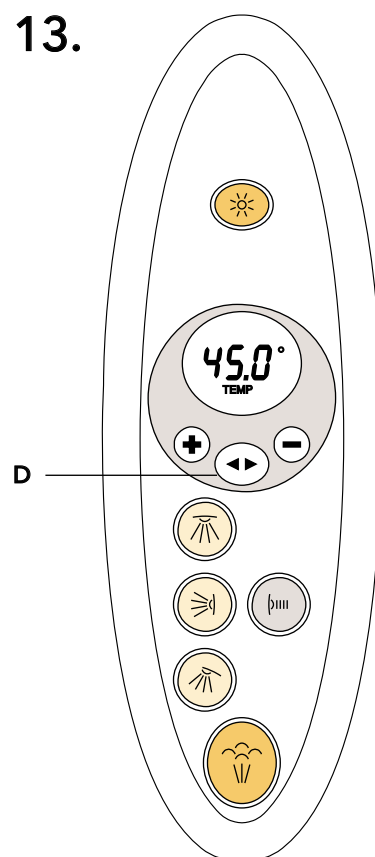
11.



12.



13.



Warnung	Art der Störung / Ursache	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
A13	- Befüllung bei Beginn des Dampfens in den ersten 3 min misslungen, d.h. unterer und oberer Wasserlevel nicht erreicht (z.B. bei Erstinbetriebnahme) - Fehler Magnetventil - Fehler Levelsensor (Erkennung: Wasser tritt bei Dampfbetrieb am Drainagerohr aus) - Fehler Dampfmodul	- Kugelventil vor dem Dampfgenerator geschlossen - Sieb im Anschlußwinkel des DG verstopft - bauseits unzureichende Wasserversorgung - kein/ geringer Zulauf zum DG/ Zulauf d.h. Schmutzfangsieb im Eckventil, RV oder Durchflußbegrenzer zum DG verschmutzt - Schlauch zwischen DG + Eckventil und/oder RV falsch montiert - Magnetventil defekt oder ausgesteckt - Levelsensor defekt oder ausgesteckt - Dampfmodul defekt oder Spannungsversorgung nicht vorhanden	- Kugelventil öffnen - Sieb im Anschlußwinkel reinigen - Wasserversorgung sicherstellen - Schmutzfangsiebe, RV und Durchflußbegrenzer reinigen. - Schlauch mit RV richtig montieren - Magnetventil-Membrane austauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Fill“) - Levelsensor tauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Level“) - Dampfmodul austauschen oder einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Mains 230V“)
A14	- Befüllung bei Beginn oder während des Dampfens innerhalb von 3 min nicht ausreichend, d. h. unterer Wasserlevel erreicht, jedoch nicht oberer	- Kugelventil vor dem Dampfgenerator geschlossen - Sieb im Anschlußwinkel des DG verstopft - bauseits unzureichende Wasserversorgung - Magnetventil defekt oder ausgesteckt	- Kugelventil öffnen - Sieb im Anschlußwinkel reinigen - Wasserversorgung sicherstellen - Magnetventil-Membrane austauschen oder Kabel einstecken (Kabel am Dampfmodul mit Aufdruck „Fill“)
A16	- Max. Kabinentemperatur von 55 °C überschritten	- Sicherheitsabschaltung bei Überschreitung der max. zulässigen Kabinentemperatur.	- Kabine abkühlen lassen
A17	- Drainage-Vorgang des Dampfgenerators abgebrochen.	- Generator verkalkt, d. h. Drainageausgang und / oder -rohr verstopft. Schmutzfangsieb im Eckventil und/ oder Durchflußbegrenzer zum DG verschmutzt.	- Generator ausbauen und inklusive Drainagerohr, Schmutzfangsieb im Eckventil und Durchflußbegrenzer zum DG reinigen/tauschen
A18	- Meßwerte Kabinentemperatur-Sensor außer Toleranz	- Kabinentemperatur-Sensor defekt oder ausgesteckt	- Kabinentemperatur-Sensor austauschen oder einstecken
A19	- Dampfgenerator ist bei Inbetriebnahme teilweise oder ganz mit Wasser befüllt	- Magnetventil defekt (undicht)	- Magnetventil-Membrane reinigen oder austauschen

Sobald eine Warnung im Display erscheint ist ein weiteres Nutzen der Steam-Funktion nicht mehr möglich!

Warnungen sind nicht löschar, durch Drücken der Lichttaste wird die Warnung ignoriert. Ändert sich der Funktionszustand nicht, tritt nach weiterem Aufruf der entsprechenden Funktion die Warnung erneut auf.

Bei der Fehlermeldung A19 wird nach dem Drücken der Lichttaste ein automatischer Drainagevorgang durchgeführt.

Durch einen Netzreset (FI-Schalter ausschalten, nach 10 sec wieder einschalten) können Fehlermeldungen ohne Datenverlust eliminiert werden.

Warning	Type of Malfunction / Cause	Possible Cause	Possible Clearance
A13	- Filling failure at the start of steaming in the first 3 minutes, i.e. lower and upper water levels not reached (e.g. during initial start-up) - Solenoid valve error - Level sensor error (Symptom: Water emerges from the drain pipe during steam operation) - Steam module error	- Ball valve before steam generator closed - Filter in connection bracket of steam generator clogged - Insufficient on-site water supply - Solenoid valve defective or disconnected - Level sensor defective or disconnected - Steam module defective or no voltage supply	- Open ball valve - Clean filter in connection bracket - Ensure sufficient water supply - Replace solenoid valve membrane or connect cable (cable on steam module with "Fill" marking) - Replace level sensor or connect cable (cable on steam module with "Level" marking) - Replace steam module or connect cable (cable on steam module with "Mains 230V" marking)
A14	- Filling at the start of steaming in the first 3 minutes insufficient, i.e. lower water level reached, but not upper water level	- Ball valve before steam generator closed - Filter in connection bracket of steam generator clogged - Insufficient on-site water supply - Solenoid valve defective or disconnected	- Open ball valve - Clean filter in connection bracket - Ensure sufficient water supply - Replace solenoid valve membrane or connect cable (cable on steam module with "Fill" marking)
A16	- Maximum cabin temperature of 55°C exceeded	- Safety cut-out when maximum allowed cabin temperature exceeded	- Allow cabin to cool down
A17	- Drain process of steam generator defective	- Generator calcified, i.e. drain outlet and / or pipe clogged	- Remove generator and clean generator including drain pipe
A18	- Measured values from cabin temperature sensor out of tolerance	- Cabin temperature sensor defective or disconnected	- Replace or connect cabin temperature sensor
A19	- Steam generator is filled up or is filled particular when starting	- Solenoid valve defective (untight)	- Clean solenoid valve membrane or replace it

As soon as a warning is displayed, the steam function can no longer be used!

Warnings cannot be deleted; press the light push-button to ignore a warning. If the functional state does not change, the warning is displayed again when the respective function is selected again.

After pressing the light push-button at warning A19, an automatic drain process of steam generator will be starting.

Error messages can be eliminated without loss of data with a mains reset (switching the FI switch off and on again after 10 seconds).

Allarme	Tipo Anomalie / causa	Possibili cause	Possibili rimedi
A13 -	- Riempimento fallito all'inizio della vaporizzazione primi 3 min, ovvero non si è raggiunto il livello inferiore e superiore dell'acqua (p.es. in caso di prima messa in esercizio) - Malfunzionamento valvola magnetica - Malfunzionamento del sensore di livello (fuoriuscita di acqua in caso di esercizio con vapore al tubo di drenaggio) - Malfunzionamento del modulo vapore	- Valvola a sfera chiusa prima del generatore di vapore - Filtro otturato all'angolare di attacco del generatore di vapore - Insufficiente alimentazione dell'acqua sul luogo di posa - Valvola magnetica difettosa oppure staccata - Sensore di livello difettoso oppure staccato - Modulo di vapore difettoso oppure l'alimentazione di rete è non disponibile	- Aprire la valvola a sfera - Pulire il filtro nell'angolare di attacco - Assicurare l'alimentazione dell'acqua - Sostituire la membrana della valvola magnetica oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Fill") - Sostituire il sensore di livello oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Level") - Sostituire il modulo di vapore oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Mains 230V")
A14	- Riempimento insufficiente all'inizio oppure durante la vaporizzazione primi 3 min, cioè si è raggiunto il livello inferiore dell'acqua ma non quello superiore	- Valvola a sfera chiusa prima del generatore di vapore - Filtro otturato all'angolare di attacco del generatore di vapore - Insufficiente alimentazione dell'acqua sul luogo di posa - Valvola magnetica difettosa oppure staccata	- Aprire la valvola a sfera - Pulire il filtro nell'angolare di attacco - Assicurare l'alimentazione dell'acqua - Sostituire la membrana della valvola magnetica oppure inserire il cavo (cavo al modulo vapore con dicitura "Fill")
A16	- La temperatura max. 55° C dell'ambiente interno della cabina è stata superata!	- Le predisposizioni di sicurezza non funzionano in caso di superamento della temperatura ammessa all'interno della cabina.	- Aspettare che si raffreddi la cabina
A17	- Anomalia nell'operazione di drenaggio del generatore di vapore	- Generatore calcificato, cioè otturazione dell'uscita del drenaggio e/o del tubo di drenaggio	- Smontare il generatore e pulire anche il tubo di drenaggio
A18	- Valori di misurazione Sensore temperatura della cabina fuori della tolleranza	- Sensore della temperatura della cabina difettosa oppure staccato dalla presa	- Sostituire il sensore della temperatura della cabina oppure innestare
A19	- Durante la messa in funzione il generatore di vapore è riempito in parte oppure del tutto con dell'acqua	- La valvola elettromagnetica è difettosa (non tiene)	- Pulire oppure sostituire le membrane della valvola elettromagnetica

Non appena sul display appare un messaggio di avvertenza non sarà più possibile continuare ad utilizzare la funzione vapore!

I messaggi di avvertenza possono essere cancellati; premendo il pulsante per l'illuminazione si ignora l'avviso.

Se lo stato di funzionamento non si modifica, in seguito ad un'ulteriore attivazione della rispettiva funzione si ripresenta nuovamente l'avviso.

Se appare la segnalazione d'errore A19 e premendo poi il tasto per l'illuminazione, viene effettuato un drenaggio automatico.

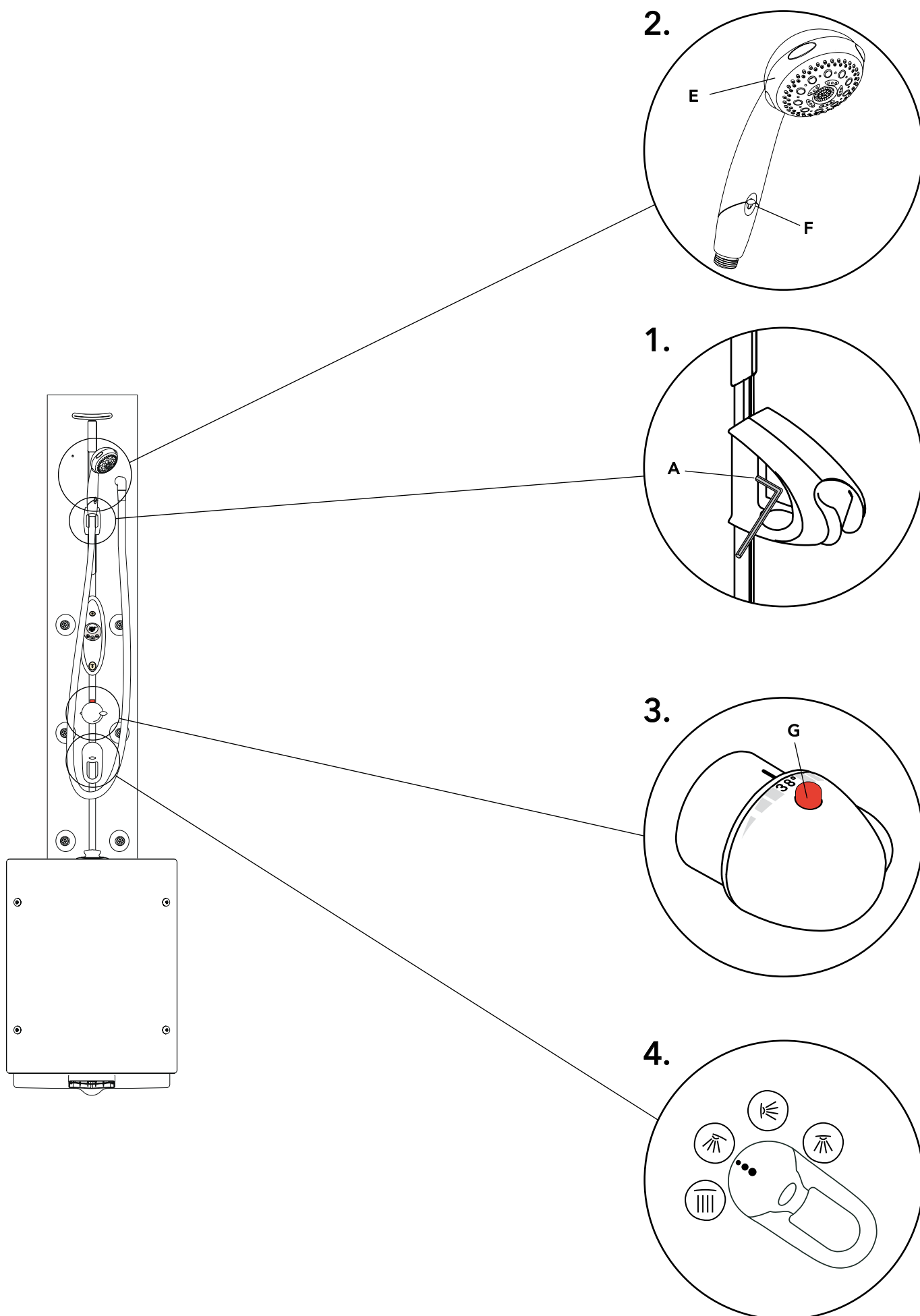
Attraverso un resettaggio della rete (spegnere l'interruttore a corrente di guasto FI, riaccenderlo dopo 10 sec) è possibile eliminare i messaggi di anomalia senza nessuna perdita di dati.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1. Die Gleiteigenschaft des höhenverstellbaren Handbrausenhalters kann über die Inbusschraube A (SW 2,5 mm) eingestellt werden.</p> | <p>1. Use Allen screw A (SW 2.5 mm) to adjust the slide resistance of the height-adjustable hand-shower holder.</p> | <p>1. Utilizzare la vite ad esagono incassato (misura 2.5 mm), per regolare in altezza il supporto scorrevole della doccetta a mano.</p> |
| <p>2. Die Aktiva A8 Handbrause hat vier verschiedene Strahlarten:
Normal
Massage
Mono
Soft
Durch Drehen der Strahlscheibe E wird die Strahlart ausgewählt.
Über die Waterdim-Funktion F kann die Durchflussmenge reguliert werden.</p> | <p>2. The Aktiva A8 hand shower has four different jet types:
Normal
Massage
Mono
Soft
Turn spray disk E to select a jet type.
Use waterdim function F to adjust the flow volume.</p> | <p>2. La doccetta a mano Aktiva A8 ha quattro diversi tipi di getti:
Normale
Massaggio
Mono
Soft
Ruotando il disco di selezione del getto E si seleziona il tipo di getto. Attraverso la funzione Waterdim F è possibile regolare la quantità di portata.</p> |
| <p>3. Durch Drehen am Thermostatgriff wird die Wassertemperatur eingestellt. Durch Drücken des roten Sicherheitsknopfes G kann eine Temperatur von > 38 °C erreicht werden.</p> | <p>3. Turn the thermostat grip to adjust the water temperature. Press red safety button G for temperatures > 38 °C.</p> | <p>3. La temperatura dell'acqua si regola ruotando la manopola del termostatico. Premendo il pulsante di sicurezza rosso G è possibile raggiungere una temperatura di > 38 °C.</p> |
| <p>4. Durch Drehen des Ab-/Umstellgriffes können die verschiedenen Brausen angesteuert werden:
Handbrause
Handbrause + Seitenbrausen
Seitenbrausen
Seitenbrausen + Kopfbrause
Kopfbrause

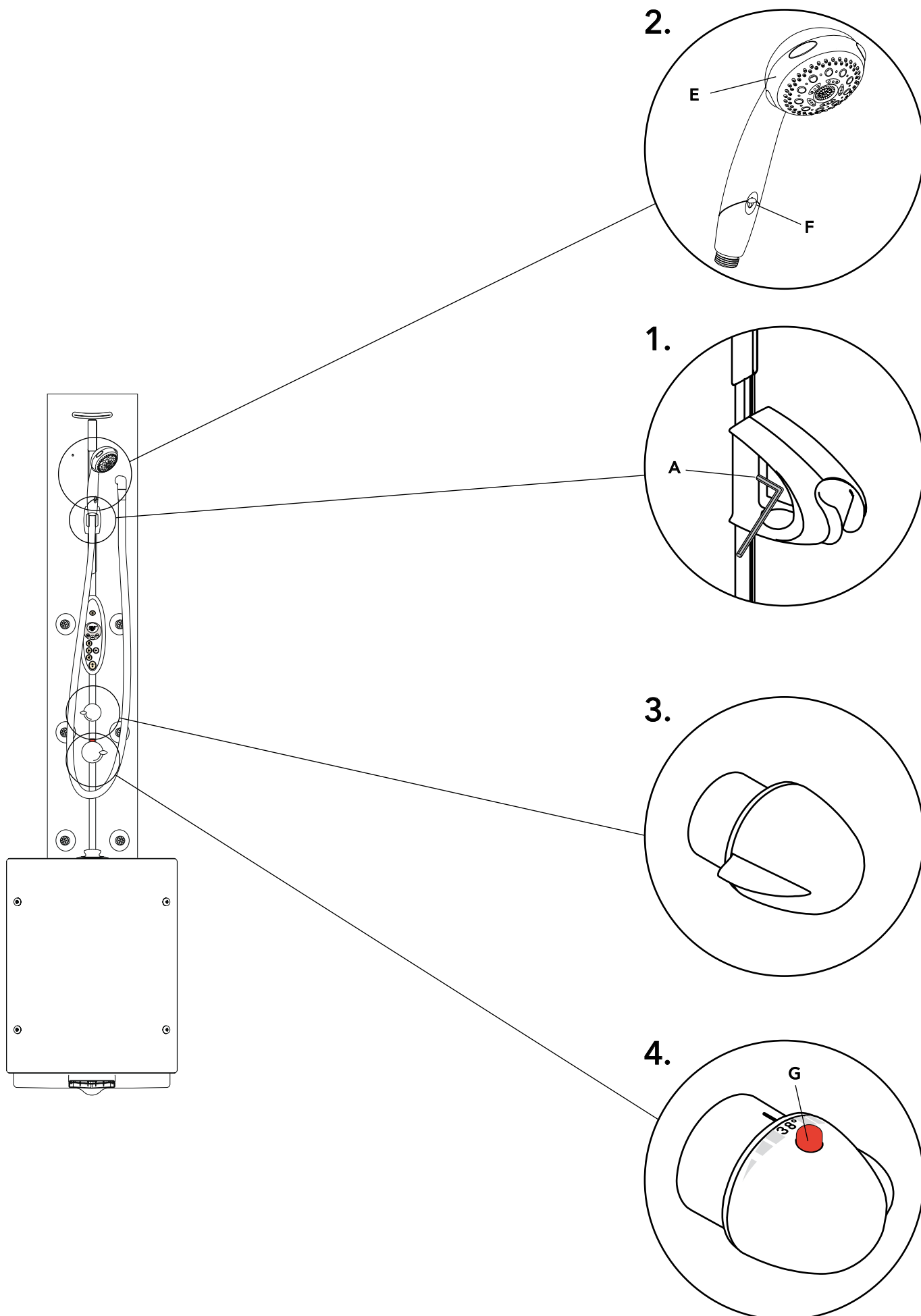
Durch Heben und Senken des Griffes kann die Wasserzufuhr reguliert werden..</p> | <p>4. Turning the shut-off/selection handle the different showers can be selected:
hand shower
hand shower + body shower
body shower
body shower + head shower
head shower

Lifting and lowering the handle the water supply can be adjusted.</p> | <p>4. Ruotando la leva di chiusura / deviatore si possono azionare le diverse doccette:
doccia manuale
doccia manuale + docce laterali
docce laterali
docce laterali + soffione doccia
soffione doccia

Si può regolare il flusso dell'acqua alzando e abbassando la leva.</p> |



- | | | |
|--|---|---|
| <p>1. Die Gleiteigenschaft des höhenverstellbaren Handbrausenhalters kann über die Inbusschraube A (SW 2,5 mm) eingestellt werden.</p> | <p>1. Use Allen screw A (SW 2.5 mm) to adjust the slide resistance of the height-adjustable hand-shower holder.</p> | <p>1. Utilizzare la vite ad esagono incassato (misura 2.5 mm), per regolare in altezza il supporto scorrevole della doccetta a mano.</p> |
| <p>2. Die Aktiva A8 Handbrause hat vier verschiedene Strahlarten:
Normal
Massage
Mono
Soft
Durch Drehen der Strahlscheibe E wird die Strahlart ausgewählt.
Über die Waterdim-Funktion F kann die Durchflussmenge reguliert werden.</p> | <p>2. The Aktiva A8 hand shower has four different jet types:
Normal
Massage
Mono
Soft
Turn spray disk E to select a jet type.
Use waterdim function F to adjust the flow volume.</p> | <p>2. La doccetta a mano Aktiva A8 ha quattro diversi tipi di getti:
Normale
Massaggio
Mono
Soft
Ruotando il disco di selezione del getto E si seleziona il tipo di getto. Attraverso la funzione Waterdim F è possibile regolare la quantità di portata.</p> |
| <p>3. Durch Drehen am Ventilgriff wird die Schwallbrause geöffnet und geschlossen. Während der Nutzung der Schwallbrause muss die Handbrause in den an der Wand befindlichen Handbrausenhalter stecken.</p> | <p>3. Turn the valve handle to open and close the surge shower. The hand shower must be in the hand shower holder on the wall when using the surge shower.</p> | <p>3. Ruotando la manopola della valvola si apre e si chiude la doccia ad onda piena. Mentre si utilizza la doccia ad onda piena è indispensabile inserire la doccetta nell'apposito supporto per doccetta che si trova sulla parete.</p> |
| <p>4. Durch Drehen am Thermostatgriff wird die Wassertemperatur eingestellt, die aktuelle Temperatur wird im Display angezeigt. Durch Drücken des roten Sicherheitsknopfes G kann eine Temperatur von > 38 °C erreicht werden.</p> | <p>4. Turn the thermostat grip to adjust the water temperature; the current temperature is shown on the display. Press red safety button G for temperatures > 38 °C.</p> | <p>4. La temperatura dell'acqua si regola ruotando la manopola del termostatico; l'attuale temperatura si visualizza sul display. Premendo il pulsante di sicurezza rosso G è possibile raggiungere una temperatura di > 38 °C.</p> |



Dampfmodul mit Aromadisenser:

1.1 In den umgedrehten Deckel **A** des Aromadisenser kann flüssiger Duftstoff eingefüllt werden. Die Duftintensität kann über den Hebel **B** gesteuert werden. Zeigt der Hebel **B** nach hinten, wird eine maximale Duftintensität erreicht.



Der Deckel **A** wird während der Dampfphase sehr heiss, vor dem Berühren den Deckel **A** erst auskühlen lassen. Nach dem Dampfbad den Deckel **A** sorgfältig ausspülen. Er kann auch zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

1.2 In den Siebeinsatz **C** des Aromadisenser kann fester Duftstoff eingefüllt werden, z. B. getrocknete Blätter oder auch ein mit Duftstoff getränkter Wattebausch. Die Duftintensität kann über den Hebel **B** gesteuert werden. Zeigt der Hebel **B** nach hinten, wird eine maximale Duftintensität erreicht. Der Deckel **A** muss während des Dampfvorgangs die Duftanlage verschliessen.



Der Deckel **A** wird während der Dampfphase sehr heiss, vor dem Berühren den Deckel **A** erst auskühlen lassen. Nach dem Dampfbad den Siebeinsatz **C**, den Deckel **A** und den Einsatz des Aromadisenser sorgfältig ausspülen. Zum Herausnehmen des Aromadisensereinsatzes muss der Hebel auf das Symbol **D** zeigen. Alle Teile können zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden.

Dampfmodul mit automatische Duftstoffdosierung:

2. Der Duftstofftank **E** kann mit flüssigem Duftstoff befüllt werden.
Duftstoffe von Pharo:
Eucalyptus Best.-Nr: 21453000
Eucaminze Best.-Nr: 21454000
Tannenduft Best.-Nr: 21455000
Zitrone Best.-Nr: 21456000
Die Duftstoff-Zugabe wird über die Steuerung K4 reguliert.

Steam modul with aroma dispenser:

1.1 Liquid essential oils can be filled into turned over cover **A** of the aroma dispenser. Lever **B** controls the fragrance intensity. Maximum fragrance intensity is achieved when lever **B** points to the rear.



Cover **A** becomes very hot during the steam phase, therefore allow cover **A** to cool down before touching. Carefully rinse cover **A** after the steam bath. It can also be put into the dishwasher for cleaning.

1.2 Solid fragrances can be filled into sieve insert **C** of the aroma dispenser, e.g. dried leaves or also cotton wool soaked in essential oils. Lever **B** controls the fragrance intensity. Maximum fragrance intensity is achieved when lever **B** points to the rear. Cover **A** has to lock the fragrance equipment during the steam process.



Cover **A** becomes very hot during the steam phase, therefore allow cover **A** to cool down before touching. After the steam bath, carefully rinse sieve insert **C**, cover **A** and the insert of the aroma dispenser. To remove the aroma dispenser, the lever must point to symbol **D**. All parts can be put into the dishwasher for cleaning.

Steam modul with automatically essential oils addition

2. The essential oil tank **E** can be filled with liquid essential oils.
Essential oils from Pharo:
Eucalyptus Order.-No: 21453000
Eucaminze Order.-No: 21454000
Fir fragrance Order.-No: 21455000
Lemon Order.-No: 21456000
The essential oil addition was controlled by the K4 control.

Modulo vapore con Aromadisenser:

1.1 Capovolgendo il coperchio **A** del Aromadisenser è possibile inserire dell'essenza aromatica liquida. L'intensità dell'aroma può essere regolata attraverso la levetta **B**. La massima intensità aromatica si raggiunge quando la leva **B** è posizionata all'indietro.



Durante la funzione di vapore il coperchio **A** diventa molto caldo. Prima di toccarlo, aspettare che il coperchio **A** si sia raffreddato.

In seguito ad una doccia con vapore, sciacquare accuratamente il coperchio **A**. Per pulirlo è anche possibile metterlo nella lavastoviglie.

1.2 Nell'inserto filtro **C** dell'Aromadisenser è possibile inserire anche essenza aromatica di tipo solido come, p. es. foglie secche oppure anche un tampone di ovatta impregnato di essenza aromatica. L'intensità dell'aroma può essere regolata attraverso la levetta **B**. La massima intensità aromatica si raggiunge quando la leva **B** è posizionata all'indietro. Durante il bagno di vapore, il coperchio **A** deve chiudere l'impianto aromatico.

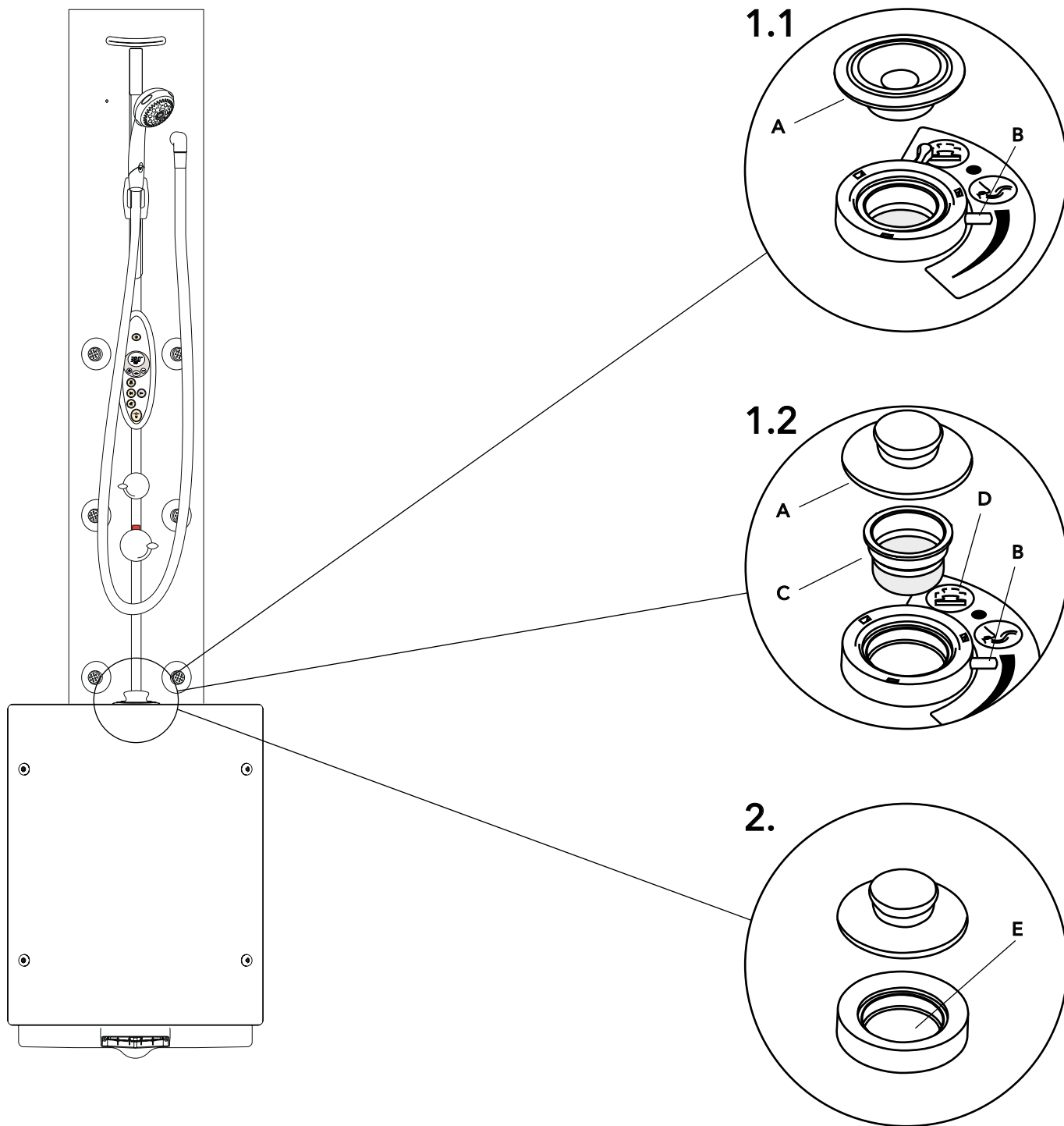


Durante la funzione di vapore il coperchio **A** diventa molto caldo. Prima di toccare il coperchio **A** aspettare che si sia raffreddato.

In seguito alla doccia con vapore, sciacquare accuratamente l'inserto filtro **C**, il coperchio **A** e l'inserto dell'Aromadisenser. Per estrarre l'inserto dell'Aromadisenser è necessario che la levetta sia posizionata sul simbolo **D**. Tutte le parti possono essere messe nella lavastoviglie per essere ripulite.

Modulo vapore con dosaggio automatico delle essenze aromatiche:

2. Il serbatoio essenza **E** può essere riempito con essenza aromatica liquida.
Essenze aromatiche Pharo:
Eucalipto Cod. ordin.: 21453000
Eucamenta Cod. ordin.: 21454000
Essenza di abete Cod. ordin.: 21455000
Limone Cod. ordin.: 21456000
La regolazione dell'aggiunta di essenza aromatica avviene attraverso il sistema di controllo K4.



1. Die Lamellen in der Dampfaustrittsdüse können verstellt werden, so dass die Ausströmrichtung des Dampfes beeinflusst wird.



Verbrühungsgefahr!

Das Ausrichten der Lamellen darf ausschließlich im ausgeschalteten Zustand des Dampfgenerators und bei erkalteter Dampfdüse erfolgen.



2. Die Dampfaustrittsdüse wird während eines Dampfvorgangs sehr heiss!



3. 15 min nachdem das Licht ausgegangen ist bzw. nach letzter Tastenbedienung findet eine automatische Drainage des Dampfgenerators statt. Dabei tritt unterhalb des Eckschranks heisses Wasser aus.

Verbrühungsgefahr!

Während dieses Vorgangs darf sich niemand im Bereich zwischen Eckschrank und Wasserablauf aufhalten! Eventuell herausgespülte Schmutz- / Kalkpartikel können anschließend mit der Handbrause weggespült werden.

1. The fins in steam nozzle can be adjusted. With this adjustment the exhaust way can be enhanced.



Danger of scalding!

The adjustment of the fins must be done only by switched off steam generator and by cold steam nozzle.



2. The steam outlet nozzle becomes very hot during a steam process!



3. The steam generator is automatically drained 15 minutes after the light goes out or after the last button activation. Hot water emerges below the corner cabinet.

Danger of scalding!

Nobody is allowed to remain between the corner cabinet and the drain during this operation!

Use the hand shower to flush out any rinsed out dirt/lime particles.

1. Le lamelle della griglia di uscita del vapore, si possono regolare per direzionare il flusso di vapore.



Avvertenza: rischio di scottature!

La regolazione della posizione delle lamelle può avvenire esclusivamente quando il generatore di vapore è spento e l'ugello per vapore è freddo.



2. L'ugello di spruzzo del vapore diventa molto caldo nel corso della funzione di vapore!

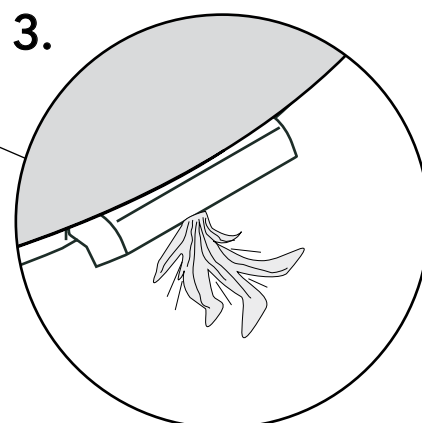
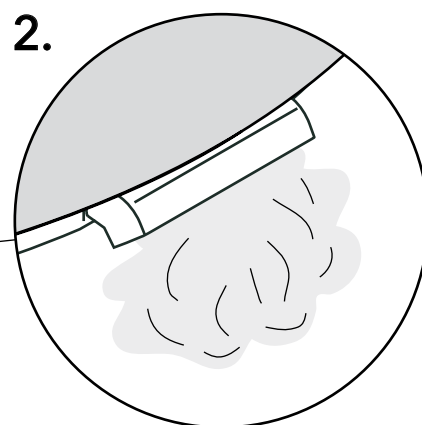
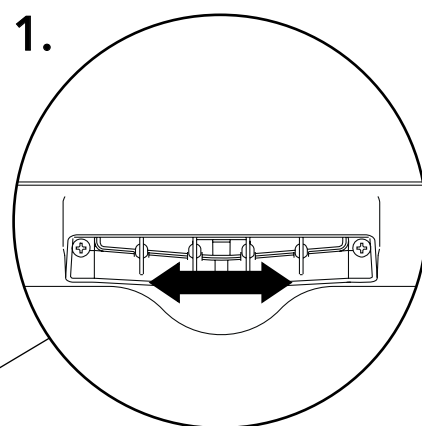
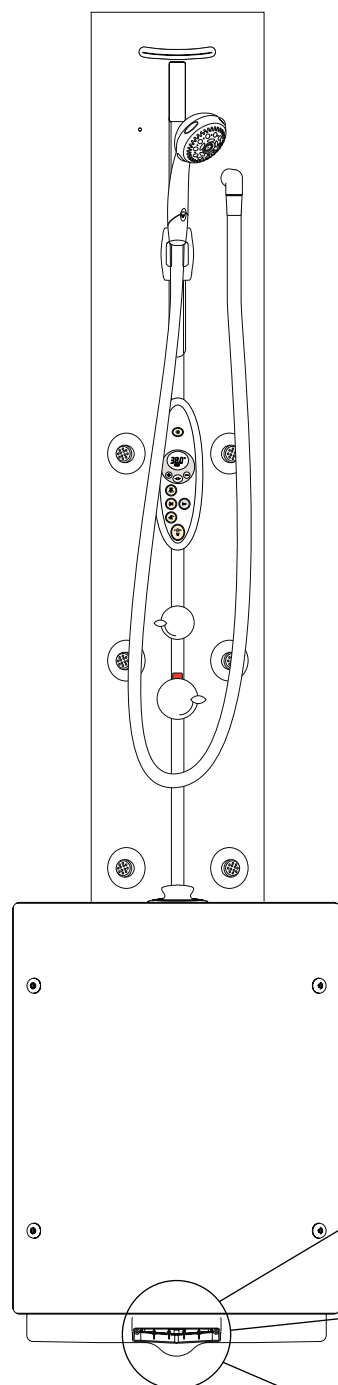


3. Dopo 15 min che la luce si è spenta oppure dopo l'ultima attivazione di uno dei tasti il generatore di vapore si svuota automaticamente. Così facendo, nella parte inferiore dell'armadietto angolare si ha una fuoriuscita di acqua bollente.

Pericolo di scottatura!

Nel corso di questa operazione nessuna persona deve soffermarsi nella zona tra l'armadietto angolare e lo scarico dell'acqua!

Eventuali particelle di sporcizia o di calce scaturite insieme all'acqua in uscita possono essere sciacquate via con la doccetta una volta terminata l'operazione.



1. Mit „rubit“, der manuellen Reinigungsfunktion, können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.

2. Handbrause mit „Quiclean“, der Reinigungsfunktion gegen Kalk. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen kleine Reinigungsstifte die Kalkablagerungen.

3. **Reinigung des Filters der Handbrause**
a. Verschluss öffnen
b. Brausekopf abziehen
c. Filter durchspülen
d. Brausekopf aufstecken
e. Verschluss schliessen

4. **Entkalken der Hand und Kopfbrause**
a. Die Handbrause mit handelsüblichem Schnellentkalker auf Zitronensäurebasis entkalken. Hierfür die Herstellerangaben für Mischungsverhältnis und Einwirkzeit beachten.
b. Brausekopf sorgfältig abspülen.

5. **Wartung Rückflussverhinderer**
 Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
a. Rückflussverhinderer (RV DN15) und Schmutzfangsieb in absperrbaren Schlauchanschlusswinkeln.
b. Rückflussverhinderer (RV DN10) in Seitenbrausen.

1. With "Rubit", the manual cleaning function, lime can be removed from the spray former by simple rubbing.

2. Hand shower with "Quiclean", the cleaning function against lime. When changing the jet types, small cleaning pins remove calcification.

3. **Cleaning the hand shower filter**
a. Open clamp
b. Pull off shower head
c. Rinse filter
d. Fit shower head back on
e. Close clamp

4. **Deliming the hand and head shower head**
a. Delime the hand shower with standard rapid deliming agent on citric acid basis. For mixture ratio and application time, please observe the manufacturer specifications.

5. **Maintenance of non return valve**
 The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
a. non return valve (RV DN15) and filter inside angled hose connecton (with isolation valve)
b. non return valve (RV DN10) inside of body showers.

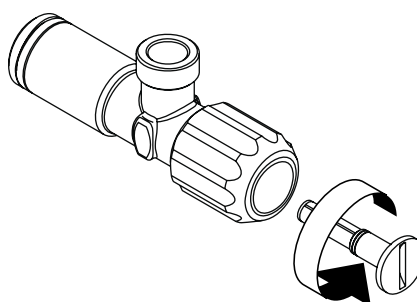
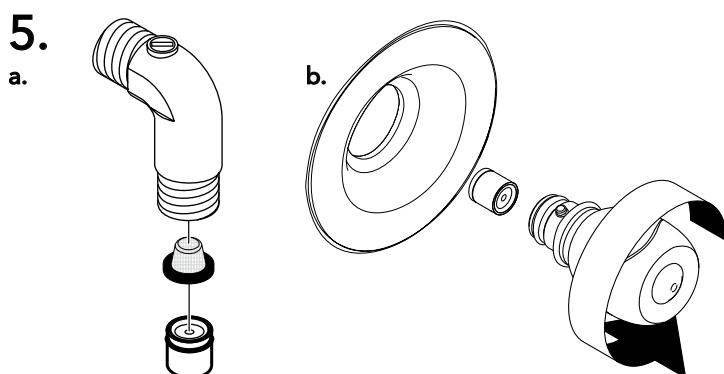
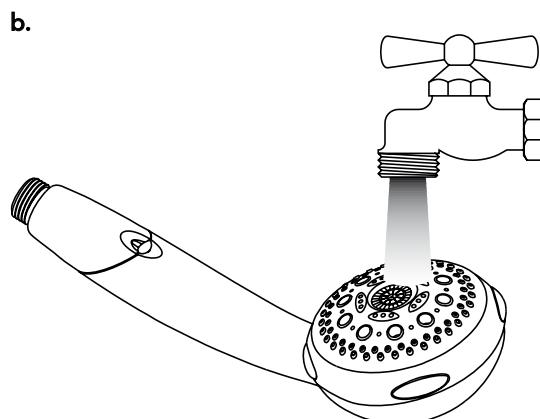
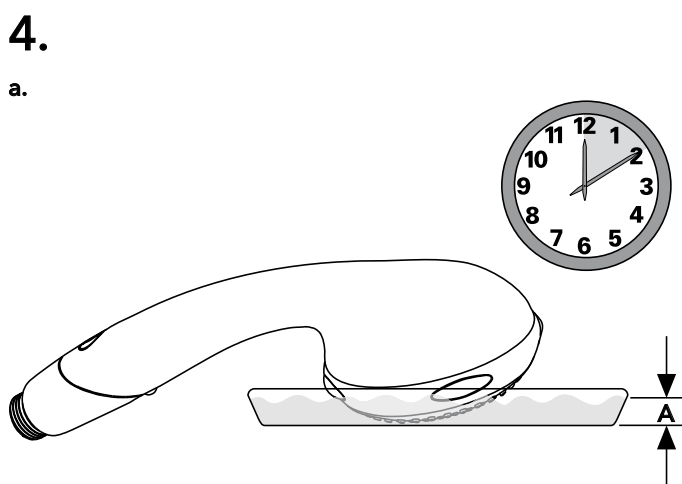
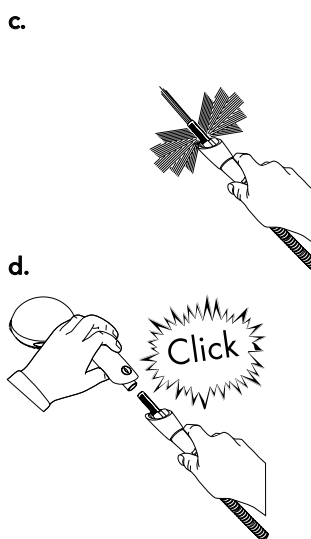
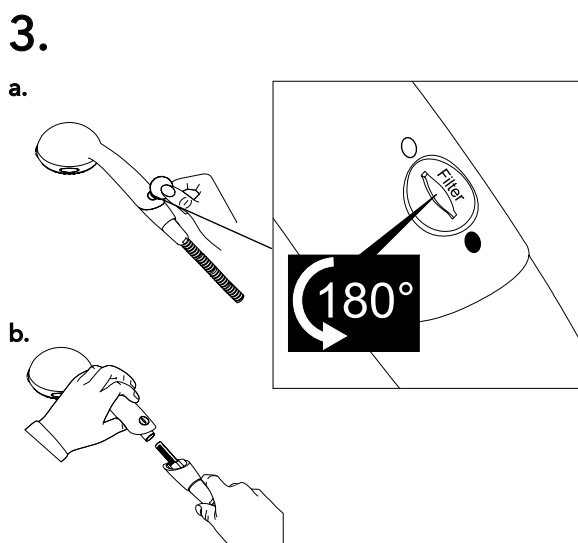
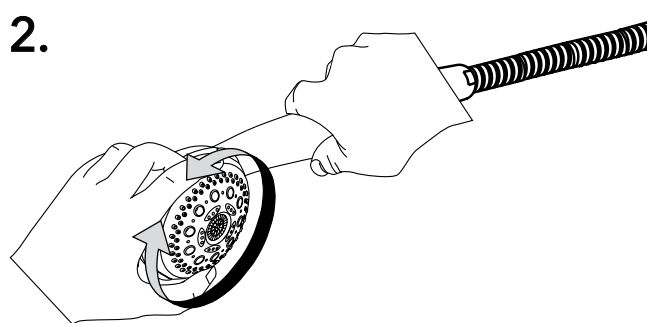
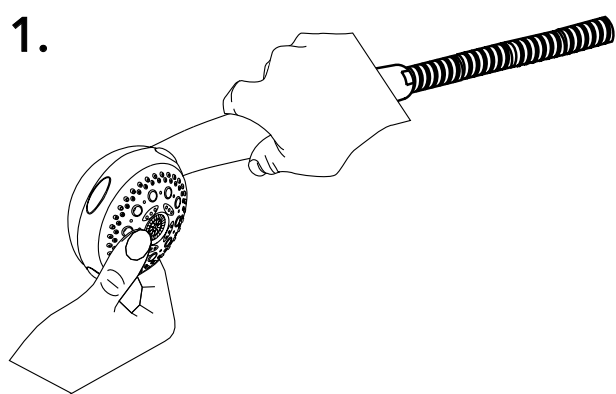
1. Tramite "rubit", la funzione manuale di pulizia è possibile liberare del calcare gli ugelli dei getti d'acqua con semplici movimenti di frizione.

2. La Doccetta a mano con "Quiclean", la funzione di pulizia contro il calcare, che mentre si cambiano i tipi di getti, piccoli perni di pulizia eliminano i depositi di calcare.

3. **Pulizia del filtro della doccetta a mano**
a. Aprire il tappo
b. Rimuovere la testa della doccia
c. Sciacquare il filtro facendovi scorrere l'acqua sopra
d. Applicarvi sopra la testa della doccia
e. Chiudere il tappo

4. **Decalcificazione della doccetta manuale e doccia**
a. Decalcificare la doccetta manuale con decalcificante rapido a base di acido citrico normalmente in commercio. Osservare a ciò le indicazioni del produttore per il rapporto di miscelazione e tempo d'efficacia.
b. Sciacquare la testa della doccia accuratamente con acqua pulita.

5. **Manutenzione della valvola di non ritorno**
 La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
a. Valvola di non ritorno (RV DN15) e filtro nei gomiti per tubi flessibili con valvole di intercettazione
b. Valvola di non ritorno (RV DN10) nelle doccette laterali.



Um die Entkalkungsintervalle zu verlängern, bzw. Ihre Hausinstallation vor Schäden zu bewahren, muss ab 14° dH (~2,5 mmol/l) eine zentrale Enthärtungsanlage eingebaut werden.

Wann sollte entkalkt werden:

- die Dampfleistung lässt nach
- das Erreichen der ausgewählten Kabinentemperatur dauert länger wie bisher
- während des Dampfbetriebs kommt heißes Wasser aus der Düse

Entkalken (siehe Abb. A)



Der Aus- und Einbau der Komponenten darf nur von einer konzessionierten Elektrofachkraft nach VDE 0100 vorgenommen werden.



Verbrühungsgefahr!

Das Entkalken darf nur im abgekühlten Zustand des Dampfgenerators durchgeführt werden.

- 1. + 2.** Energiezufuhr abschalten, Schutzmatte in Wanne legen und Glasscheibe der Revisionsöffnung entfernen.
- 3.** Die Stecker zum Dampfgenerator lösen.
- 4. + 5.** Das Eckventil für den Wasseranschluss des Dampfgenerators schließen und den Druckschlauch lösen.
- 6.** Die Dampfleitung vom Dampfgenerator schrauben.
- 7.** Die Schrauben am Dampfgenerator lösen, den Dampfgenerator anheben und aus dem Eckschrank nehmen. Restwasser aus dem Dampfgenerator leeren.
- 8.** Den Dampfgenerator mit handelsüblichem Schnellentkalker auf Zitronensäurebasis füllen. Hierfür die Herstellerangaben für Mischungsverhältnis und Einwirkzeit beachten. Dampfgenerator in waagerechter Position lagern!
- 9.** Dampfgenerator entleeren und das Drainagerohr entfernen.
- 10.** Den Dampfgenerator und das Drainagerohr mit klarem Wasser ausspülen. Restliche Kalk- und Schmutzpartikel aus dem Dampfgenerator und dem Drainagerohr entfernen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Nach dem Entkalken einen Dampf durchgang ohne Benutzer durchführen!

If your water has a hardness degree of 14 (~2,5 mmol/l) or higher, a water softening system must be integrated in the water supply to extend the decalcifying intervals resp. to save your domestic installation!

Decalcifying the steam generator:

- if the steam power gets lower
- if it takes longer to achieve the chosen cabin temperature like until now
- if hot water will come out of the steam nozzle during the operating time

Decalcifying (Fig. A)



Assemble and disassemble from electrical components is only allowed by electrician specialists (VDE 0100).



Scalding danger!

Please note - The decalcifying must be done only when the generator is cold.

- 1. + 2.** Turn off the electrical supply, lay a dustsheet/blanket in the shower tray and then remove the glass inspection opening panel.
- 3.** Disconnect electrical cables from the steam generator.
- 4. + 5.** Turn the water supply off to the steam generator (corner valve) and disconnect the chrome pressure hose.
- 6.** Disassemble the steam pipe from the steam generator.
- 7.** Loosen the screws for the steam generator, and then push the generator up and remove from the corner cabinet. Drain any remaining water from the steam generator.
- 8.** Fill steam generator with customary fast decalcify agent. Therefore attend manufacturer information for mix ratio and residence time. NB-Store steam generator in a horizontal position.
- 9.** After 1 Hour drain the steam generator and disassemble the drainage pipe from the steam generator,
- 10.** After decalcifying thoroughly rinse the steam generator and drainage pipe. Remove any remaining calc particles and dirt particles from the steam generator and drainage pipe.

Mounting will happen in the opposite order.



Execute one steam passageway without users executes after decalcifying!

In caso di acqua dura (14° o più), è necessario dotarsi di un apparecchio di dolcificazione dell'acqua, da inserire in prossimità delle condutture idrauliche, per evitare danni alle installazioni!

Togliere il calcare dal generatore di vapore:

- se l'intensità del diffusore di vapore è ridotta al minimo.
- se per raggiungere una determinata temperatura all'interno della cabina si deve attendere a lungo.
- se dal diffusore di vapore esce acqua calda durante la funzione del bagno di vapore.

Per togliere il calcare (fig. A):



L'installazione e la sostituzione di parti elettriche devono essere eseguite solamente da uno specialista con concessione a norma VDE 0100.



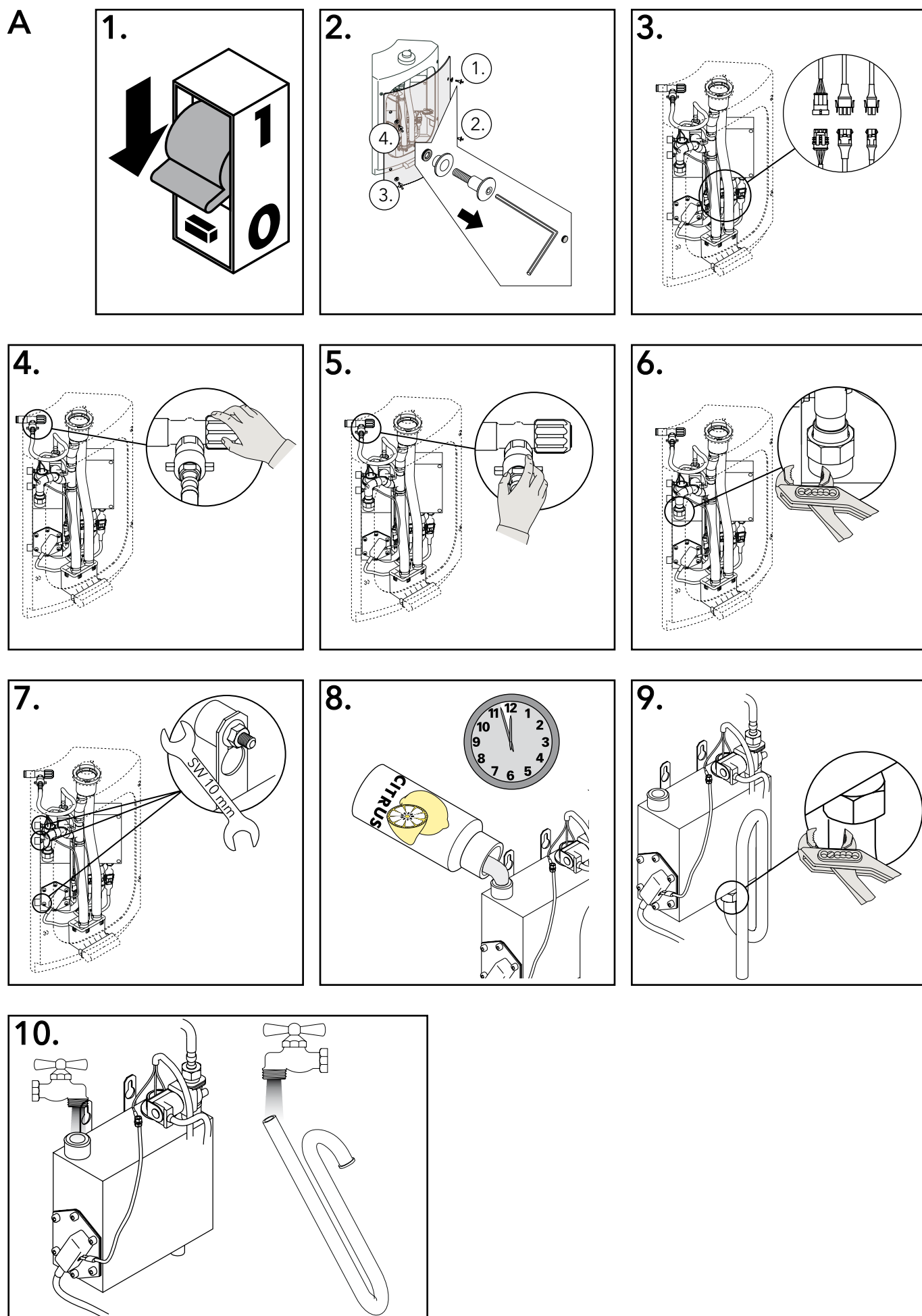
Pericolo di scottatura!

Attenzione - la decalcificazione deve essere fatta solo quando il generatore è freddo.

- 1. + 2.** Togliere la corrente elettrica, mettere un telo /una coperta sul piatto doccia e rimuovere il pannello ispezionabile.
 - 3.** Disconnettere i cavi elettrici dal generatore di vapore.
 - 4. + 5.** Chiudere l'erogazione d'acqua al generatore di vapore (valvola angolare) e scollegare il tubo flessibile cromato della pressione.
 - 6.** Smontare il tubo dal generatore di vapore.
 - 7.** Allentare le viti del generatore di vapore, sollevarlo e rimuoverlo dall'angolo della cabina. Far defluire l'acqua rimasta dal generatore di vapore.
 - 8.** Riempire il generatore di vapore con decalcificante rapido a base di acido citrico normalmente in commercio. Osservare a ciò le indicazioni del produttore per il rapporto di miscelazione e tempo d'efficacia. ATTN : Posizionare il generatore di vapore orizzontalmente.
 - 9.** Dopo un'ora, togliere l'agente decalcificante e smontare il tubo di drenaggio dal generatore di vapore
 - 10.** Dopo la decalcificazione, risciacquare accuratamente il generatore di vapore ed il tubo di drenaggio. Rimuovere eventuali particelle calcaree e polvere residue dal generatore di vapore e dal tubo di drenaggio.
- Per l'installazione procedere in ordine contrario.



Dopo la decalcificazione fare un bagno di vapore senza alcuna persona all'interno della cabina doccia!



EG-Konformitätserklärung

Name/Anschrift des Ausstellers:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Produktbezeichnung:

Duscheinrichtung, eigenständig, multifunktional

Typenbezeichnung:

Pharo Dampf-Duschmodul ML/Steam; Pharo
Dampf-Duschmodul DeLuxe; Pharo Dampfmodul DL40

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

2006/95/EG

"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen".

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002 + A11 + A1 + A12 + Corr. + A2:2006

DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003 + A1:2006

Das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Der Zeichengenehmigungsausweis berechtigt zum Führen des untenstehenden Zeichens des VDE.



Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40021551

Aktenzeichen

541200-2232-0007 / 59085 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07

(Ort, Datum)

ppa Krippl
(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

EC Declaration of Conformity

Issuer's name and address:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Product:

Shower unit, separate multifunctional

Type designation:

Pharo Dampf-Duschmodul ML/Steam; Pharo
Dampf-Duschmodul DeLuxe; Pharo Dampfmodul DL40

The designated product is in conformity with the European Directive:

2006/95/EC

"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Approval for the mark(s) as displayed.



*Certificate No.
File Reference*

40021551
541200-2232-0007 / 59085 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07
(Place, Date)

ppa / Klingner
(Legally binding signature of the issuer)

